

VICENTE T. MENDOZA

LIRICA  
INFANTIL DE  
MEXICO



784.4972  
M5393i  
ej.2

EL COLEGIO DE MEXICO











# LIRICA INFANTIL DE MEXICO

**CARATULA Y VIÑETAS DE JULIO PRIETO**  
**DIBUJOS MUSICALES DE FRANCISCO MONCADA**



## A MODO DE PRÓLOGO

*Me pide el autor de este delicioso libro que le acompañe, desde estas páginas primeras, con algunas palabras. No puedo yo negarme a ese deseo por varias razones que no vienen todas a cuento, entre ellas la cordial amistad que me relaciona con el profesor Mendoza y el mucho agradecimiento que le debo por su generosidad liberal al abrir a mi curiosidad su nutrida biblioteca de folklorista cuando, recién llegado yo a México, me entretuve en curiosear la rica materia de los romances y los corridos.*

*Mas, a tomar esta decisión de prologuista, y con ella la ligera pluma, me ha llevado una razón esgrimida como definitivo argumento por quien tanto sabe de éstas y otras cosas, a saber: el hecho de la transmisión de la lírica infantil desde España a la tierra mexicana y a otras tierras de América, donde pronto adquirió carta de naturaleza y ensanchó sus manifestaciones en virtud de los estímulos del medio ambiente, físico y social. Si, pues, lo de allá y lo de aquí vienen a coincidir en las páginas que siguen, aparece reforzada y valorada la gentileza del sabio maestro mexicano que invita a un aficionado español para que reciba con él, en el pórtico del libro, a los diligentes lectores.*

*Ni el investigador Mendoza, ni yo, podemos extrañar que se haya dado esa transvasación de la lírica popular, sin mengua de la materia, en los lugares de procedencia inmediata, para no hablar de origen, ya que esta última palabra nos llevaría demasiado lejos. Tan lejos que muchos de los juegos y de las acompañantes canciones infantiles proceden de los primeros tiempos de la civilización.*

*Un viajero y buen averiguador de estas cosas, Yrjo Hirn, llega a decir que la religión cristiana ha bordado un dibujo sobre un viejo fondo pagano y dado a los juegos un sentido nuevo, y a veces más profundo que el sentido primitivo. Así hay —ejemplo entre muchos— un juego en el que dos niños cantan y entrelazan sus manos para sostener en rítmico balanceo a un tercer compañero, que debe saltar ágilmente en un momento dado. Si logra hacerlo conforme a las reglas, entra en el Paraíso; en el otro caso, de caer torpemente, queda condenado al Infierno. La tradición multiseccular nos dice que la inocente diversión reproduce a su modo la*

*“pesada de las almas”, conocida de algunas viejas religiones. El trompo y las cometas sirvieron para fines mágicos y simbólicos, y el ruidoso tambor, que con tanto placer golpean los niños, fué un día instrumento de carácter religioso, y algunos apartados pueblos encuentran todavía cierto misterio en su sonar monótono. Dentro de otros aspectos del juego, la tendencia imitativa lleva a los pequeños de ciertas tribus, donde las uniones matrimoniales se logran mediante el robo de la mujer, a divertirse con el rapto de la fingida esposa, de análogo modo a como nuestros niños y niñas juegan a las bodas.*

*Pero la nota que interesa señalar aquí es la universalidad de la canción y los juegos, esto es, de su tendencia a viajar y difundirse. Dudley Kidd encontró en el interior de África recreos infantiles iguales a los europeos, que esos pueblos se habían apropiado directamente al entrar en contacto con gentes civilizadas, o los habían recibido por intermedio de otras tribus, admitiéndose la posibilidad de que sea ello una herencia venida desde las antiguas migraciones.*

*Ha de anotarse asimismo que el contagio gozoso de canciones y juegos se halla facilitado por la natural tendencia de los niños a la ya aludida imitación —que los lleva a fingir guerras en calles y plazas cuando los mayores luchan sangrientamente en los campos de batalla— y por la disposición de los humanos a enriquecer su experiencia y a satisfacer una curiosidad siempre alerta en la infancia normal. Por otra parte, los niños puede decirse que son los conservadores más fieles de este tesoro folklórico. Se cita, como caso concreto entre miles, el de la balada escocesa “The two brothers”, de la que se recogieron algunas versiones a principios del siglo xix, perdiéndose desde entonces sus amables señales, hasta que en los años primeros de la actual centuria volvió a ser escuchada en boca de niños pobres mendigando en ciudades de Norteamérica.*

*Ocurre también que las personas mayores hagan suyas, sin saberlo, las canciones de los niños. Entre el pueblo canadiense hay quienes se recrean entonando “En roulant une boule roulant”, relato musicado que antiguamente divertía a los niños mientras rodaban una pelota. Ello viene a indicar que las edades borran sus diferencias en la hora de satisfacer la necesidad espiritual de recreo que siente el hombre y que señalara Cervantes en el prólogo de sus Novelas Ejemplares. Stanley Hall llega a más, a mucho más, pues afirma que solamente podrá llegar a ser un buen soldado y líder de su pueblo el individuo que en la niñez haya podido divertirse con aquellos juegos que en su país forman una corriente popular y tradicional. Quizá a esta excesiva aseveración pudiéramos oponer los nombres de algunas individualidades, guías de la Humanidad, que no parece se hayan significado por este lado durante su infancia pensativa y soñadora.*

*Venimos aludiendo juntamente a la canción y al juego, ya que su relación suele ser íntima y en muchos casos inseparable, ello por el mandato de la infatigable actividad congénita al desarrollo del niño; relación que favorece el ritmo de los movimientos y de las palabras, aunque éstas lleguen a padecer. “En los juegos infantiles —escribe Alfonso Reyes en El Deslinde— es manifiesto que la razón cede el paso al dinamismo vital, y el ritmo borra las significaciones. Así aquel sonsonete que inspiró un caprico lírico a José Asunción Silva:*

Aserrín, aserrán,  
los maderos de San Juan  
piden pan y no les dan . . .  
Riqui, riqui, riquirrán.”

*Larga historia tienen estos maderos de San Juan, cuya presencia en la canción de aquí y de allá acaso viene desde los lejanos tiempos de la Paganía, ahora alegrada la canción por ese estribillo y el aire gracioso que le dan las ingenuas voces de los niños. ¡Magnífica imaginación creadora la suya, que saca chispas de belleza de unos maderos, pidan o no pidan pan, esto es, bien amasadas hogazas que dorar en sus llamas olorosas! Análogas formulillas ritmadas animan otras muchas canciones y juegos infantiles, donde lo principal lo ponen los pequeños con su regocijo. Yrjo Hirn quiere, sabiendo posiblemente lo que dice, que las sílabas onomatopéyicas, las palabras, frases y versos con que suelen comenzar algunos juegos y cuyo significado no podemos descifrar, sean como restos de viejas oraciones y encantamientos que, por el intermedio de la superstición y la brujería, han pasado del dominio de las religiones primitivas al de los juegos y se mantienen en ellos como deliciosas reliquias. Esto explicaría la persistencia de tales expresiones rituales y su difusión en anchos territorios, cuando no son, como sucede en otras ocasiones, destrozo de frases que, en la lengua propia o en la extraña, habían tenido un sentido. Recuérdese el Ambó, ató, matarile, ríle, ríle, remembranza verbal de análogo juego de Francia:*

Un beau chateau . . .

*Este ejemplo previene contra la tendencia de algunos investigadores, sobrado entusiastas, a buscar la explicación difícil y trascendente para lo que tiene su explicación en la superficie, sin que esta explicación demerzca. Por eso el talentoso viajero sueco —que se ha complacido en ver, fijar y oír cantar a muchos niños en lugares distintos y distantes— puede escribir: si se exceptúa un pequeño grupo de juegos, cabe decir que todos han tenido como origen algo más que la pura distracción in-*

*fantil. Claro es que esto no nos detiene para añadir que la canción y el juego son algo tan natural, tan connatural al niño que por fuerza han debido tener su aparición en los días matinales de la vida social humana.*

*Esta creencia permite admitir más fácilmente la difusión de los juegos y sus semejanzas entre países y tiempos diferentes. C. M. Bowra apunta que los niños griegos podrían cantar en los remotos días:*

¿Dónde están mis rosas, mis pensamientos,  
mis lindas ramitas de perejil?  
Aquí están tus rosas, tus pensamientos,  
tus lindas ramitas de perejil.

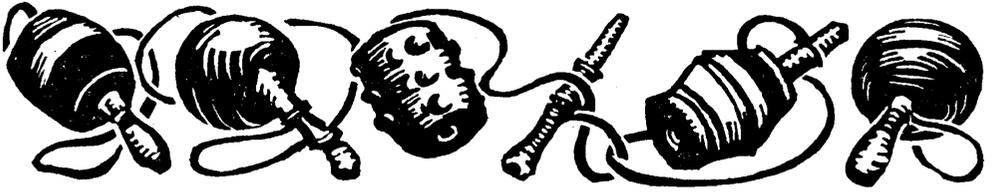
*Fácil sería relacionar este diálogo feliz con otros diálogos lúdicos de niños mexicanos, de niños españoles y de otras partes, ya que abunda la materia semejante; pero debemos ir terminando este prologo.*

*Al recorrer ahora las páginas que van a seguir he podido comprobar, en ejemplos concretos, la relación que el autor señala entre los cantos españoles y los mexicanos, así como los enriquecimientos y modificaciones que aquí ha tenido la lírica infantil. El lector peninsular siente particular agrado al comprobarlo y advertir introducidas palabras nacionales de acá en el texto de procedencia: atolito, zopilote, coyote, pipián, Tololotlán y muchas más. No puede menos también de emocionarle un poquitín encontrar en México personajes conocidos de tiempo atrás: la pájara pinta, la muñeca vestida de azul, la viudita de Santa Isabel, San Serafín del Monte, María la Pastora, la muchacha que sale a pasear un sábado por la tarde, la otra muchacha que se quería casar, don Gato, Delgadina y el ubicuo y guerrero Mambrú, para mencionar algunos de los antiguos y simpáticos conocimientos.*

*Alegría de los niños en todos los lugares, de las personas mayores al escucharlos y motivo de inspiración para los altos poetas, así Juan Ramón Jiménez:*

Por la tarde mi triste fantasía doblada  
Sobre el cristal escucha los cantos de los niños,  
Los cantos de los niños que nunca dicen nada,  
Que son ronda de flores, música de cariño.

LUIS SANTULLANO



## INTRODUCCION

LA PRESENTE recolección pretende reunir las cantilenas más favoritas que los niños de México entonan en sus entretenimientos. Todas ellas llenas de candor y puerilidad, son la expresión espontánea de la niñez cuando, sin ningún género de trabas, exterioriza lo más selecto de su sensibilidad y da rienda suelta a su ingenio siempre fresco, vivo y jocundo.

El autor ha querido solamente presentar en un volumen breve los ejemplos que con mayor frecuencia afluyen a los labios de los pequeños de las diversas regiones del país. La necesidad de conocerlos y aprovecharlos por propios y extraños, es la principal razón que impulsó a su recolección y estudio, así como el ofrecer este gajo del saber popular, separándolo del resto del folklore infantil, mucho más nutrido y amplio, pero que solamente encierra la expresión verbal.

Esta colección obedece también al deseo de salvar del olvido todos aquellos cantos que han llegado hasta nosotros y que fueron el patrimonio de nuestros padres y abuelos. Todos ellos llevan sus melodías correspondientes, a fin de poner al alcance del público en general y de los padres y maestros en particular, una de las series más interesantes del folklore de México y cuyos ejemplos pueden ser utilizados lo mismo en el hogar que en la escuela, en los parques que en festivales escolares o en el jardín de niños, ofreciendo de este modo el acervo tradicional más exquisito.

Heredados estos cantos de la cultura hispánica, responden a la sensibilidad de los peninsulares que con mayor abundancia han afluído a México desde los tiempos de la conquista: asturianos, castellanos, gallegos, andaluces y extremeños, enriquecida esta sensibilidad con los diversos mestizajes producidos en nuestro país; mas casi siempre la expresión musical, así como el desarrollo de los temas, son novedosos, desenvueltos y exuberantes, dando el índice de nuestra musicalidad.

Lo mismo en la ciudad que en el campo, a la puerta de las casas o en los patios, a lo largo de las calles o en las plazas; unas veces durante las horas de recreo en las escuelas, otras por la tarde, ya cumplidas las

labores, al oscurecer las más veces, cuando la hora adquiere el prestigio de lo misterioso o de lo sublime; en las primeras horas de la noche, cuando la luna en su plenitud envía su luz dorada, son entonados estos cantos, con voz blanca, en medio de los juegos, por los chiquitines, casi siempre agrupados por edades y por sexos.

Los juegos son ejecutados en forma tradicional, fragmentaria las más veces, denotando con esto una gran antigüedad; otras ocasiones, nuestros niños introducen en ellos interpretaciones imprevistas, de acuerdo con el ingenio y la espontaneidad infantil. Empiezan con los más favoritos, continúan con los menos usados y terminan con los más raros y difíciles o que requieren un grado más alto de entusiasmo, o bien con los de reciente importación.

Como simple plan para agrupar estos cantos he seguido el desarrollo natural de los niños, poniendo en primer término las *canciones de arrullo*, luego las *coplas de nana*, a continuación los *cánticos religiosos*, seguidos de los *de Navidad*, y dando más adelante las *coplas infantiles*, que corresponden a niños de 6 a 8 años. Sigue la serie de los *juegos* en diferentes formas y aspectos, abundando los *corros de niñas*, les siguen los *cuentos de nunca acabar* y concluyo con las *relaciones, romances, romancillos, mentiras y cantos aglutinantes*, que revelan en el niño un desarrollo intelectual suficiente para ordenar series progresivas o regresivas que muestran agudeza e ingenio.

## CANCIONES DE ARRULLO

Inician la serie de cantos infantiles los de arrullo, no porque los niños los produzcan o inventen, sino porque siendo lo primero que escuchan en la vida, modelan en cierto modo su sensibilidad, quedando tan profundamente grabados en su cerebro que los recuerdan a través de las demás etapas de su existencia y el escucharlos les despierta la añoranza de sus primeros años.

En realidad son las madres, nanas y nodrizas las que crean los arrullos y ellos revelan la herencia cultural transmitida y la persistencia de estas manifestaciones.

Por esta causa estas cantilenas ofrecen un desarrollo ideológico literario y musical mucho más evolucionado que las que improvisan los niños, llegando en ocasiones a constituir verdaderas joyas melódicas, ricas en sentimiento y fantasía.

Las madres entonan estos cantos teniendo a sus hijos en los brazos, sobre las rodillas, meciéndoles suavemente o colocados en la cuna, imprimiendo a ésta un balanceo suave y pausado; ocasiones hay en que en-

tonan el canto sin mover al niño, estando tendidas en el lecho y el pequeño dormido sobre el brazo de la madre. El movimiento del canto no siempre es pausado y acorde con el de la cuna, sino que se acelera más o menos y ralenta del mismo modo; mas estas modificaciones siempre tienen como pivote el tiempo normal Andante, de 80 pulsaciones por minuto.

Cerca de una treintena de ejemplos forma este primer capítulo, principiando por los arrullos que se entonan al Niño Dios en la Navidad, siguiendo alrededor de una docena de arrullos de franco carácter español, con algunos matices criollos que encierran ya el sentimiento, fruto de nuestra sensibilidad mexicana.

La preponderancia del verso exasílabo y de una fórmula rítmica indudablemente heredada de España y procedente, con más precisión, de Asturias y Extremadura, aparece clara en las diversas melodías de este grupo, imprimiendo un carácter de ternura y simplicidad que bien observado dimana de los primitivos villancicos de Navidad que enseñaran los evangelizadores desde los primeros años del Coloniaje.

El ejemplo a continuación muestra seis variedades de la fórmula antes dicha y ofrece seis posibilidades de adaptación a distintos compases. Ella está constituida por un grupo de cuatro valores impulsivos como anacrusa y dos valores conclusivos más largos. Es ella la que comprueba el origen tradicional español de una gran parte de los arrullos mexicanos.



Los primeros quince ejemplos espigados de los diversos del país muestran hasta qué grado la cultura hispánica quedó impregnada y dispersa, y de qué modo nuestras gentes de las diferentes regiones reaccionaron ante dicha cultura. A partir del ejemplo N° 16 el pueblo de México irrumpe con expresiones propias, manifestadas a lo largo del siglo XIX; ellas ofrecen desde alusiones políticas de mediados del siglo pasado hasta otras en que se insinúan los adelantos científicos de nuestra época. Del ejemplo N° 23 al N° 28 se consignan cantos en que el sentimiento indígena ha venido a sumarse a lo español, produciendo cantos de arrullo con alusiones a animales pertenecientes a la fauna de nuestro país y dando nacimiento a expresiones que están más cerca del alma del

mestizo. El último ejemplo es probablemente uno de los pocos rasgos que comprueban la presencia del negro en nuestro suelo.

### COPLAS DE NANA

No obstante que existe un numeroso acervo de esta serie de cantos, solamente se incluyen unos cuantos de los más convincentes, pues una gran mayoría se ejecutan únicamente en forma de salmodia rítmica, sin alcanzar un verdadero interés melódico; se han escogido con este fin aquellas cantilenas que contienen inflexiones más acusadas. Han sido ordenadas de manera progresiva, empezando por aquellas coplas en que el niño tiene que controlar los movimientos de sus manos, pies o cabeza; acostumbrarse a dominar sus nervios, mediante movimientos cada vez más intensos y bruscos: hacia arriba, hacia abajo, a la derecha o a la izquierda o bien de delante atrás; algunos son verdaderos ejercicios para adiestrar sus ojos o para fijar rudimentariamente su atención. Pertenecen todas estas cantilenas a una didáctica gradual y dosificada, la que también, con fines higiénicos, provoca la hilaridad del niño.

### CÁNTICOS RELIGIOSOS

Entre los ejercicios frecuentes que practican los pequeños mexicanos existen cantilenas devotas que, ya sea en colectividad en las iglesias o en forma aislada, repiten, formando parte del acervo de sus cantos. Estos son breves invocaciones que entonan al atardecer, coplas romanecadas, algunas alabanzas aprendidas de sus padres, alguna décima desprendida de las devociones diarias o cánticos entonados en la celebración de fiestas populares como la de la Santa Cruz, o de romerías y rogativas que tienen lugar en el campo. Todo ello, por tener valor tradicional y estar sumamente difundido entre los niños de todas las regiones del país, obliga a considerarlo como un sector representativo de la lírica infantil mexicana.

### CANTOS DE NAVIDAD

Durante las nueve noches consecutivas que preceden a la Noche Buena y en ella misma, o sea en las jornadas o *posadas* que se celebran en México con inusitado alboroto, nuestros niños tienen oportunidad de entonar series de cantos de Navidad, bien conocidas y privativas de las diversas regiones del país. El entusiasmo de los pequeños se manifiesta lo mismo en las letanías que en las jaculatorias y misterios que acompa-

ñan a las devociones o bien en los gritos, exclamaciones y coplas que preceden al reparto de juguetes y dulces, así como aquellas en que prorrumpen cuando se acerca el momento de quebrar la piñata.

Las diversas ceremonias y actos durante la Noche Buena dan lugar a que el entusiasmo infantil llegue al paroxismo y entonces, además de los cánticos de las noches precedentes, son entonados villancicos pastoriles, arrullos al Niño Dios y coplas alusivas que sólo en dicha ocasión tienen perfecto acomodo. Esa noche se cantan por las calles, por grupos de muchachos que llevan una rama de pino, adornada con flores, tiras de papel y farolillos, aguinaldos, o sea coplas para pedir dinero o regalos. Algunos de éstos, como los que se entonan en el Puerto de Veracruz, se hallan difundidos por las Antillas, desde Puerto Rico hasta nuestras costas.

### COPLAS INFANTILES

Las coplas incluídas en esta sección son muy numerosas y para darles cabida en este libro ha sido necesario seleccionarlás; en ellas los chicos expresan sin embozo los más diversos sentimientos: chacota, burla, doñaire, ironía, buen humor, etc.; así encontramos la de doña Tadea, murmuradora y rezandera; la de la niña que no quiere que le pidan que cante; aquellas coplillas tradicionales españolas de versos que terminan con palabras sobreesdrújulas, y un ejemplo que reproduce las formas arcaicas de la enseñanza de la lectura por medio de las cartillas en el siglo XVI, tituladas "Christus A.B.C."

Una fórmula tradicional leonesa es la de Vacalín, vacalón; otras están más arraigadas en las costumbres del centro del país como la de la niña que quiere piñones y la de "El nidito". En ocasiones los chicos inventan versos para brincar en un pie, para caminar dando vueltas sobre sí mismos, cantando coplas onomatopéyicas o imitando los toques de trompeta de los soldados, o se entretienen en cargar a sus compañeros, entonándoles responsos en broma sobre salmodias gregorianas, y en lo general, todas estas expresiones ponen de relieve la agudeza de los niños de 7 a 12 años, aunando la fantasía creadora y la improvisación al movimiento y al ejercicio, dándoles un ardite el sentido trágico de la Muerte, a la que aplican toda clase de alusiones desprecupadas.

### MUÑEIRAS

El título de esta breve sección nos indica ya su origen gallego. Son muy frecuentes estos cantos en boca de niños y se hallan dispersos por todo el país, cantándose en diversas circunstancias, muy especialmente

en las fiestas de Navidad. Lo característico de su texto, ritmo y forma ha hecho que se conserven profundamente arraigadas en la memoria de nuestro pueblo.

### JUEGOS INFANTILES

Se inicia este capítulo con tres ejemplos de coplas para sortear o para establecer las jerarquías en los diversos juegos. Los textos, admirablemente adheridos a los cantos, mantienen la persistencia que adquirieran en la península española desde su origen, y así encontramos la ascendencia directa de muchos de ellos en Asturias, Castilla, Andalucía o el Levante español. Algunos se mantienen íntegros y sin modificación; otros han sufrido la absorción de nuestro ambiente, adquiriendo rasgos característicos mexicanos.

Dos juegos: "María la pastora" y "Matarilerileró", provienen de la tradición francesa y nos llegaron por mediación de España. Otros temas declaran por sí mismos su antigüedad, como el de "Doña Blanca", que deriva de aquel otro español llamado "Doña Sancha". Aparece un ciclo en el que quedan incluidos: "A la víbora de la mar", "El Animo" y "Pasen, pasen, caballeros", mencionado por Alonso de Ledesma y por Rodrigo Caro como tradición greco-latina en la península; entre nosotros ha llegado a transformarse en el juego de "El Nahual", el cual deriva a su vez de otro español: "El Lobo", existente en el Estado de Veracruz.

En lo general, la casi totalidad de este capítulo la constituyen juegos tradicionales, que se mantienen puros unas veces, otras modificados; las más, han perdido su integridad y los niños mexicanos les han aplicado un sentido muy diverso; pero todos ellos dan testimonio de la presencia de los peninsulares en nuestras ciudades y en el campo y de la persistencia de la cultura hispánica implantada en nuestro suelo.

### CUENTOS DE NUNCA ACABAR

Aparecen aquí, reunidos en serie, siete ejemplos de relato circular que se repite indefinidamente, hasta que los que escuchan se fatigan de la repetición y piden otro tema.

Se incluyen únicamente los cantados, empezando por aquel sumamente difundido: "Bartolo y su flauta", el de "Los frailes en oración", el de "El cojo", que no alcanza a los jinetes, o aquel otro que se quedó dormido en su caballo. Dos ejemplos de "El barco chiquito" muestran la persistencia de este ejemplo francés, concluyendo con uno de factura moderna.

RELACIONES, ROMANCES, ROMANCILLOS, MENTIRAS Y CANTOS  
AGLUTINANTES

En este capítulo final puede apreciarse la presencia de temas tradicionales españoles, incluyendo la canción burlesca de "Mambrú" y otros completamente elaborados en México.

Los tres ejemplos que inician este capítulo marcan: la reciente implantación del canto por peninsulares arribados a últimas fechas; el mismo asunto tratado durante la primera década del siglo, y el original tal como se conserva en España. "Los números retornados" y "Los diez perritos" son de igual procedencia entre nosotros; en cambio, la canción de "La suegra" y la historieta de "El gorrioncito y la calandria" aparecen como de factura mexicana. La canción de "Mambrú" ha sufrido parecidas modificaciones; embellecida unas veces, parodiada otras, o conservando sus rasgos originales, la hallamos como manifestación infantil en diversos lugares de nuestra República, sin faltar la aplicación humorística del tema en el "Casamiento del pato y la gallareta".

Vienen a continuación, en igualdad de circunstancias, los romances de "Don Gato", de "Delgadina" y el "Casamiento del Piojo y la Pulga", ya sea en sus formas originales o completamente modificadas por el ingenio de nuestro pueblo. En igual circunstancia se encuentra el ejemplo titulado: "Las mentiras" y el que alude a la "Ciudad de Jauja".

A este grupo de patrañas y mentiras pertenecen los versos de "El Piojo", los de "El Coyote" y la serie de "Los Animales".

Concluye este capítulo con una retahíla, familiar a los niños del centro del país, y con dos cuentos aglutinantes: "El real y medio", con una versión antigua y otra moderna, y el de "La Rana", tal como se conoce y practica en el Estado de Veracruz.



CANCIONES DE CUNA





## CANCIONES DE CUNA

### 1. ARRULLO DEL NIÑO DIOS (a)



A la ro.rro ni . ño. a la ro.rro . rró, duérme . te, mi ni . ño, duérme . te, mi a . mor.



Ca . minen, pas . to res, vamos a Be . lem.... a ver a la Virgen y al Ni.ño también....

A la rorro, niño,  
a la rorró;  
duérmete, mi niño,  
duérmete, mi amor.

Tus ojitos bailan  
cual la luz del sol;

duérmete, mi niño,  
duérmete, mi amor.

Caminen, pastores,  
vamos a Belén  
a ver a la Virgen  
y al Niño también.

### 2. ARRULLO DEL NIÑO DIOS (b)



A la ro.rro, ro . rro ya la ro.rro . rró.... duérme . te, ni . ñi . to de mi co . ra . zón.

A la rorro, rorro,  
y a la rorró;

duérmete, niñoito  
de mi corazón.

A la rorro, niño,  
y a la rorrórró;

duérmete, bien mío,  
que ya amaneció.

### 3. ARRULLO MEXICANO



A la ro.rro, ro.rro, ya la ro.rro.rró... duérmase, mi ni.ño, que lo arrullo yo.....

A la rorro, rorro,  
y a la rorrórró;  
duérmase, mi niño,  
que lo arrullo yo.

Gorrioncito hermoso,  
pico de rubí,  
te traigo una jaula  
de oro para ti.

Gorrioncito hermoso,  
pico de coral,  
te traigo una jaula  
de puro cristal.

Dios Omnipotente,  
sácame de aquí,  
llévame a mi pueblo  
donde yo nací.

*La melodía con que se canta este arrullo es la más generalizada en casi todo el país, principalmente en los Estados del centro.*

### 4. A LA RURRU, NIÑO



A la ruru, niño.... a la rurruya..... duérmete, mi ni.ño.... y duérmete ya.....

A la ruru, niño,  
a la ruru ya;  
duérmete, mi niño,  
y duérmete ya.

### 5. ARESTÍN DE PLATA



A .res.tín de pla.ta, cu.na de mar.fil...., a .rrullen al ni .ño que se va a dormir....

Arestín de plata,  
cuna de marfil,  
arrullen al niño  
que se va a dormir.

Este niño lindo  
que nació de día,  
quiere que lo lleven  
a la nevería.

Este niño lindo  
que nació de noche,  
quiere que lo lleven  
a pasear en coche.

Este niño lindo  
que nació de día,  
quiere que lo lleven  
a comer sandía.

6. ESTE NIÑO LINDO



Es . te ni . ño lin . do se quiere dor . mir . . . , tién . da . le su ca . ma en el to . ron . jil .

Este niño lindo  
se quiere dormir,  
tiéndanle su cama  
en el toronjil.

Toronjil de plata,  
torre de marfil,

este niño lindo  
ya se va a dormir.

Duérmete, niño,  
que voy a lavar  
pañales de lino  
con agua de azahar.

7. ARRIBA DEL CIELO



A . rri . ba del cie . lo es . tá un ven . ta . ni . to . . . . por donde se . a . so . ma el ni . ño chi . qui . to . . . . .

Arriba del cielo  
está un ventanito  
por donde se asoma  
el niño chiquito.

Y más abajito  
está una ventana  
por donde se asoma  
Señora Santa Ana.

Y más abajito  
está un postiguito  
por donde se asoma  
el niño chiquito.

Y más para arriba  
está un agujero

por donde se asoma  
narices de cuero.

En medio del cielo  
hay un baldaquín  
en donde se sienta  
Señor San Joaquín.

Arriba del cielo  
está un arroyito  
donde María lava  
todo pañuelito.

Arriba del cielo  
hay muchos columpios  
en donde se mecen  
los niños rubios.

8. SANTA MARGARITA



San . ta Marga . ri . ta , ca . ri . ta de lu . na , duér . me . me . es . te ni . ño que tengo en la cu . na .

Santa Margarita,  
carita de luna,  
duérmeme este niño  
que tengo en la cuna.

Santa Margarita,  
carita de queso,  
duérmeme este niño  
que tengo tan necio.

Corran, borreguitos,  
por estas laderas,  
cortando rositas  
de la primavera.

Canten, pajaritos,  
con gusto y contento,  
diviertan al Niño  
en su nacimiento.

Los gallos cantaron,  
las aves salieron,  
árboles y plantas  
allí florecieron.

Borreguito de oro  
de todo mi anhelo,  
de las almas justas  
lleva mi alma al cielo.

### 9. SEÑORA SANTA ANA (a)



Se.ño.ra Sant'A.na... ¿Porqué llora el ni.ño...? -Por u.na manza.na... que se le ha perdi.do....

—Señora Santa Ana  
¿por qué llora el niño?

—Por una manzana  
que se le ha perdido.

—Si llora por una,  
yo le daré dos,  
una para el niño  
y otra para vos.

Señora Santa Ana,  
que dicen de vos

que eres soberana,  
abuela de Dios.

Señora Santa Ana,  
recuérdalo vos,  
por una manzana  
me ofreciste dos.

Señora Santa Ana,  
sosténmelo vos,  
por esa manzana  
devuélveme dos.

### 10. LA MANZANA PERDIDA (b)

—Señora Santa Ana,  
¿por qué llora el niño?

—Por una manzana  
que se le ha perdido.

—No llore por una,  
yo le daré dos:  
que vayan por ellas  
a San Juan de Dios.

—No llore por dos,  
yo le daré tres:  
que vayan por ellas  
hasta San Andrés.

No llore por tres,  
yo le daré cuatro:  
que vayan por ellas  
hasta Guanajuato.

No llore por cuatro,  
yo le daré cinco:  
que vayan por ellas  
hasta San Francisco.

No llore por cinco,  
yo le daré seis:  
que vayan por ellas  
hasta la Merced.

No llore por seis,  
yo le daré siete:  
que vayan por ellas  
hasta San Vicente.

No llore por siete,  
yo le daré ocho:  
que vayan por ellas  
hasta San Antonio.

No llore por ocho,  
yo le daré nueve:  
que vayan por ellas  
hasta Santa Irene.

Si llora por nueve,  
yo le daré diez:  
que vayan por ellas  
hasta Santa Inés.

*Estos textos enumerativos son utilizados por las madres mexicanas cuando el niño, por alguna causa, tarda en dormirse o se encuentra desvelado.*

11. CAMPANITA DE ORO (a)



Campanita de oro, si yo te comprara, se la diera al niño para que jugara.

Campanita de oro,  
si yo te comprara,  
se la diera al niño  
para que jugara.

Campanitas de oro,  
torres de marfil,

canten a este niño  
que se va a dormir.

Campanas de plata,  
torres de cristal,  
canten a este niño  
que ha de descansar.

12. EN LA DANZA DE TOREADORES (b)



Campanita de oro con cordón de lazo, arrea al caporal... para este pedazo.

Campanita de oro  
con cordón de lazo,  
arrea al caporal  
para este pedazo.

Campanita de oro  
con cordón de cuero,  
arrea al caporal  
para este potrero.

Mangas de gamuza,  
calzón de sayal,  
recoge la zaraza  
por la calle real.

Campanita de oro  
con cordón de seda,  
arrea al caporal  
y a los que se quedan.

Repique en San Francisco,  
responde Catedral.  
¡Qué limpia va bajando  
la Santa Trinidad!

Campanitas de oro,  
pájaros de abril,  
cántenle a mi toro  
que se va a dormir.

## 13. CUCHITO

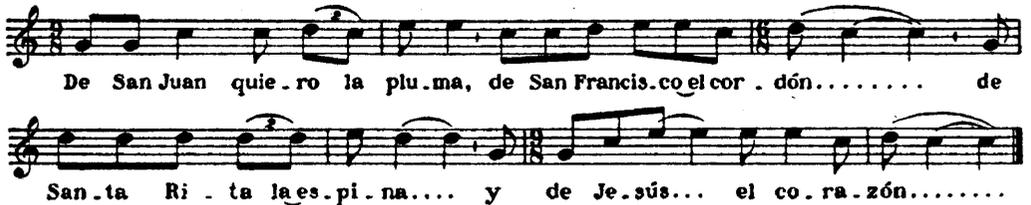


Cuchito, Cuchito,  
mató a su mujer  
con un cuchillito  
del tamaño de él,

le sacó las tripas  
y las fué a vender:  
“¡Merarán tripitas  
de mala mujer!”

*La melodía de este arrullo es derivada de las anteriores, pero su texto puede considerarse como una paráfrasis humorística que contiene, además, como elemento popular, un pregón.*

## 14. ARRULLO DE TABASCO



De San Juan quiero la pluma,  
de San Francisco el cordón,  
de Santa Rita la espina  
y de Jesús el corazón.

## 15. ARRULLO TOJOLABAL



Uayei mi pichito,  
que tengo que hacer,  
lavar tus pañales,  
sentarme a coser,  
una camisita  
que te has de poner

el día de tu santo  
al amanecer.  
Dormite, niñoito,  
dormite, por Dios,  
si no viene el brujo,  
y te va a comer.

16. LAS MARGARITAS

Si las Mar.ga-ri-tas fue-ran de ma.món, cuán-tas Mar.ga-ri-las me co-mie-ra yo;  
 pe-ro tie-nen u.ñas, sa-ben a-ra.ñar...; ahí vie-nen los yan.kis se las lle-va-rán.

Si las Margaritas  
 fueran de mamón,  
 cuántas Margaritas  
 me comiera yo;

pero tienen uñas,  
 saben arañar;  
 ya vienen los yanquis,  
 se las llevarán.

17. ARRULLO MEXICANO DEL SIGLO XIX

Cuan-do las pa.lo.mi-tas ba-ja-n al a.gua to-das jun-tan sus pi-qui-tos y tien-den l'a.la.  
 Sí, sí, pa-lo.ma, sí, sí, tor-ca.sa, hay a.mo-res a la pol-ka y a la Co-la.sa.

Cuando las palomitas  
 bajan al agua,  
 todas juntan sus piquitos  
 y tienden l'ala.

*Estribillo:*

Sí, sí, paloma; sí, sí, torcaza;  
 hay amores a la polka y a la Colasa.

Te compré tus zapatitos  
 verdes, color de manzana,  
 para llevarte a pasear  
 al Paseo de la Retama.

Sí, sí, paloma; sí, sí, torcaza;  
 hay amores a la polka y a la Colasa.

Yo quisiera ser paloma,  
 pero de las muy azules,  
 para llevarte a pasear  
 sábado, domingo y lunes.

Sí, sí, paloma; sí, sí, torcaza;  
 hay amores a la polka y a la Colasa.

## 18. LA CALANDRIA

En u.na jau.la de o.ro col.g.a.da en un bal.cón, es.ta.ba u.na ca.landria, llo.ra.ba su pa.sión.

Ya la ru, ya la ru.rru.rrá; duérme.te chi.qui.to y duérme.te ya.

En una jaula de oro  
pendiente de un balcón  
lloraba una calandria,  
lloraba su prisión.

A la ru y a la rurrurrá,  
duérmete, chiquito, y duérmete ya.

Y luego un gorrioncillo  
que su lamento oyó  
se acercó a la jaula  
y la vió, la vió, la vió.

A la ru y a la rurrurrá,  
duérmete, chiquito, y duérmete ya.

Y luego la calandria  
de este modo le habló:  
si me sacas de aquí,  
me voy contigo yo.

A la ru y a la rurrurrá,  
duérmete, chiquito, y duérmete ya.

Y luego el gorrioncillo  
al momento se alegró,  
con alas, patas, pico,  
los alambres reventó.

A la ru y a la rurrurrá,  
duérmete, chiquito, y duérmete ya.

Y luego la calandria  
al momento se salió  
y allá se fué volando  
del gusto que le dió.

A la ru y a la rurrurrá,  
duérmete, chiquito, y duérmete ya.

Y luego el gorrioncillo  
al momento la siguió,  
a ver si le cumplía  
la palabra que le dió.

A la ru y a la rurrurrá,  
duérmete, chiquito, y duérmete ya.

Y luego la calandria  
esto le contestó:  
—Ni he sido presa nunca,  
ni te conozco yo.

A la ru y a la rurrurrá,  
duérmete, chiquito, y duérmete ya.

Y luego el gorrioncillo  
al momento se volvió,  
se metió en la jaula  
y lloró, lloró, lloró.

A la ru y a la rurrurrá,  
duérmete, chiquito, y duérmete ya.

### 19. ARRULLO MODERNO DE CHAVINDA



A la pi . pi . pí de la vion,vion,vión a la vion,vion,vión de la bo . lin . chón.

A la pi, pi, pí, del avión, vión, vión,  
del avión, vión, vión, de la violinchón.

A la pi, pi, pí, de la pi piñá,  
duérmete mi niña del corazón.

### 20. CANCIONES DE CUNA (textos populares)

Duérmete, niño,  
duérmete solito,  
que cuando despiertes  
te daré atolito.

Duérmete, bien mío,  
duerme sin cuidado,  
que cuando despiertes  
te daré un centavo.

Duérmete, mi vida,  
duérmete, mi cielo,  
que la noche es fría  
y habrá nieve y hielo.

Duérmete tranquilo,  
duerme, chilpayate,  
que cuando despiertes  
te doy guayabate.

Duerme, niño lindo,  
ya está tu camita;  
que si no llorares  
te daré semita.

Niño consentido,  
duerme sin cuidado,  
en tu bolsa tienes  
el nuevo soldado.

El vestido nuevo  
puse en el baulito  
te vele y te cuide  
Señor San Benito.

Ya viene tu nana,  
traerá la talega,  
en donde se encuentra  
tu camisa nueva.

No llores, chiquito,  
bello cual la luna,  
te daré un besito  
ya estando en la cuna.

A la rorro, niño,  
que te estoy meciendo;

ya está el atolito  
que te estoy haciendo.

Duérmete, mi lindo,  
duérmete sin pena;  
que cuando despiertes  
te daré tu cena.

Bendice a este niño,  
Virgen del Rosario,  
y en tu capillita  
rezaré un sudario.

Duerme, chiquitito,  
duérmete y no llores;  
que los angelitos  
te darán las flores.

Duérmete, lucero,  
duérmete ya un poco,  
no tengas cuidado,  
que no viene el coco.

Duérmete, mi lindo,  
que tengo que hacer,  
echar las tortillas,  
ponerme a moler.

*Estos textos, que contienen expresiones comunes y familiares al pueblo de México, son intercalados indistintamente en las melodías precedentes, concebidas para versos exasílabos.*

## 21. QUE RORRO, QUE NENE



Que ro. rro, que ne. ne, que tan, tan, tán; que a. to. le de le. che pa. ra Don Juan...

Que rorro, que nene,  
que tan, tan, tan;  
que atole de leche  
para don Juan.

22. DUÉRMETE, NIÑA BONITA



Duérme . te . . . . ni . ña bo . ni . ta . duér . me . te . . . . chi . qui . ti . ti . ta ; duérme .



te que ahí viene el viejo y te a . rran . ca . rá el pe . lle . jo y te pon . drá o . tro más vie . jo .

Duérmete, niña bonita,  
 duérmete, chiquitita,  
 duérmete, que ahí viene el viejo  
 y te arrancará el pellejo  
 y te pondrá otro más viejo.

23. A LA RURRU RACA . . .

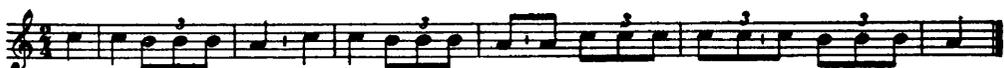


A la ru . rru ra . ca , pa . ti . tas de va . ca ; ya la ru . rru ra . co , pa . ti . tas de pa . to .

A la rrrru  
 raca  
 patitas  
 de vaca.

A la rrrru  
 raco  
 patitas  
 de pato.

24. RURRÚ, RU CAMALEÓN



Ru . rru , ru , ca . ma . león , ru . rru , ru , cama . león , su na . na be . ce . rro y su ta . ta gu . rrión .

Rurrú ru camelón,  
 rurrú ru camaleón;

su nana becerro y  
 su tata gurrión.

25. ARRULLO MESTIZO DE CHAVINDA



Ru . rru ca . rrrru , ca . be . za de bu . rro ; ru y ru y ru ca . ma . rón .

Rurru, carrurru,  
 cabeza de burro,  
 ru y rú  
 y rú camarón.

Su tata y su nana  
 se fueron a León,  
 a ver el convite  
 del viejo pelón.

## 26. RURRU QUE RURRU



Rurru que rurru,  
rorro, rorró,  
rurru que rurru,  
rurru rurrú,

Duérmete, niño,  
duérmete ya,  
que ahí viene el viejo  
y te comerá.

## 27. ARRULLO MESTIZO DE MÉXICO



Duérmete, mi niño  
con todo y tambache,  
tu madre la zorra,  
tu padre el tlacuache.

Duérmete, niño,  
que ahí viene el coyote,  
a llevarte viene  
y a comerte al monte.

Duérmete, niñita,  
que ahí viene el viejo,  
a llevarte viene  
con todo y pellejo.

Duérmete, mi niño,  
que estás en cajón;  
tu madre la zorra,  
tu padre el tejón.

Duérmete, niño,  
no venga el caucón,  
te quite la vida  
y a mí el corazón.

28. DUÉRMASE, NIÑO

(♩.=76) *Poco ritenuto*

Duér.ma - se, ni - ño, que ahí vie - ne el vie - jo, le co - me la  
carne, le de - ja el pe - lle - jo; su ma - ma la ra - ta, su pa - pa el co - ne - jo.

Duérmase, niño,  
que ahí viene el viejo,  
le come la carne,  
le deja el pellejo;  
su mama la rata,  
su papa el conejo.

29. ARRULLO DE NEGROS

A la ro.rrro, niño....., ya la rorroya...; Ay, pod que si viene el coco te come.á y te come.á.

A la rorro, niño, a la rorro ya,  
ay, pod que si viene el coco,  
te comeá y te comeá.

Duédmete, niño, y duédmete ya  
por que si viene el tata  
te pegadá y te pegadá.

Duédmete, niño, y duédmete ya,  
ya vienen los angelitoj  
y te llevadá y te llevadá.

Cierra tus ojitoj, tus ojitoj ya,  
lo mismo de mañosito  
como el papá, como el papá.



**C O P L A S   D E   N A N A**





## COPLAS DE NANA

### 30. TENGO MANITA



Ten-go ma-ni.ta, no ten-go ma-ni.ta; por.que la ten-go des.con.cha.va.di.ta.

Tengo manita,  
no tengo manita,  
porque la tengo  
desconchabadita.

*Las madres toman la mano al niño y la mueven de arriba abajo de modo que quede suelta y se mueva libremente; luego que el niño ha aprendido esto, le enseñan a que de pronto la ponga rígida hacia arriba, con lo que va gustando de repetir esto entre risas y halagos.*

### 31. LA MANO DE LA NEGRA

*Allegretto.*



Que se le cae la ma.no a la ne.gra. que se le cae y que se le quiebra.

Que se le cae  
la mano a la negra,

que se le cae  
y que se le quiebra.

*Viene a ser muy semejante al jueguito anterior; el niño aprende a mover la mano muy suelta, ya hacia un lado, ya hacia otro.*

### 32. LA TOCA DE LA NEGRA (a)

Two staves of musical notation in 8/8 time. The first staff contains the melody for the first line of lyrics, and the second staff contains the melody for the second line. The lyrics are: "Que se le que.ma la to.caa la ne.gra, que se le quem.a, que se lea.bra.sa, que se le que.ma la ca.la.ba.za."

Que se le quema  
la toca a la negra,  
que se le quema,  
que se le abrasa,  
que se le quema  
la calabaza.

Que se le quema  
la toca a la negra,  
que se le quema  
que se le abrasa,  
que se le quema  
toda su casa.

*El niño aprende a hacer diversos movimientos con la mano, ya con el puño cerrado, ya con los dedos abiertos y lo mismo con ambas manos.*

### 33. LA TOCA DE LA NEGRA (b)

Two staves of musical notation in 8/8 time. The first staff contains the melody for the first line of lyrics, and the second staff contains the melody for the second line. The lyrics are: "Que se le que.ma la to.caa la ne.gra, que se le que.ma, que se lea.bra.sa; que se le quema su ca.la.ba.za, que se le que.ma to.di.ta su ca.sa."

Que se le quema  
su toca a la negra,  
que se le quema,  
que se le abrasa;

que se le quema  
su calabaza,  
que se le quema  
todita su casa.

*Las melodías de estos cuatro ejemplos derivan indudablemente de muñeiras gallegas; se colocan en este lugar, debiendo aparecer en el capítulo respectivo, por conservar el orden progresivo de estos juegos.*

## 34. LA PATA DE CONEJO (a)

(♩=80) *Andante*

Me-nea la pa - ta de co-ne-jo, me-nea-la tú, pe-rrro vie-jo.  
 Cuando va-yas a ca-sa tío Pe-ña con la pa-ti-ta le ha-ces la se-ña.

Menea la pata  
de conejo,  
menéala tú,  
perro viejo.

Cuando vayas  
a casa 'tío Peña,  
con la patita  
le haces la seña.

*Sentado el niño, de espaldas, en el regazo de la madre, ésta le toma un pie al niño y le enseña a moverlo de arriba abajo.*

## 35. LA PATA DE CONEJO (b)

Cuando voy a ca - sa de Pe - ña con la pa - ti - ta le ha - go la  
 se - ña.... Ven a - cá, bu - rri - to vie - jo, da - ca la pa - ta de co - ne - jo.....

Cuando voy  
a casa de Peña,  
con la patita  
le hago la seña.

Ven acá,  
burrito viejo,  
daca la pata  
de conejo

## 36. LA PATITA (c)

Mue-ve la pa-ta, pe-rrro vie-jo; mue-ve la pa-ta de co-ne-jo.

Mueve la pata,  
perro viejo,  
mueve la pata  
de conejo.

Mueve la pata,  
perro ganso,  
mueve la pata  
de garbanzo.

*Muy semejante al anterior, ya con un pie, ya con el otro.*

## 37. LOS RATONCITOS



Que son tan - tos y tan - ti - tos, que son tan - tos los ra - ton - ci - tos.

Que son tantos y tantitos,  
que son tantos los ratoncitos;  
que son tantos y tantotes,  
que son tantos los ratonzotes.

*Mientras se canta se juegan los dedos de la mano enfrente de la cara del niño, provocando la hilaridad y despertando y fijando la atención.*

## 38. QUIQUIRIQUÍ



Qui - qui - ri - quí..., can - ta el ga - lli - to, a mí no me quieren por ser chi - qui - ti - to.

¡Quiquiriquí!  
canta el gallito;  
—a mí no me quieren  
por ser chiquitito.

*Se le enseña al niño a levantar rápidamente la cabeza.*

## 39. CABALLO DE PITA (a)

(♩. = 110) *All.º Moderato.*



Ca - ba - llo de pi - ta, ca - ba - llo de la - na, va - mos a la gue - rra del co - jo San -



ta Anna. Y há - ga - se p'a - cá, y há - ga - se p'a - llá, que mi ca - ba - lli - to lo a - tro - pe - lla - rá.

Caballo de pita,  
caballo de lana,  
vamos a la guerra  
del cojo Santa Anna.

Y hágase p'acá,  
y hágase p'allá,  
que mi caballito  
lo atropellará.

*El niño sentado a horcajadas sobre una pierna de la mamá; ésta, durante la primera estrofa, mueve la pierna de arriba a abajo, apoyándose en la punta del pie; durante la segunda, mueve la rodilla de un lado para otro; mas siempre sosteniendo al niño por las manos.*

## 40. LOS CABALLITOS (b)

D'e . sos ca . ba . llos que vie . nen y van nin . gu . no me gus . ta co . mo el a . la .  
zán . Há . ga . se p'a . cá , há . ga . se p'a . llá que mi ca . ba . lli . to l'a . tro . pe . lla . rá .

De esos caballos  
que vienen y van  
ninguno me gusta  
como el alazán.

De esos caballos  
que vende usted  
ninguno me gusta  
como el que se fué.

*Estrillo:*

Hágase p'acá,  
hágase p'allá,  
que mi caballito  
lo atropellará.

Hágase p'acá,  
hágase p'allá,  
que mi caballito  
lo atropellará.

## LOS CABALLITOS (c)

Há . ga . se pa'a . cá y há . ga . se pa'a . llá que mi ca . ba . lli . to lo a . tro . mpi . lla .  
rá . De los ca . ba . lli . tos que vie . nen y van el que más me gusta es el a . la . zán .

*Estrillo:*

Hágase p'acá,  
hágase p'allá,  
que mi caballito  
lo atrompillará.

De los caballitos  
que vienen y van  
el que más me gusta  
es el alazán.

## 41. RUIRRÁN



Ri - qui - rrán, los ma - de - ros de San Juan, pi - den pan y no se lo  
dan, pi - den que soy les dan un hue.so pa.ra que se ras.quen e - se pes.cue.zo.

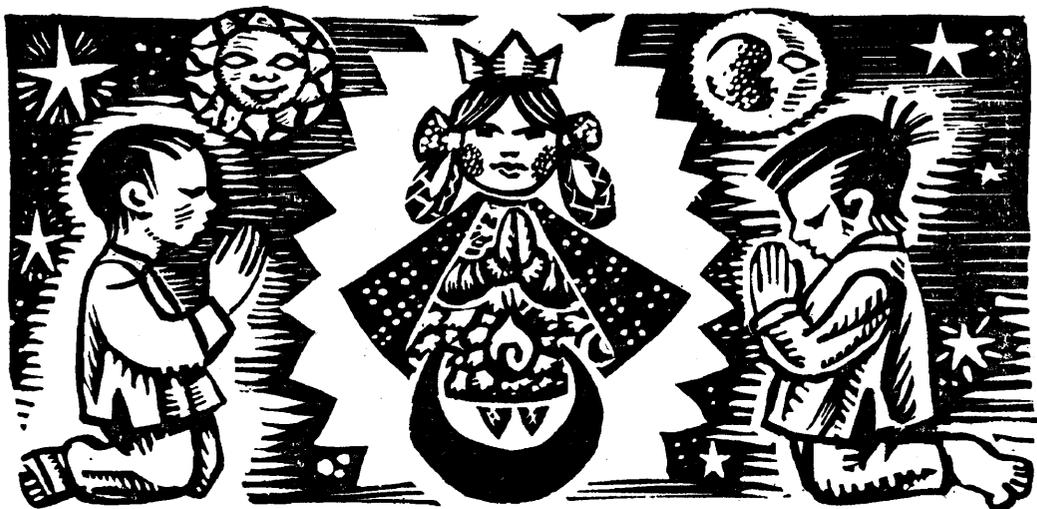
Riquirrán, riquirrán,  
los maderos de San Juan  
piden pan y no se lo dan,  
piden queso y les dan un hueso  
para que se rasquen  
ese pescuezo.

*Sentado el niño en las rodillas de la madre, de frente a ella, sostenido por las manos, se le inclina hacia adelante y hacia atrás, haciéndole reír de este modo; al fin se le hacen cosquillas en el cuello.*



# CANTICOS RELIGIOSOS DE NIÑOS

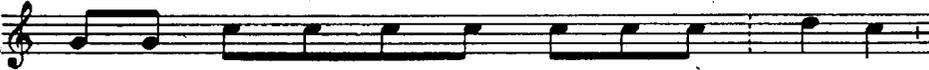




## CANTICOS RELIGIOSOS DE NIÑOS

### 42. ORACIÓN DE LA TARDE

  
 - ¡A - ve Ma - ría Pu - rí - si - ma del Re - fu - gio!

  
 ¡Sin pe - ca - do ori - gi - nal con - ce - bi - da!

  
 ¡Ben - di - ta sea la ho - ra.... que can - ta la au - ro - ra....

  
 el hom - bre la re - za.... y el án - gel la a - do - ra...!

¡Ave María Purísima del Refugio!  
 ¡Sin pecado original concebida!  
 ¡Bendita sea la hora  
 que canta la aurora,  
 el hombre la reza  
 y el ángel la adora!

## 43. VAMOS, NIÑOS, AL SAGRARIO

Coro.



Va.mos, ni.ños, al Sagrario..., que Je.sus llo.rando es.tá.... pe.ro viendo tantos

Solo



ni.ños qué con.ten.to se pon.drá.... No llo.res, Je.sús, no llo.res, que nos



vas a ha.cer llo.rar..., que los ni.ños de esta ca.sa..... te que.re.mos con.so.lar....

Vamos, niños, al Sagrario,  
que Jesús llorando está;  
pero viendo tantos niños  
qué contento se pondrá.

No llores, Jesús, no llores,  
que nos vas a hacer llorar,  
que los niños de esta casa  
te queremos consolar.

## 44. AL SANTO NIÑO DE ATOCHA



Ni.ñi.to de A.to.cha, Ma.nuel de Je.sús... re.lu.ciente antorcha.nuestro amparo y luz.

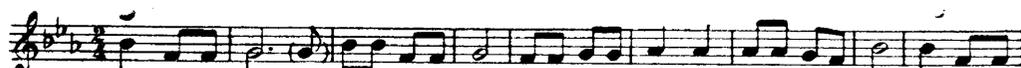
El Niño de Atocha  
no se halla en Plateros,  
se halla en los caminos  
amparando arrieros.

reluciente antorcha,  
nuestro amparo y luz.

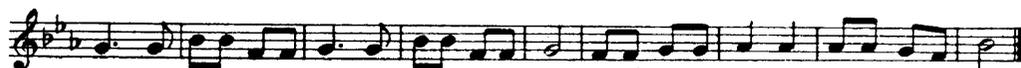
Niñito de Atocha,  
Manuel de Jesús,

Niñito de Atocha,  
ya vine de viaje,  
y aquí te traigo  
tu varita y guaje.

## 45. ALABANZA A SAN MIGUEL



Quién co.mo Dios! ¡Nadie co.mo El! Santo,Santo,San.to, Se.ñor San Miguel. ¡Quién como



Dios! a . la.ba su po.der, a . la.ba su po.der, Santo, San.to, San.to, Se.ñor San Mi.guel.

—¡Quién como Dios!  
—Nadie como él.  
—Santo, Santo, Santo,  
Señor San Miguel.

—¡Quién como Dios!  
—Alaba su poder (bis)  
Santo, Santo, Santo,  
Señor San Miguel.

## 46. BENDITA SEA TU PUREZA

Ben-di - ta sea tu pu - re - za ye - ter - na - men - te lo  
se - a; pues to - do un Dios se re - cre - a en tan gra - cio - sa be - lle - za.

Bendita sea tu pureza  
y eternamente lo sea,  
pues todo un Dios se recrea  
en tan graciosa belleza.  
A ti, celestial princesa,

Virgen, sagrada María,  
yo te ofrezco en este día  
alma, vida y corazón;  
mírame con compasión,  
no me dejes, madre mía.

## 47. ¿QUIÉN ES AQUELLA SEÑORA?

¿Quién es a - que - lla se - ño - - - ra que anda por el co - rre - dor . . . . . ?

- a) —¿Quién es aquella Señora  
que anda por el corredor?  
—Santa María Magdalena,  
prima hermana del señor. (*sic*)

—¿Quién es a - que - lla Se - ño - - - ra... que anda en a - quel co - rre - dor . . . . . ? —San -  
ta Ma - ría Mag - da - le - - na, que anda en bus - ca del Se - ñor . . . . .

- b) —¿Quién es aquella Señora  
que anda por el corredor?  
—Santa María Magdalena  
que anda en busca del Señor.

Del tronco salió una rama  
y de la rama, una flor  
y de la flor, una imagen  
de la Limpia Concepción.

## 48. A LA VIRGEN DE GUADALUPE

¡Oh Vir-gen, ni-ña Lu-pi-ta, a-la-ba-da sea tu glo-ria y si  
 que-res más ca-ri-ños. te los da-mos des-de a-ho-ra.

¡Oh Virgen, niña Lupita,  
 alabada sea tu gloria!  
 Y si quieres más *cariños*  
 te los damos desde 'ora.

Con tu cara de rosita,  
 y con tus ojos vivitos,  
 y tus manos rechiquitas  
 pareces un angelito.

Ya no más que tú quisieras  
 una puertita del cielo  
 ¡ibas a dejar abierta  
 y para nuestro consuelo.

Bendito día de diciembre  
 y de tus apariciones,  
 eres mi niña Lupita  
 la salvación de los hombres.

## 49. ALBRICIAS A LA VIRGEN DE GUADALUPE

Al-bri-cias, al-mas... cris-tia-nas, que ya vie-ne a-quí Ma-rí-a... en-  
 cum-bran sus res-plan-do-res, ya vie-ne la luz del dí-a....

¡Albricias! Almas cristianas,  
 que ya viene aquí María;  
*incumbran* sus resplandores,  
 ya viene la luz del día.

Dele vuelta a esas esquilas,  
 repiquen esas campanas,  
 que nos viene a visitar  
 la Virgen Guadalupana.

Extiendan las *varipalias*\*  
 compongan esos caminos,  
 porque nos viene alumbrando  
 con esos ojos divinos.

Vamos, vamos a encontrarla,  
 apresuremos los pasos;  
 que nos viene a visitar  
 pasando muchos trabajos.

Vamos, vamos a encontrarla,  
 demos el paso veloz,  
 háganlo con reverencia,  
 que es María, Madre de Dios.

Madre mía de Guadalupe,  
 tu visita no merezco;  
 para la hora de mi muerte  
 estas albricias te ofrezco.

\* Varas y palio.

## 50. A LA SANTA CRUZ

(♩ = 50)

Las gracias le demos a la Santa Cruz... Ma-de-ro sa-grado, cama de Je-sús...

Con e-sos tres cla-vo-s que tie-ne la Cruz, con e-sos tres cla-vo-s que tie-ne la Cruz con

e-llos cla-va-ron a nues-tro Je-sús, con e-llos cla-va-ron a nuestro Je-sús.

*Coro:* Las gracias le demos  
a la Santa Cruz,  
madero sagrado,  
cama de Jesús.

*Estrofa:* Con esos tres clavos,  
que tiene la Cruz,  
con ellos clavaron  
a nuestro Jesús.

*Coro:* Las gracias le demos...

*Estrofa:* Allá en el Calvario  
llevaron la Cruz,  
la Virgen lloraba,  
murió su Jesús.

*Coro:* Las gracias le demos...

*Estrofa:* Por esas insignias  
que tiene la Cruz,  
nunca nos olvides,  
mi Padre Jesús.

*Coro:* Las gracias le demos...



# CANTOS DE NAVIDAD





## CANTOS DE NAVIDAD

### 51. JACULATORIA

De mi co - ra - zón qui - sie - ra ha - ce - ros u - na ca - rro - za pa' qu'en  
 e - lla ca - mi - na - ran el cas - to Jo - sé y su es - po - sa.

De mi corazón quisiera  
 haceros una carroza,  
 pa' que en ella caminaran  
 el casto José y su esposa.

### 52. BENDITO Y ALABADO

Y ben - di - to ya - la - ba - do por to - da u - na e - ter - ni -  
 dad... ya - sí se - a por los si - glos y de los si - glos, a - mén...

Y bendito y alabado  
 por toda la eternidad,  
 y así sea por los siglos  
 y de los siglos, amén.

## 53. ANDALE, ANITA . . .



An-da-le A-ni-ta, no te di-lates con la cha-ro-la de los ca-ca-huates.

Andale, Anita,  
no te dilates  
con la charola  
de los cacahuates.

## 54. TENGO UNA CANASTA



Ten-go u-na ca-nasta lle-na de al-ber-jones para mis mu-cha-chos que son muy tra-gones.

Tengo una canasta  
llena de *alberjones*  
para mis muchachos  
que son muy tragones.

## 55. PARA QUEBRAR LA PIÑATA



Da-le, da-le, da-le, no pierdas el ti-no: mi-de la dis-tancia que hay en el ca-mi-no.

Dale, dale, dale,  
no pierdas el tino  
mide la distancia  
que hay en el camino.

## 56. VENID, PASTORCITOS



Ve-nid, pas-tor-ci-tos, ve-nid 'a-do-rar al Rey de los cie-los que ha na-ci-do ya.

Venid, pastorcitos,  
venid a adorar  
al Rey de los cielos  
que ha nacido ya.

## 57. VÁMONOS, PASTORES

Vá - mo - nos, pas - to - res, va - mos a Be - lén a ver a la Vir - gen  
y al Ni - ño tam - bién que ha na - ci do el Ni - ño pa - ra nues - tro bien.

Vámonos, pastores,  
vamos a Belén,  
a ver a la Virgen  
y al Niño también,  
que ha nacido el Niño  
para nuestro bien.

## 58. CAMINEN, PASTORES, ¡CARAMBA!

Ca - mi - nen pas - to - res ¡Ca - ram - ba! que ahí vie - ne Mi - guel.... con la es -  
pa - da en la ma - no ¡Ca - ram - ba! pa - ra Lu - ci - fer ¡Ay, Ca - ram - ba! pa - ra Lu - ci - fer...

Caminen, pastores, ¡caramba!  
que ahí viene Miguel  
con la espada en la mano ¡caramba!  
para Lucifer ¡ay caramba!  
para Lucifer.

## 59. NARANJAS Y LIMAS (a)

Na - ran - jas y li - mas, li - mas y li - mo - nes, más lin - da es la Vir - gen que to - das las flo - res.

Naranjas y limas,  
limas y limones;  
más linda es la Virgen  
que todas las flores.

En un portalito  
de cal y de arena  
nació Jesucristo  
una Noche Buena.

Y a la media noche  
el gallo cantó  
y en su canto dijo:  
—“Ya Cristo Nació”.

Salgan para afuera,  
verán qué primores;  
verán a la rama  
cubierta de flores.

## 63. ESTA SÍ QUE ES NOCHE BUENA



Es.ta sí qu'es No . che Bue.na, No . che Bue.na, no . che de co . mer bu . ñue . los.

Esta sí que es Noche Buena, Noche Buena,  
noche de comer buñuelos  
y en mi casa no los hacen, no los hacen,  
por falta de harina y huevo.

## 64. MI MULITA SE PERDIÓ



Mi mu.li . ta se perdió. . y la llo.ro con razón, porqu'en ella le lle.va.ba al Ni.ño su co.ta.cion

Mi mulita se perdió  
y la lloro con razón,  
porque en ella le llevaba  
al Niño su colación.



**C O P L A S   I N F A N T I L E S**





## COPLAS INFANTILES

### 65. DOÑA TADEA

Do.ña Ta.de.a re.za el ro - sa.rio....y a un re.li.ca.rio.... mil be.sos da...  
pe.ro murmu.ra con tan.to ce.lo.... que ángel del cie.lo.... nun.ca se.rá...

Doña Tadea  
reza el rosario  
y a un relicario  
mil besos da.

Pero murmura  
con tanto celo,  
que ángel del cielo  
nunca será.

*Estas coplillas las cantan las niñas imitando a las viejecitas rezanderas que entre rezo y rezo murmuran del prójimo. Las niñas ejecutan fielmente la escenificación de este episodio.*

## 66. TE COMISTES EL PESCADO

Te co-mis-tes el pes-ca-do.... me de-jas-te las es-pi-nas...  
 ... có-mo quie-res que te com-pre.... za-pa-tos de sue-la fi-na.....

Te comistes el pescado,  
 me dejaste las espinas,  
 ¿cómo quieres que te compre  
 zapatos de seda fina?

*Acostumbran los niños y niñas de los poblados rurales ponerse al oscurecer al frente de sus casas, en dos filas, una frente a otra y con movimientos oscilantes de avance y de retroceso, cantar en forma dialogada la copla anterior.*

## 67. ¡AY, MAMÁ, MIRA A DON JOSÉ! (a)

-¡Ay, ma-má, mi-ra a don Jo-sé, quie-re que le can-te y yo no  
 sé Cán-ta-le, ni-ña, qué di-rá, que-res or-gu-llo-say no te que-drá.

—¡Ay mamá, mira a don José!  
 Quiere que le cante y yo no sé.  
 —Cántale, niña, que dirá  
 que eres orgullosa y no te querrá.

*En la misma forma que el anterior y en diálogo, cantando dos versos una fila y dos la otra.*

## 68. MIRE, MADRE, A DON JOSÉ (b)

-Mi-re, mi-re, madre a Don Jo-sé, quie-re que le can-te y yo no se.-Cán-ta-le, mu-  
 cha-cha, no ves que di-rá que-res or-gu-llo-sa y a-sí no te que-drá.

—Mire, mire, madre,  
 a don José,  
 quiere que le cante  
 y yo no sé.

—Cántale, muchacha,  
 ¿no ves que dirá  
 que eres orgullosa  
 y así no te quedará?

69. AHÍ VIENEN LOS MONOS



Ahí vie.nen los mo . nos de Cua.li . chandé el mo.no más gran.de se pa.re.ce a us.té.

Ahí vienen los monos  
de Cualichandé  
y el mono más grande  
se parece a usted.

Ya vienen los monos,  
vienen de Tepic  
y el mono más grande  
se parece a ti.

Baila la costilla,  
baila el costillar;  
con cuidado, chata,  
no se vaya a caer.

Baila la costilla,  
baila el costillar;  
con cuidado, chata,  
no se vaya a caer.

*Los pequeños reunidos y con diversos tocados policromos, bailan imitando las danzas de apaches y haciendo las evoluciones respectivas.*

70. SOMOS INDÍ TARALAS



So . mos in . dí . ta . ra . las mi . choa . ca . ní . ta . ra . las que nos pa . seá . mo . ro . lo por lo por .

tal . . ven . di . en . do . guá . je . re . les y ji . ca . rí . ta . ra . las y flo . re . cí . ta . ra . las de tempo . ral . .

Somos indítaralas  
michoacanítaralas  
que lo paseámorolo  
por lo portal.

y florecítaralas  
del temporal.

Vendiendo guájereles  
y jicarítaralas

Arbol frondósorolo  
de verde prádorolo  
que yo he soñádorolo  
y en mi niñez.

*Este canto lo entonan las niñas, sentadas en el suelo, formando un cuadro, imitando a las personas adultas que lo entonan en las danzas de guaris (doncellas) o en las Canacuas (coronas), imitando con su algarabía una conversación muy animada.*

## 71. CHRISTUS A B C

*Andante* (♩=80)

Je - sús, Je - sús y Cruz y lo que si - gue es A, A - mor con A se es -  
cri - be sin él quién vi - vi - rá. Be - a - ba, ven me a su - pli - car; be - e -  
bé, yo no quiero a usted; be - i - bí, dí - me por Dios que sí; be - o - bó, no me dí - gas que  
no; be - u - bú, el a - mor e - res tú.... Su - pe el a - be - ce - da - rio, co - men -  
cía de - le - tre - ar ya mi a - mor lo di - vier - to can - tan - do el ve - a - ene - van...

Jesús, Jesús y cruz  
y lo que sigue es A.  
Amor con A se escribe,  
sin él, ¡quién vivirá!

Be-a-bá, venme a suplicar;  
be-e-bé, yo no quiero a usted;  
be-i-bí, dime por Dios que sí;

be-o-bó, no me digas que no;  
be-u-bú, el amor eres tú.

Supe el abecedario,  
comencé a deletrear  
y a mi amor lo divertí  
cantando el *ve-a-ene-van*.

## 72. VACALÍN, VACALÓN

Vacalín, vaca - lón, vacas vienen de Le - ón, to - das vienen en perca - da me - nos la va - ca morada. Fin.  
Ten - go u - na cin - ta blan - ca pa - ra el ni - ño d'Es - pe - ran - za, ten - go u - na cin - ta azul  
, pa - ra el ni - ño de Je - sús, ten - go u - na cin - ta ne - gra pa - ra el ni - ño de mi sue - gra.

Vacalín, vacalón,  
vacas vienen de León,  
todas vienen en percada  
menos la vaca morada.

Tengo una cinta blanca  
para el niño de Esperanza.

Tengo una cinta azul

para el niño de Jesús.  
Tengo una cinta negra  
para el niño de mi suegra.

Vacalín, vacalón,  
vacas vienen de León,  
todas vienen en percada  
menos la vaca morada.

*Puestos en hilera, niños y niñas se toman de la cintura, principian a caminar hasta formar un círculo, al tiempo que cantan; al concluir los tres disticos deshacen el círculo y principian a caminar en línea recta; al concluir de cantar la copla vuelven a formar el círculo y así sucesivamente, con la circunstancia de que al finalizar caminan en sentido inverso.*

### 73. LA NIÑA QUIERE PIÑONES

La ni.ña quie.re pi. ño.nes... pi. ño.nes l'he.mos de dar.; si no le da.mos pi. ño.nes... o.tra cosa no puede de .sear... La ni.ña quiere pi. ño.nes... pi. ño.nes l'he.mos de dar... pues anda, subea la piña... yempié.za. los a cor.tar Tras, tras, tras, tras, tris, tris, tras. Fin.

Al \* y Fin.  
Tus pi.ñones quebrarás, es. có. g'elos, chiqui. ti. ta, que ya están cayendo más. Tras, tras, tras, tris, tris, tras.

La niña quiere piñones,  
piñones le hemos de dar;  
si no le damos piñones  
otra cosa no puede desear.

La niña quiere piñones,  
piñones le hemos de dar;  
pues anda sube a la piña  
y empíezalos a cortar.

Tras, tras, tras, tras,  
tris, tris, tras,

Tus piñones quebrarás,  
escógelos, chiquitita,  
que ya están cayendo más.

Tras, tras, tras, tras,  
tris, tris, tras.

*Forman dos filas los que van a jugar, una frente a la otra, simplemente cogidos de las manos, cantan la copla moviendo las manos y ritmando el movimiento con el canto, al concluir cada fila avanza tres pasos, retroceden otros tres y así sucesivamente hasta acabar de cantar el estribillo. Con la segunda estrofa se ejecuta el mismo proceso.*

## 74. EL NIDITO

Yo ten.goun ni . di . to de pá . ja . ros ne . gros, co . rran, mu .  
cha . chos, va . mos a ver . los, ya es . ta . rán bue . nos pa . ra co . ger . los.

Yo tengo un nidito  
de pájaros negros, (bis)  
corran, muchachos,  
vamos a verlos;  
ya estarán buenos  
para cogerlos.

*Se señala previamente por sorteo aquel que tiene que esconderse. Tomados los niños de las manos y formando un círculo, van dando vueltas y cantando animadamente; el que dirige el juego, que está en el centro, corre en determinada dirección al concluir la copla; todos corren tras él, y tratan de encontrar al escondido; el que lo encuentra pasa a esconderse.*

## 75. EL COJO (a)

(♩=92) *Andante animado.*

Soy co . jo de un pie y man . co de u . na ma . no, ten.goun o . jo tuer . to y el o . tro apa . gado.

Soy cojo de un pie y  
manco de una mano,  
tengo un ojo tuerto  
y el otro apagado.

*A ratos se fingen baldados y de la misma manera van dando saltos en un solo pie.*

## 76. EL COJO (b)

Soy co . jo de un pie y no pue . do andar, so . lo al ver a u . sted sue . lo no co . je . ar.  
Ahi vie . ne un co . jo por la ban . que . ta sa . can . do so . nes con la mu . le . ta.

Soy cojo de un pie  
y no puedo andar,

sólo al ver a usted  
suelo no cojear.

Ahí viene un cojo,  
por la banqueta,

sacando sonos  
con la muleta.

*En forma humorística imitan los muchachos diversas formas de cojera y aun provistos de muletas provisionales gustan de cantar los versos.*

### 77. SAN MIGUELITO



San Mi.gue .li . to de To . lo . lo . tlán, da . me la ma . no que quie . ro brincar.

San Miguelito de Tololotlán,  
dame la mano que quiero brincar;  
San Miguelito de Tololotlán,  
—brinca, muchacho, que no te has de caer.

*Acostumbran los pequeños mexicanos, siempre que pueden, estimularse a sí mismos brincando desde lugares más o menos elevados y piensan que invocando al Arcángel San Miguel no caerán, y si esto ocurre, no se harán daño. Momentos antes de realizar el brinco cantan la copla inserta.*

### 78. LA RANA



Sun y sun, can . ta . ba la ra . na; sun y sun, de . ba . jo del



a . gua: sun y sun, y tu . vo un hi . ji . to; sun y sun de la ma . ri . hua . na .

Sun y sun, cantaba la rana,  
sun y sun, debajo del agua,  
sun y sun, y tuvo un hijito,  
sun y sun, de la marihuana.

*Durante la estación de lluvias, frecuentemente después de algún aguacero y cuando la tarde ha quedado limpia y fresca, en los terrados o sobre la arena limpia de la calle cantan los chiquitines esta canción dando vueltas sobre sí mismos.*

## 79. TOQUE MILITAR



Anda, mujer de Celso, vístete pronto y vete a comprar una tripa de amargo para que Celso pueda tocar.

Anda, mujer de Celso,  
vístete pronto, y vete a comprar  
una tripa de amargo\*  
para que Celso pueda tocar.

*Frecuentemente imitan los muchachos los toques de trompeta de los soldados y les aplican un texto convencional, regocijado o con sentido crítico. Marchan imitando a las tropas, y con la mano empuñada sobre la boca, imitan el clarín.*

## 80. LA RETRETA



Don Juan quiere cenar... pa-pi-tas en pipián... ca-lí-llenlo, ca-lí-llenlo porque si no, se va...

Don Juan quiere cenar  
papitas en pipián,  
calíllenlo, calíllenlo  
porque si no se va.

*El toque anterior se ejecuta en los cuarteles por la noche, a la hora de la repartición del rancho a los soldados; los muchachos lo repiten cuando juegan a los militares.*

## 81. LA CUCARACHA (a)



Ya murió la cu-ca-ra-cha... ya la lle-van a en-ter-rar....



en-tre cua-tro zo-pi-lo-tes... y un ra-tón de sa-cris-tán.....

Ya murió la cucaracha,  
ya la llevan a enterrar  
entre cuatro zopilotes  
y un ratón de sacristán.

\* Cierta porción de alcohol contenida en un trozo de intestino de carnero, forma en que los soldados introducían la bebida en los cuarteles.



## 85. EL ZOPILOTE (a)



Te lo di.je, zo.pi.lo.te, te lo vuelvo a re.pe.tir que en la playa hay una va.ca que se acaba de mo.



rir. Brin.ca, Che.pi.toy vuel.ve a brin.car, que ya tu brinqui.to me quie.re.gus.tar.

Te lo dije, zopilote,  
te lo vuelvo a repetir,  
en la playa hay una vaca  
que se acaba de morir.

Brinca, Chepito,  
y vuelve a brincar,  
que ya tu brinquito  
me quiere gustar.

*Sentados los niños en cuclillas y abrazándose las rodillas con las manos van dando brinquitos imitando a ciertas aves. El juego consiste en ver cuál de los chicos alcanza mayor distancia en cada brinco, así como también la mayor longitud de recorrido. A cada brinco van diciendo un verso de la estrofa, los versos del estribillo permiten dar brincos más repetidos.*

## 86. EL CHOMBITO (b)



La chombita... se murió.... se murió de sarampión... y el chombito... la llo.raba... de.ba.



jo del pa.be.llón... Brin.ca chombito y sigue brincando, que tus brinquitos me van gustando...

La chombita se murió,  
se murió de sarampión,  
y el chombito le lloraba  
debajo del pabellón.

Brinca, chombito,  
y sigue brincando,  
que tus brinquitos  
me van gustando.

*Igual a lo del Zopilote.*



## 90. YA TE VIDE, CALAVERA (c)

Ya te vi - de, ca - la - ve - ra, con un dien - te yu - na mue - la;  
sal - tan - do co - mou - na pul - ga que tie - ne ba - rri - ga lle - na.

Ya te vide calavera,  
con un diente y una muela,  
saltando como una pulga  
que tiene barriga llena.

*De la misma índole que el anterior, este cantar es usado en forma humorística entre muchachos para hacerse burla entre sí; pero también lo utilizan para ir brincando por la calle.*

## 91. LA MEDIA MUERTE (a)

Es - ta - ba la me - dia Muer - te sen - ta - da en un ca - rri -  
zal..... co - mien - do tor - ti - lla du - ra pa - ra po - der en - gor - dar...

a) Estaba la Media Muerte  
sentada en un carrizal  
comiendo tortilla dura  
para poder engordar.

Estaba la Media Muerte  
sentada en un taburete,  
los muchachos, de traviesos,  
le tumbaron el bonete.

Es - ta - ba la Muer - te un dí - a sen - ta - da en un ta - bu -  
re - te... los mu - cha - chos, de tra - vie - sos, le tum - ba - ron el bo - ne - te...

b) Estaba la Media Muerte  
sentada en un tocomate,  
diciéndole a los muchachos:  
—Vengan, beban chocolate.

c) Estaba la Muerte seca  
sentada en un carrizal  
comiendo tortilla dura  
y frijolitos sin sal,  
sin sal, sin sal...

*Las coplas anteriores las utilizan los muchachos para divertirse satirizándose entre sí; al son de ellas brincan y giran alrededor de aquel que consideran la Media Muerte, al que le tiran de la ropa, le tocan con varitas o simplemente bailan alrededor de él.*

## 92. ESTABA LA MUERTE UN DÍA... (b)



Es - ta - ba la Muer - te un dí - a sen - ta - da en un a - re - nal co -  
 mien - do tor - ti - lla frí - a pa' ver si po - día en - gor - dar.

Estaba la Muerte un día  
 sentada en un arenal,  
 comiendo tortilla fría  
 pa ver si podía engordar.

Estaba la Muerte seca  
 sentada en un muladar  
 comiendo tortilla dura  
 pa ver si podía engordar.





M U Ñ E I R A S





## MUÑEIRAS

### 93. TANTO BAILÉ CON LA MOZA DEL CURA (a)

Tan.to bai.lé con la mo.za del cu . ra, tan.to bai.lé que me dió ca.len-  
tu . ra

Tanto bailé con la moza del cura,  
tanto bailé que me dió calentura.

Tanto bailé con la gaita gallega,  
tanto bailé que me casé con ella.

—Toca la gaita, Domingo Ferreiro;  
toca la gaita. —Nun queiro, nun queiro.

*Los muchachos, los brazos en alto, bailan en círculo, formando hilera, es decir, uno detrás de otro, brincando ya en un pie, ya en otro, alrededor de una niña colocada en el centro. Cuando este baile se hace en tiempo de posadas o de Navidad, giran alrededor de la piñata, que pende del techo.*

## 94. DE NAVIDAD (b)



Tan.to bai.lé con la mo.za del cu.ra, tan.to bai.lé que me dió ca.len.tu.ra.

Tanto bailé con la moza del cura  
tanto bailé que me dió calentura.

Tanto bailé con la moza del juez,  
tanto bailé que me duelen los pies.

## 95. TANTO BAILÉ CON LA HIJA DEL CURA (c)



Tan.to bai.lé con la hi.ja del cu.ra, tan.to bai.lé que me dió ca.len.tu.ra.

Tanto bailé con la hija del cura,  
tanto bailé que me dió calentura.

Tanto bailé con la garza morena,  
tanto bailé, que me enamoré de ella.

## 96. LA PATERA (d)



Yo soy la pa.te.ra que viene a ro.gar el pa.to co.ci.do que ayer fui a ga.rrar. rrar.

Yo soy la patera  
que viene a rogar  
el pato cocido  
que ayer fui a agarrar.

*(Entre estas muñeiras deben considerarse incluidos los ejemplos musicales Nos. 25, 30, 31, 32, 33, 39-a, 40-b, 40-c, 53, 56, 74, 77, 111 y 147.)*

# JUEGOS INFANTILES





## JUEGOS INFANTILES

### 97. UNA LO-RI-TÉ



U. na lo - ri - té, ca. lo. ré men. hué, ca. lo. re. te zumbé - le. te, u. na lo - ri - té.

Una lo-ri-té  
ca-lo-ré men-hué,  
calo-rete zumbete,  
una lo-ri-té.

*Puestos en círculo aquellos que se van a sortear, el sorteador va señalando uno por uno de los sorteantes; al que le toca la última sílaba, ese sale y queda libre, así hasta que sólo queda uno; ese tendrá que hacer el papel desagradable que señala el juego.*

### 98. UN GATO CAYÓ EN UN PLATO



Un gato cayó en un plato sus tripas se hicieron pan; arre pote pote pote, arre pote pote pan.

Un gato cayó en un plato  
sus tripas se hicieron pan,  
arrepote pote pote,  
arrepote pote pan.

## 99. AL DON DÓN

Al don.dón de la di-na di-na dan-za, ay, que rui.do, ay que rui.do se oye en  
Francia; ay que re-te-plé, ay que re-chu-lé, al don.dón que sal-ga usted.

Al don dón  
de la dina, dina, danza;  
ay qué ruido,  
ay qué ruido se oye en Francia.

¡Ay qué reteplé!  
¡Ay qué rechulé!  
Al don dón  
que salga usted.

*El director del juego se pone al frente de los demás niños puestos en fila, cogidos de las manos; al iniciarse el canto y ritmando con el verso, la fila completa dará tres pasos largos al frente y retrocederá a su sitio primitivo con pasitos cortos. Al decir la coplilla siguiente el director zapatea con los dos primeros versos y en seguida señala al que ha de salir al frente a repetir lo que hizo la fila toda.*

## 100. CABALLITO BLANCO (ronda) (a)

(♩ = 92)

Ca-ba-li-to blanco sá-ca-me de aquí... llé-va-me a mi pueblo don-de yo na-cí...

Caballito blanco,  
sácame de aquí,  
llévame a mi pueblo,  
donde yo nací.

—Tengo tres borregas  
en una manada;  
una me da leche,  
otra me da lana,  
y otra mantequilla  
para la semana.

—Tengo, tengo, tengo...  
—Tú no tienes nada.

*Es un juego bien sencillo en el cual niños o niñas, formando un círculo, giran indefinidamente mientras cantan las anteriores estrofas.*

## 101. ME SUBÍ A UNA VACA (b)

(♩ = 88) *Andantino.*

Me subí a una va-ca me di-jo el va-que-ro:—Un ni-ño chi-qui-to no pa-ga di-ne-ro.

Me subí a una vaca,  
me dijo el vaquero:  
—La niña bonita  
no paga dinero.

—Me volví a subir,  
me volvió a decir:  
—La niña bonita  
no paga dinero.

*(Estos dos ejemplos derivan de la lírica infantil asturiana.)*

102. ANDÁNDOME YO PASEANDO . . . (a)



Andán-do.me yo pasean.do por los ca.lle.jones... m'encóntré una ga.ta cazando ra.tones...



u.nos e.ran co.jos, co.ji - tos de un pie y aquí tie.ne usted.Lara, la.ra, la.ra.lá...

Andándome yo paseando  
por los callejones  
me encontré una gata  
cazando ratones,  
unos sin orejas,  
otros orejones,  
unos sin bigote  
y otros muy barbones,

unos sin colita  
y otros muy colones,  
unos sin hocico  
y otros hocicones,  
unos eran cojos,  
cojitos de un pie  
y aquí tiene usted  
lara, lara, laralá.

LOS VEINTE RATONES (b)

Arriba y abajo  
por los callejones  
pasa una ratita  
con veinte ratones,  
unos sin colita  
y otros muy colones,  
unos sin orejas  
y otros orejones,

unos sin patitas  
y otros muy patones,  
unos sin ojitos  
y otros muy ojones,  
unos sin narices  
y otros narigones,  
unos sin chipito\*  
y otros muy chipones. . .

103. DE MÉXICO HA VENIDO



De Méxi.co ha ve.ni.do un nuevo despacho: Que se ca.sen las viejas con los muchachos Y



los mu.cha.chos di.cen que son muy capaz de ca.sar.se las viejas con Ba.rra.bás...

De México ha venido  
un nuevo despacho:  
que se casen las viejas  
con los muchachos.

Y los muchachos dicen  
que son muy capaz  
de casarse las viejas  
con Barrabás.

Y Barrabás les dice  
que no puede ser,  
que se casen las viejas  
con Lucifer.

Y Lucifer les dice,  
con mil retobos,  
que se vayan las viejas  
con mil demonios.

\* Hociquito

## 104. LA HUERFANITA

Po-bre.ci.ta huerfa.ni.ta... sin su padre y sin su madre la echaremos a la calle... a llo-  
rar su desventura... desventura... desventura... carretón de la basura... Cuando yo te.nía mis  
padres... me vesti.an de oro y plata... y ahora que ya no los tengo... me visten de hoja de la.ta...

Pobrecita huerfanita,  
sin su padre y sin su madre,  
la echaremos a la calle  
a llorar su desventura,  
desventura, desventura,  
carretón de la basura.

Cuando yo tenía a mis padres  
me vestían de oro y plata,  
y ahora que ya no los tengo,  
me visten de hojadelata.

Cuando yo tenía a mis padres  
me daban mi chocolate,  
y ahora que ya no los tengo,  
me dan agua del metate.

Cuando yo tenía mis padres  
me daban chocolatito,  
y ahora que ya no los tengo  
me dan gordas con chilito.

*Elegida por sorteo la niña que ha de hacer de huerfanita, se coloca en el centro del círculo formado por las demás, todas cogidas de las manos y girando lentamente. Cantan entonces la primera estrofa. La segunda y las siguientes, siempre alternadas con la primera, las canta la huerfanita.*

## 105. CHABELA

Cha.bela se ca.yó, del susto que llevó, la sangre derramó. tachún.ta.chún,tachún tachún tachún

Chabela se cayó,  
del susto que llevó  
la sangre derramó  
tachún, tachún,  
tachún, tachún, tachún,

*Este juego de niñas consiste en ir brincando y avanzando en zig-zag por medio de pequeños saltos en los que alternan los acentos ya en el pie derecho, ya en el izquierdo; de esta manera y repitiendo la copla, van avanzando, desplazándose ya a un lado, ya a otro; al llegar a la palabra tachún las parejas se ponen frente a frente y a cada repetición, con los pies juntos, dan un flanco a la derecha de cada una, primero, a la izquierda después; en la última ocasión quedan frente a frente y el juego vuelve a empezar.*

## 106. LA PALOMA AZUL

La pa-lo.ma azul que del cie-lo ba-jó con sus a-las do-radasy en el pi-co u-na  
 flor; de la flor u-na li.ma, de la li.ma un li-món, va-le más mi mo-re-na que los ra-yos del sol.

*Coro:* La paloma azul  
 que del cielo bajó  
 con las alas doradas  
 y en el pico una flor,  
 de la flor una lima,  
 de la lima un limón,  
 vale más mi morena  
 que los rayos del sol.

*La paloma:* Y a los titiriteros  
 si me pagan la entrada,  
 yo te amo y te quiero  
 y me muero por ti.

*Es juego de niñas y se ejecuta formando un círculo que gira, en cuyo centro se coloca la niña que hace de paloma azul, que ha sido sorteada previamente. Durante la 1ª estrofa las niñas, cogidas de la mano giran, al empezar la 2ª se detienen y mientras, la que hace de paloma azul, canta, y elige a una del círculo a la cual abraza y tiene que sustituir a la paloma.*

## 107. LAS CÁSCARAS DE HUEVO

Que rue-de que ruede la cá-sca-ra de huevo las plan-cha-do-ras ha-cen a-sí.

Que rueden, que rueden,  
 las cáscaras de huevo,  
 las lavanderas hacen así,  
 las planchadoras hacen así,  
 las barrenderas hacen así, etc., etc.

*Este juego es de imitación de oficios y lo ejecutan las niñas reproduciendo los movimientos característicos de las gentes mayores a quienes tratan de imitar; como todos ellos son familiares y bien conocidos de la chiquillería, la gracia consiste en imitar el mayor número de ocupaciones femeninas.*

## 108. DON PIRULÍ



Don Pirulí  
a la buena, buena, buena,  
así, así, así,  
así las planchadoras;  
así, así, así  
así nos gusta más.

Don Pirulí  
a la buena, buena, buena;  
así, así, así,  
así las bordadoras;  
así, así, así,  
así nos gusta más.

Don Pirulí  
a la buena, buena, buena;  
así, así, así,  
así las barrenderas;  
así, así, así,  
así nos gusta más.

Don Pirulí  
a la buena, buena, buena;  
así, así, así,  
así las tejedoras;  
así, así, así,  
así nos gusta más.

*De este modo se siguen imitando diferentes oficios de mujeres.*

## 109. SANTO DOMINGO



Santo Domingo  
de la buena, buena, buena vida,  
hacen así,  
así, así los panaderos.

Santo Domingo  
de la buena, buena, buena vida,  
hacen así,  
así, así los leñadores.

Santo Domingo  
de la buena, buena, buena vida,  
hacen así,  
así, así los carpinteros.

Santo Domingo  
de la buena, buena, buena vida,  
hacen así,  
así, así los zapateros.

Santo Domingo  
de la buena, buena, buena vida,  
hacen así,  
así, así los herradores.

..... los ebanistas.  
..... los tintoreros.  
..... los impresores.

*Al cantar cada estrofa los niños van imitando los movimientos característicos de cada oficio, lo más fielmente que pueden.*

## 110. LAS CORTINAS



Las cortinas de mi alcoba son de terciopelo azul. Broche de oro para el moro broche azul pa. ra . tí.

Las cortinas de mi alcoba  
son de terciopelo azul,  
y entre cortina y cortina  
se pasea un andaluz.

Broche de oro  
para el moro,

broche de plata  
para la infanta,  
broche de cobre  
para los pobres,  
broche azul  
que te vuelvas tú.

*Puestas en círculo las niñas, cogidas de la mano, haciendo movimientos de avance y retroceso y teniendo en el centro a otra designada mediante sorteo, cantan las estrofas anteriores; al decir el último verso señala a una del círculo la cual tiene que volverse de espaldas, quedando con la cara hacia afuera. Se vuelve a empezar el canto y se van volteando sucesivamente las niñas una por una, hacia el exterior del círculo, hasta que todas quedan de este modo.*

## 111. NANA CALICHE



Na-na Ca-li-che no sa-le de ca-sa por-que los po-llos le co-men la ma-sa.

Nana Caliche no sale de casa,  
porque los pollos le comen la masa,

Nana Caliche no sale al mandado,  
porque su cerdo le come el salvado.

Nana Caliche no sale al sermón,  
porque su perro le come el turrón.

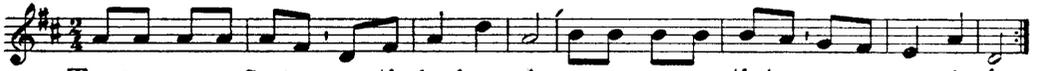
Nana Caliche no sale al rosario,  
porque su gato le come el canario.

*Esto lo cantan los niños, tomados de las manos y puestos en fila, brincando en un pie.*

## NOTA DE GABRIEL SALDÍVAR:

*Nana Caliche es una viejecita que manda a sus hijas al mercado a comprar distintas cosas; a una le encarga un centavo de sal, a otra, cinco de arroz, a la de más allá tres de frijol, etc., quedándose una niña a hacer compañía a Nana Caliche, a quien le hace cuantas travesuras puede. Al momento regresan las demás y cada quien va respondiendo lo que quiere, al interrogarla Nana Caliche dónde dejó su encargo; así una dice: "el arroz lo tiré en la azotea"; otra: "el maíz lo eché a los pollos"; otra: "la manteca se me derritió con el sol"; lo que hace enojar a Nana Caliche y entonces le cantan: "Nana Caliche no sale de casa, porque los pollos le comen la masa." Esto lo hacen brincando alrededor de la viejecita, estando presas para correr, pues quien sea alcanzada es castigada por Nana Caliche.*

## 112. LA MUÑEQUITA



Tengo una muñeca vestida de azul, con sus zapatitos y su canesú.

Tengo una muñeca  
vestida de azul,  
con sus zapatitos  
y su canesú.

La llevé a la plaza,  
se me constipó,  
y al llegar a casa  
la niña murió.

Brinca la tablita,  
yo ya la brinqué,

bríncala otra vuelta,  
yo ya me cansé.

Dos y dos son cuatro,  
cuatro y dos son seis,  
seis y dos son ocho,  
y ocho dieciséis,  
y ocho veinticuatro,  
y ocho treinta y dos,  
ánimas benditas  
me arrodillo yo.

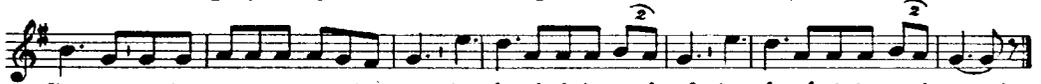
*Puestas en fila las niñas que toman parte en el juego, pero sin tomarse de las manos, accionan ceremoniosamente como personas adultas durante las dos primeras estrofas; al llegar a la tercera, cuarta y quinta, cada dos versos dan un pequeño salto con los pies juntos, alternando hacia adelante y hacia atrás, y al concluir el último verso quedan arrodilladas, se levantan y vuelven a empezar si así lo desean.*

## 113. LA PÁJARA PINTA

*Andantino (♩. = 92)*



Es-ta-ba la pá-ja-ra pin-ta sen-ta-di-ta en su verde li-món..., con el pi-co re-co-ge las



flo-res, con las a-las re-co-ge el a-mor. ¡Ay, sí, cuándo la veré yo! ¡Ay, sí, cuándo la veré yo...!

Estaba la pájara pinta  
sentadita en el verde limón,  
con el pico recoge la hoja,  
con las alas recoge la flor.

¡Ay, sí! ¿Cuándo la veré yo?  
¡Ay, sí! ¿Cuándo la veré yo?

Me arrodillo a los pies de mi amante,  
fiel y constante,  
dame una mano,  
dame la otra,  
dame un besito  
que sea de tu boca.

*Formado un círculo de niñas, cogidas de la mano, gira alrededor de otra que está en el centro, que es la pájara pinta. La última estrofa la dice ésta y ejecuta lo que el texto indica, delante de aquella niña que escogiera a fin de que la substituya.*

## 114. EL CONEJO

*Poco animado.* (♩=86)

En la cueva hay un co.ne.jo y el co.ne.jo no está aquí, ha sa.li.do esta ma.ñana y a las do.ce ha de ve.nir y a.quíes.tá el co.ne.jo ya quíes.tá... y a quíes.tá el co.ne.jo ya.quíes.tá.

Lindo co.ne.jo Es.pe.ran.za ya.quíes.tá su re.ve.ren.cia y be.sa.rá a la ni.ña y a la ni.ña y be.sa.rá a la ni.ña que quie.ra más.

En la cueva hay un conejo  
y el conejo no está aquí,  
ha salido esta mañana  
y a las doce ha de venir.

Y aquí está el conejo y aquí está, (*entra el conejo*)  
y aquí está el conejo y aquí está.

Lindo conejo Esperanza,  
y aquí está su reverencia. (*Todas se inclinan*)

Y besará a la niña y a la niña,  
y besará a la niña que quiera más. (*La besa*)

*Es juego de niñas. Forman un círculo y cantan la primera estrofa mientras el conejo está escondido. Mientras cantan la segunda, aparece el conejo y se coloca en el centro del corro; durante la tercera estrofa las niñas del círculo, soltándose las manos y cogiéndose la falda se hacen una caravana; entre tanto, el conejo elige a la que ha de besar, lo hace y la niña besada tiene que irse a esconder y sustituye al conejo.*

## 115. LA VIUDITA

Yo soy la viu.dí.ta de San.ta I.sa.bel, me quie.ro ca.sar... y no hallo con quien.

Yo soy la viudita  
de Santa Isabel,  
me quiero casar  
y no hallo con quién.

El mozo del cura  
me manda un papel  
y yo le contesto  
con otro muy fiel.

Mi madre lo supo.  
¡Qué palos me dió!  
¡Mal haya sea el hombre  
que me enamoró!

Pasé por su casa  
y estaba llorando,  
con un pañuelito  
se estaba secando.

Me gusta la leche,  
me gusta el café;  
pero más me gustan  
los ojos de usted.

Me gusta el dinero,  
me gusta el tabaco;  
pero más me gustan  
los ojos del gato.

*Forman los chicos un corro en cuyo centro se coloca aquel o aquella que hace de viudita, la cual finge llorar; el círculo principia a girar cantando las primeras estancias, las dos últimas las canta la viudita para elegir a aquel que ha de sustituirla, aunque propiamente la última es en tono jocoso; corresponde al antiguo juego griego llamado "El Corro de los besos", citado por Pólux.*

### 116. SAN SERAFÍN



San Se-ra-fín del Monte, San Se-ra-fín cor-dero, yo, co-mo buen cristia-no, me sentaré.

San Serafín del Monte,  
San Serafín cordero,  
yo, como buen cristiano,  
me hincaré. (*Lo hace.*)

San Serafín del Monte,  
San Serafín cordero,  
yo, como buen cristiano,  
me sentaré. (*Lo hace.*)

San Serafín del Monte,  
San Serafín cordero,  
yo, como buen cristiano,  
me acostaré. (*Lo hace.*)

San Serafín del Monte,  
San Serafín cordero,  
yo, como buen cristiano,  
me sentaré. (*Lo hace.*)

San Serafín del Monte,  
San Serafín cordero,  
yo, como buen cristiano,  
me hincaré. (*Lo hace.*)

San Serafín del Monte,  
San Serafín cordero,  
yo, como buen cristiano,  
me pararé. (*Lo hace.*)

*La forma de realizar este juego es arbitraria, la más frecuente consiste en ponerse los niños en semicírculo, en cuyo centro está el director; todos reproducen los movimientos que éste hace, uno por uno, como queda indicado.*

### 117. MARÍA BLANCA (a)



María Blanca está cubierta con pilares de oro y plata, rompe - remos un pilar para ver a María Blanca.

*Todos:* —María Blanca está cubierta  
con pilares de oro y plata,

*Jicotillo:* —Romperemos un pilar  
para ver a María Blanca.

*Todos:* —¿Quién es ese jicotillo  
que anda en pos de María Blanca?

*Jicotillo:* —Yo soy ese, yo soy ese  
que anda en pos de María Blanca.

*A continuación se desarrolla el diálogo siguiente; mientras, la niña que hace de María Blanca está en medio del círculo, fingiendo que hace oración, de rodillas:*

*Jicotillo:* —¿Dónde está María Blanca?

*Todos:* —Está haciendo oración.

—¿Para quién?

—Para Dios.

—¿Y para mí?

—Para usted un cuerno bien retorcido.

*Entonces el jicotillo trata de romper el círculo, forzando las manos en distintos lugares, y empujando hacia adentro, pregunta:*

—¿De qué es este pilar?

—De oro.

—¿Y éste?

—De plata.

*Y así sucesivamente le contestan que de mármol, de hierro, de plomo, de yeso, de ladrillo, de cera y de popote; entonces se rompe el círculo y penetra en él, mientras María Blanca huye protegida por los demás, que le cierran el paso al jicotillo. Cuando logra alcanzar a María Blanca dice:*

—Póngase al lado del sol.

*A la siguiente niña, que hizo de María Blanca, le dice:*

—Póngase del lado de la sombra.

*Y así sucesivamente hasta que quedan muy pocas niñas en el círculo.*

## 118. DOÑA BLANCA (b)

*Andantino.*



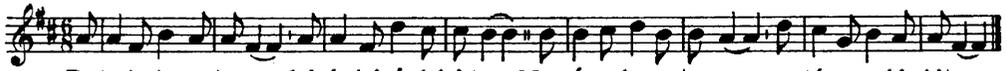
Doña Blanca está cubierta por pilares de oro y plata romperemos un pilar... para ver a Doña Blanca.

*Todos:* —Doña Blanca está cubierta  
con pilares de oro y plata,

*Jicotillo:* —Romperemos un pilar  
para ver a doña Blanca.



120. MARÍA LA PASTORA (a)



Es.ta.ba la pastora... lairón, lairón, lairi.to... Ma.rí.a la pasto.ra... ma.tó a su bi.chito...

Estaba la pastora  
lairón, lairón, lairito,  
María la pastora  
mató a su michito.

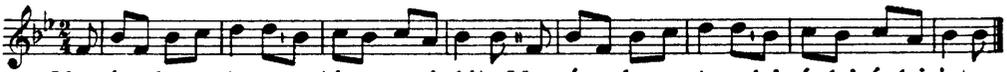
Se fué a confesar  
con el padre Cerezo.

—De penitencia mando,  
mando hacer un queso.

Con leche de sus cabras  
mandó hacer un queso,  
—De penitencia mando  
que a mí me des un beso.

*Formadas las niñas en círculo queda colocada en el centro aquella que hace de pastora. Durante la primera estrofa, el círculo gira, tomadas todas las niñas por las manos; en la 2ª la pastora se arrodilla delante de una y el círculo se detiene; durante la 3ª se levanta la pastora y besa a aquella que eligió como confesor, la cual pasa a ocupar el lugar de la pastora.*

121. MARÍA LA PASTORA (b)



Ma.rí.a la pas.tora ma.tó a su mi.chito, Ma.rí.a la pas.tora lairón lairón lairi.to.

Estaba la pastora  
cuidando al ganadito,  
estaba la pastora,  
lairón, lairón, lairito,

Con leche de sus cabras  
mandó hacer un quesito,  
con leche de sus cabras,  
lairón, lairón, lairito.

Se durmió la pastora,  
comió el queso el gatito,  
se durmió la pastora,  
lairón, lairón, lairito.

La pastora enojada  
mató a su gatito,

la pastora enojada,  
lairón, lairón, lairito.

Después, arrepentida,  
se fué a confesar,  
después, arrepentida,  
lairón, lairón, lairito.

Se fué a confesar  
con el padre Francisco,  
se fué a confesar,  
lairón, lairón, lairito.

Le dió de penitencia  
que rezara un credito,  
le dió de penitencia,  
lairón, lairón, lairito.

*El desarrollo de este juego es muy semejante al anterior.*

## 122. MARÍA LA PASTORA (c)



Un dí.a.u.na pasto.ra, la.rán larán la.ri.to    Un dí.a.u.na pas.to.ra ma.tó a su ga.ti.to.

Un día una pastora,  
larán, larán, larito,    (bis)  
con leche de sus cabras  
mandó hacer un quesito.    (bis)

Un día una pastora,  
larán, larán, larito,    (bis)  
un día una pastora  
mató a su gatito.    (bis)

Y se fué a confesar,  
larán, larán, larito,    (bis)

y se fué a confesar  
con el padre Gilito.    (bis)

A vos me acuso, padre,  
larán, larán, larito,    (bis)  
a vos me acuso, padre,  
que maté a mi gatito.    (bis)

En penitencia os mando,  
larán, larán, larito    (bis)  
en penitencia os mando  
que me des un besito.    (bis)

*En esencia es semejante a los dos juegos anteriores.*

## 123. LA PASTORA (d)



Es.ta.ba la pastora..., la.rón, larón, la.rito... es.ta.ba la pastora... cui.dando su chi.vi.to...

Estaba la pastora,  
larón, larón, larito;  
estaba la pastora  
cuidando su chivito.

Con leche de sus cabras,  
larón, larón, larito;  
con leche de sus cabras  
mandó hacer un quesito.

El gato atolondrado,  
larón, larón, larito;  
el gato atolondrado  
se comió el quesito.

La pastora enojada,  
larón, larón, larito;

la pastora enojada  
mató a su bichito.

Se fué a confesar,  
larón, larón, larito;  
se fué a confesar  
con un periquito.

—A vos me acuso, padre,  
larón, larón, larito;  
a vos me acuso, padre,  
que maté a mi bichito.

—De penitencia te echo,  
larón, larón, larito;  
de penitencia te echo  
que te lo comas frito.

124. NARANJA DULCE (a)



Naranja dulce  
limón partido,  
dame un abrazo  
que yo te pido;

si fueron falsos  
tus juramentos

en otros tiempos  
se olvidarán.

Toca la marcha,  
mi pecho llora,  
adiós, señora,  
yo ya me voy.

*Es juego de niñas. Se colocan en círculo cogidas de las manos y giran alrededor de otra que está en el centro, que representa a un joven que marcha al servicio militar obligatorio. El círculo gira durante la primera estrofa, durante la segunda se detiene y la niña del centro elige a otra del círculo, a la cual da un abrazo, y tiene que pasar al centro mientras la otra sale fuera de dicho círculo. Entre tanto se canta la tercera estrofa. Así se continúa hasta que sólo quedan dos niñas formando el círculo.*

125. LA MUERTE (b)



Naranja dulce,  
limón celeste,  
dile a María  
que no se acueste.

María, María,  
ya se acostó,  
vino la Muerte  
y se la llevó.

Naranja dulce,  
limón silvestre,  
dile a mi amada  
que me conteste.

María, María  
no contestó,  
vino la Muerte  
y se la llevó.

*La Muerte, que es una niña del centro, coge a cualquiera y pasa a ser a su vez la Muerte.*

## 126. A MADRÚ, SEÑORES

*Andante* (80=*d*)

A ma\_drú, se\_ño-res, ven\_go de la Ha\_ba-na, de cor-tar madroños pa-ra do\_ña Jua-na;  
y después la vuelta consu re-ve-rencia. Tan, tan, -¿Quién toca la puerta? -Tan, tan, - Si será la muerta.

*Primeramente se sortea quién de los niños o niñas ha de hacer de Muerte, ésta se coloca en el centro del círculo formado por todos los demás. Mientras se canta el texto se va ejecutando lo que éste indica:*

A Madrú, señores,  
vengo de la Habana,  
de cortar madroños  
para doña Juana;  
la mano derecha  
*(dan la mano a la compañera de este lado)*  
y después la izquierda  
*(dan la mano a la compañera de este lado)*  
y después del lado  
*(se inclinan a la derecha)*  
y después costado  
*(se inclinan a la izquierda)*  
y después la vuelta  
*(giran)*  
con su reverencia.  
*(la hacen).*

—¡Tan, tán!  
—¿Quién toca la puerta?  
—¡Tan, tán!  
—Si será la Muerte.  
—¡Tan, tán!  
—Yo no salgo a abrir.  
—¡Tan, tán!  
—Si vendrá por mí.

*En este momento se dispersan todas las que forman el círculo y si el local no es muy grande y no pueden correr, entonces se ponen en cuclillas y aquella a la que haya podido alcanzar la Muerte o que haya tocado antes de estar sentada, pasa al centro a ocupar el lugar, y vuelve a empezar el juego.*

127. QUE LLUEVA, QUE LLUEVA

Que llue.va, que llueva, la Vir.gen de la Cueva, los pa - ja - ri - llos cantan, la lu - na se le -  
vanta; que sí, que no, que cai - ga un cha - pa - rrón; que sí, que no, le canta el la - brador.

Que llueva, que llueva,  
la Virgen de la Cueva,  
los pajaritos cantan,  
[la nube] la luna se levanta;

que sí, que no,  
que caiga un chaparrón;  
que sí, que no,  
le canta el labrador.

*Es corro generalmente de niños y lo utilizan en el verano imitando a los mayores que ejecutan rogativas a fin de que llueva y se mitigue el calor. Los chiquitines cantan en círculos que giran con las caras levantadas hacia el cielo como invocando la lluvia.*

128. A LA RUEDA DE SAN MIGUEL

A la rue - da de San Mi - guel, to - dos tra - en su ca - ja de  
miel. A lo ma - du - ro, a lo ma - du - ro, que se vol - tee fu - la - no de burro...

A la rueda de San Miguel  
todos traen su caja de miel.  
A lo maduro, a lo maduro,  
que se voltee (fulano) de burro.

*Es juego de muchachos y se ejecuta formando un círculo en que todos están cogidos de la mano efectuando movimientos que estrechan y ensanchan el círculo. Al concluir la estrofa señalan a uno de los jugadores, el cual tiene que quedar con el rostro hacia fuera del círculo. De este modo continúa el juego hasta que todos han quedado vueltos. El juego concluye golpeándose todos los jugadores con las asentaderas, sin soltarse de las manos.*

## 129. AVENA

*Moderato.*



A ve-na a ve-na a ve-na nos trae la prima-vera, mi pa-pa-ci-to la siembra así,  
se descansa a vez a - sí a a vez a - sí; sue-nen las ma-nos, suenen los pies.

Avena, avena, avena  
nos trae la primavera;  
avena, avena, avena  
nos trae la primavera.

*Colocados en círculo todos los que participan en este juego, los cuales han de ser en número impar, cantan la estrofa anterior cogidos de las manos, después van imitando sucesivamente lo que el verso indica:*

Mi papacito la siembra así: (*bis*)

*Hacen además de esparcir la semilla y continúan cantando:*

Se descansa a vez así  
a vez así.  
Suenen las manos,  
suenen los pies,  
demos la vuelta  
con rapidez.

*Vuelve a empezar el canto:*

—Avena, avena, avena, etc.  
Mi papacito la corta así: (*bis*)

*Hacen además de segar con guadaña. Y así sucesivamente van repitiendo:*

Mi papacito la amarra así,  
Mi papacito la trilla así, etc.

*Y para finalizar se dice lo siguiente:*

Cuando las palomitas  
llegan al agua,  
abren el piquito  
y tienden las alas.

Limón partido,  
y azucarado,  
dame un abrazo  
muy apretado.

*En este momento se abrazan indistintamente, formando parejas de manera que siempre queda uno solo, que tiene que ocupar el centro del círculo al repetirse el juego.*

130. LA VÍBORA DE LA MAR (a)

(80 = ♩.) *Andante.*

A la ví.bo.ra, ví.bora de la mar, de la mar, por aquí van a pa.sar sie.te ni.ñas pa.sa.rán sie.te ni.ñas de al.co.rán; la de.a.de.lan.te co.rre mucho, la de atrás se que.da .rá, tras, tras, tras.

A la víbora, víbora  
de la mar, de la mar,  
por aquí van a pasar.

Siete niñas pasarán,  
siete niñas de Alcorán,  
la de adelante corre mucho  
la de atrás se quedará,  
tras, tras, tras.

131. A LA VÍBORA ... (b)

A la ví . bo.ra, ví . bo.ra de la mar, de la mar por aquí se ve pasar u.na ni.ña ¿Cualse.rá, la de.a.de.lan.teo la de atrás? la de a.delan te co.rre mucho, la de a.trás se queda .rá.

A la víbora, víbora de la mar, de la mar,  
por aquí se ve pasar  
una niña. ¿Cuál será  
la de adelante o la de atrás?  
La de adelante corre mucho,  
la de atrás se quedará.

132. AL ÁNIMO

Al á.ni.mo, al á.ni.mo, que se ha roto la fuen.te. Al á.ni.mo, al á.ni.mo, mandadla componer...

Al ánimo, al ánimo,  
que se ha roto la fuente.

Al ánimo, al ánimo,  
mandadla componer.

Al ánimo, al ánimo,  
que no tengo dinero.  
Al ánimo, al ánimo,  
nosotros lo tenemos.  
Al ánimo, al ánimo,  
de qué es ese dinera.

Al ánimo, al ánimo,  
de cáscaras de huevo.  
Al ánimo, al ánimo,  
pasen los caballeros.

—¿Con quién te quieres ir,  
—¿Con melón o con sandía?

*Dos niñas mayorcitas se colocan de frente con las manos enlazadas y los brazos en alto, formando un arco, una de ellas es melón y la otra es sandía. Las demás niñas forman una hilera que va pasando por debajo del arco y a cada vuelta al pasar la última, las que forman la puerta bajan las manos y la separan, preguntándole: —¿Con quién te vas, con melón o con sandía? La niña elige y se coloca detrás de la que eligiera. Cuando ya no quedan niñas que formen la hilera, porque están colocadas detrás de las que forman el arco, empujan hacia adelante los dos bandos, resultando vencedor, naturalmente, aquel que tiene mayor número de jugadores.*

### 133. PASEN, PASEN, CABALLEROS (a)



Pasen, pasen, ca. ba. lleros; que dice el Rey que ha de pasar — Que pase el Rey que ha de pasar y el hijo del



conde se ha de quedar y el que se quede se ha de quedar en cerradito en este costal.

Pasen, pasen,  
caballeros,  
que dice el Rey  
que han de pasar,  
que pase el Rey,  
que ha de pasar,

y el hijo del Conde  
se ha de quedar,  
y el que se quede  
se ha de quedar  
encerradito  
en este costal.

*En este juego de niños, dos de los mayores forman con sus brazos un arco o puerta por debajo de la cual tienen que pasar todos los demás en hilera. El 1º es el Rey y va seguido de sus hijos, el último de la fila siempre es el hijo del Conde, y al desfilar por debajo del arco siempre es separado por los que forman la puerta, uno de los cuales representa al ángel y el otro al diablo. Al detener al último niño le preguntan en voz baja: —¿Con quién te quieres ir, con el ángel o con el diablo? Según su contestación se coloca detrás de aquel que hubiere elegido. Al concluir el juego quedan formados dos partidos a cuyo frente están el ángel y el diablo. Cogidos de las manos estos dos, cada grupo jala en sentido contrario hasta que se rompe por cualquier sitio la doble hilera o un partido arrastra al otro.*

134. QUE PASE EL REY... (b)

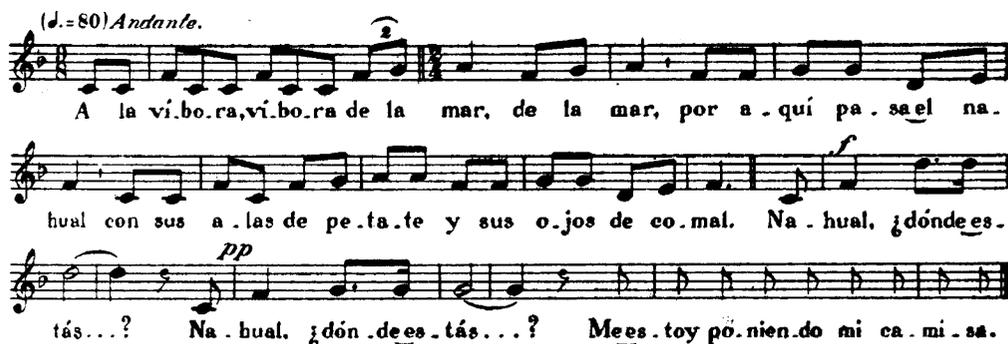


Que pa.se el rey que ha de pa . sar que el hi . jo del con . de se ha de que . dar.

Que pase el rey  
que ha de pasar,  
que el hijo del conde  
se ha de quedar.

135. EL NAHUAL (a)

(♩ = 80) *Andante.*



A la ví.bo.ra, ví.bo.ra de la mar, de la mar, por a . quí pa . sa el na . hual con sus a . las de pe.ta.te y sus o.jos de co.mal. Na . hual, ¿dónde es . tás...? Na . hual, ¿dón . de es . tás...? Me es . toy po.nien.do mi ca . mi . sa.

A la víbora, víbora  
de la mar, de la mar,  
por aquí pasa el nahual,  
con sus alas de petate,  
y sus ojos de comal.

*Desfila una hilera de niños por debajo del arco formado con los brazos levantados de dos más grandecitos, mientras otro, que ha sido designado por sorteo, que hace de nahual, se encuentra recostado allá lejos. Antes de iniciar la segunda vuelta, los de la hilera a coro, gritan dos veces, la primera con voz aguda, muy fuerte, y la segunda con voz baja, muy quedo:*

*Coro:* —Nahual, ¿dónde estás?

Nahual, ¿dónde estás?

*Nahual:* —Me estoy poniendo los calzones.

*Se inicia la segunda vuelta y antes de iniciar la tercera, vuelven a preguntar en la forma ya indicada, a lo que va contestando sucesivamente el nahual:*

—Me estoy poniendo la camisa.

—Me estoy poniendo el pantalón.

—Me estoy poniendo la chaqueta.

—Me estoy poniendo los zapatos.

*Y así sucesivamente se va poniendo: sombrero, chaleco, frack, reloj, sortija, anillo, abrigo, flor en el ojal, etc., hasta que completamente vestido dice:*

—Cojo mi rifle y disparo.

*Salen todos corriendo y aquel a quien alcanza pasa a ocupar su lugar. Este juego contiene anacronismos debido a que los pequeñuelos no reparan en detalles con tal de divertirse, alargando el texto lo más que pueden.*

### 136. EL LOBO (b)

Ju-ga-re-mos en el bosque mientras el lo-bo no es-tá porque si el lo-bo a-pa-re-ce en-te-ros nos co-me-rá. -Lo-bo ¿es-tás a-llí? -Me es-toy po-nien-do los za-pa-tos.

*Todos:* —Jugaremos en el bosque  
mientras el lobo no está,  
porque si el lobo aparece  
enteros nos comerá.

*Gritando:* —Lobo, ¿estás allí?

*Lobo (hablado):* —Me estoy poniendo los calcetines.

*Vuelve a empezar el canto y se repite el grito sucesivamente de modo que el lobo va poniéndose las prendas de vestir una por una hasta quedar completamente vestido, y cuando menos lo esperan sale de su escondite, los del círculo corren en distintas direcciones y aquel a quien alcanza pasa a ocupar su lugar.*

### 137. EL COYOTE

-¿Co-yo-ti-to, pa-ra dón-de vas? -A la Ha-ci-en-da de San Ni-co-lás, a buscar ga-li-ni-tas que tú no me das. -Ven, yo te da-ré ¡Chi-lla-man-te-ca! ¡Chi-lla-man-te-ca!

—Coyotito, ¿para dónde vas?

—A la Hacienda de San Nicolás  
a buscar gallinitas  
que tú no me das.

—Ven, yo te daré.

Al tratar de acercarse el Coyote para coger al que está en el centro, le tiran golpes con los pies mientras gritan:

¡Chilla manteca!  
¡Chilla manteca!

138. JUGUEMOS QUE SOMOS GRANDES

Ju . gue . mos que so . mos gran . des . . . . . y que va . mos a bai .  
lar . . . . . yo de . seo bai . lar con ti . go . . . . . es . ta pie . za y mu . chas más . . .

Juguemos que somos grandes  
y que vamos a bailar,  
yo deseo bailar contigo  
esta pieza y muchas más.

Muchas gracias por el baile,  
muchas gracias te daré,  
juguemos que somos grandes  
y volvamos a empezar.

*Entre estrofa y estrofa se canta sola la música sin palabras.*

139. LOS CARACOLES O EL BURRO

*Andante* (♩ = 80)

Ca . ra . co . les, ca . ra . co . les, ca . ra . co . les a bai . lar . . . que con la pa . ti . ta chue . ca lo  
bien que se da . ba la vuelta, sal . to de cabra y a sí de . cí . a co . mo lo manda su Se . ño . rí . a . Yo tengo una ca .  
nas . ta de chí . cha . rro nes pa . ra dar . le al bu . rro por . que no co me

Caracoles, caracoles,  
caracoles a bailar,  
que con la patita chueca, (1)  
lo bien que se daba la vuelta. (2)  
Salto de cabra y así decía: (3)  
—Como lo manda su Señoría. (4)

Yo tengo una canasta  
de chicharrones,  
para darle al burro  
porque no come.

Yo tengo una canasta  
de chiles verdes,  
para darle al burro  
porque no muerde.

Yo tengo una canasta  
de calabazas,  
para darle al burro  
porque no abraza.

*Este juego puede ser ejecutado en círculo giratorio o en dos filas, una frente a la otra; pero siempre con un número impar de jugadores. Mientras cantan la 1ª estrofa van ejecutando lo que cada texto indica:*

- 1) *Ponen un pie doblado en el suelo.*
- 2) *Dan una vuelta.*
- 3) *Saltan hacia adelante con los pies juntos.*
- 4) *Hacen una reverencia.*

*Más adelante, cuando dicen: “yo tengo una canasta” se colocan por parejas, frente a frente, o se acercan las filas de modo que formen también parejas, y en este momento dan varios golpes con las palmas de las manos; al llegar al final y decir: “¿Por qué no abraza?”, cada niña escoge libremente a aquella que sea su pareja y forzosamente queda una sola que tiene que hacer el papel de burro, en el centro del círculo.*

#### 140. MATARILE-RILE-RÓ

*(♩ = 80) Andante.*

A mo a tó ma.ta.ri.li ri.li ró. - Le pon.dremos plancha.do.ra, mata - ri li ri li . ró.

*Se forman dos filas de niñas, una frente a otra, y a medida que dice los versos la primera fila, avanza hacia la segunda; al llegar frente a ésta hace una reverencia y retrocede al punto de partida. A su vez, la segunda fila contesta en igual forma avanzando hacia la primera y haciendo reverencia al llegar, retrocede cantando. Los versos se repiten para dar lugar a que durante el primero se haga el movimiento de avance y durante el segundo el de retroceso.*

- 1ª fila — *Amo a tó, matarile-rile-ró (bis)*
- 2ª fila — *¿Qué quiere usted? Matarile-rile-ró. (bis)*
- 1ª fila — *Quiero un paje, matarile-rile-ró. (bis)*
- 2ª fila — *Escoja usted, matarile-rile-ró. (bis)*
- 1ª fila — *Escojo a usted, matarile-rile-ró. (bis)*
- 2ª fila — *¿Qué oficio le pondremos, matarile-rile-ró. (bis)*
- 1ª fila — *Le pondremos lavandera, matarile-rile-ró. (bis)*
- 2ª fila — *Ese oficio no le gusta, matarile-rile-ró. (bis)*
- 1ª fila — *Le pondremos planchadora, matarile-rile-ró. (bis)*
- 2ª fila — *Ese oficio no le gusta, matarile-rile-ró. (bis)*
- 1ª fila — *Le pondremos bordadora, matarile-rile-ró. (bis)*
- 2ª fila — *Ese oficio no le gusta, matarile-rile-ró. (bis)*
- 1ª fila — *La pondremos de sultana, matarile-rile-ró. (bis)*
- 2ª fila — *Ese oficio sí le gusta, matarile-rile-ró. (bis)*

*Se forman en círculo, tomadas las niñas de las manos y tras de dar varias vueltas, desfilan cantando:*

— *Celebremos todas juntas, matarile-rile-ró. (bis)*

141. ANGEL DEL ORO (a)

(♩=60) *Andante*

Angel del oro, arenita de un marqués que me ha dicho una señora que lindas hijas tenéis - Que las tenga o no las tenga, o las deje de tener - Esta me la llevo por linda y hermosa parece una rosa acabada de nacer

Angel del oro,  
arenita de un marqués,  
que de Francia he venido  
por un niño portugués.

Que me ha dicho una señora  
que lindas hijas tenéis.  
—Que las tenga o no las tenga  
o las deje de tener.

Esta me la llevo  
por linda y hermosa,  
parece una rosa  
acabada de nacer.

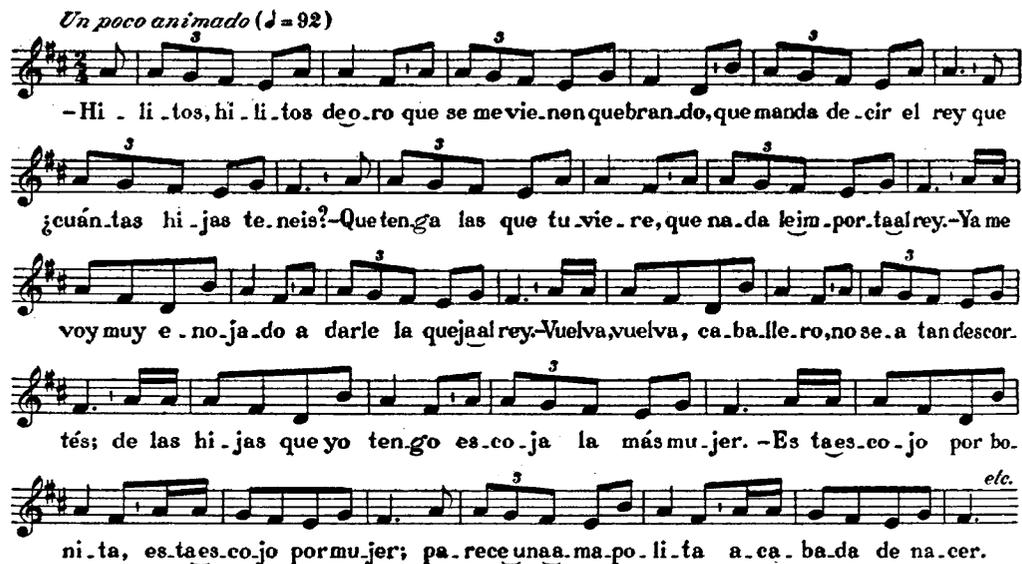
Esta no la quiero  
por fea y pelona,  
parece una mona  
acabada de nacer.

Esta me la llevo  
parece un clavel,  
parece una chaquira  
acabada de nacer.

*El desarrollo de este juego puede verse en el siguiente, titulado "Hilitos, hilitos de oro". Nótese las expresiones humorísticas que intercalan los niños.*

## 142. HILITOS, HILITOS DE ORO (b)

*Un poco animado* ( $\text{♩} = 92$ )



- Hi - li - tos, hi - li - tos deo.ro que se me vie.nen quebran.do, que manda de .cir el rey que  
¿cuán.tas hi .jas te.neis? - Que tenga las que tu.vie .re, que na.da lejm .por.taalrey. - Ya me  
voy muy e .no.ja.do a darle la quejaalrey. - Vuelva,vuelva, ca.ba.lle.ro, no se.a tandescor.  
tés; de las hi .jas que yo ten.go es.co.ja la más mu.jer. - Es taes.co.jo por bo.  
ni.ta, es.taes.co.jo pormu.jer; pa.rece unaa.ma.po.li.ta a.ca.ba.da de na.cer. etc.

*Un grupo de niñas se sienta en el suelo; la más grandecita hace de mamá, otra, también muy lista, hace de mensajero, éste se acerca al grupo con muchas ceremonias y principia el canto diciendo:*

—Hilitos, hilitos de oro  
que se me vienen quebrando,  
madre, madre Lagaréis,  
por el rey voy preguntando  
cuántas hijas me tenéis.

*La madre, que no quiere separarse de sus hijas, contesta de mal humor:*

—Tenga yo las que tuviere,  
nada le interesa al rey.

*El mensajero finge que se va contrariado y mohino y dice:*

—Pues me voy muy disgustado  
a poner la queja al rey.

*Entonces tanto la madre como las niñas, cantan:*

—Vuelva, vuelva, caballero,  
no sea tan descortés,  
que de las hijas que tengo  
escoja la más mujer.

*El mensajero regresa y es tratado con muchos miramientos, principia a escoger, poniendo defectos a algunas de las niñas; por fin se decide por la que más le simpatiza y canta:*

—Escojo la más bonita,  
escojo la más mujer,  
esta que parece rosa  
acabada de nacer.

*Principia entonces un diálogo que puede ser muy variado, según el ingenio de los interlocutores:*

—¿Te vas a palacio?  
—No, aquí estoy bien.  
—El príncipe te hará feliz,  
—No quiero, estoy mejor con mi madre.  
—El te dará diamantes.  
—No tengo deseos de nada de eso.  
—Te dará perlas para tu cuello.  
—No quiero, yo tengo las mías.  
—Te dará una corona de oro,  
y un trono recamado de perlas.

*Sigue el mensajero ofreciendo y ella rechazando hasta que por fin le agrada alguna de las proposiciones, yéndose de buen grado con él. Así se va llevando una por una a las niñas, hijas de aquella señora y cada vez que regresa a buscar otra vuelve a empezar el juego cantando:*

—Hilitos, hilitos de oro  
que se me vienen quebrando, etc. . . .

*Cuando sólo le queda a la madre una de sus hijas, el mensajero representa al príncipe mismo que viaja de incógnito en busca de la mujer que ha de ser su esposa; el juego se desarrolla del mismo modo indicado arriba; pero al llevársela le va diciendo:*

—En palacio te casarás con el mensajero,  
éste (se toca el pecho) que te adora.

*La niña comprendiendo dice entusiasmada:*

—¡Oh, sí! (se abrazan)

*Regresan todas las niñas que habían sido llevadas antes, se toman de las manos, forman un círculo y cantan rodeando al doncel y a su amada.*

*La madre:* —Aquí le entrego a mis hijas  
con dolor del corazón.

*Todos contentos:* —Celebremos todos juntos,  
todos juntos esta unión.

*Entonces la madre le hace las últimas recomendaciones al que juzga el mensajero:*

—Trátemela con cariño,  
mire su cutis de armiño.

Trátemela con esmero,  
 que es de todo caballero.  
 Paséela en la carroza,  
 para que luzca la hermosa.  
 Y déle mucho que coma:  
 una ración de paloma.  
 Y que muele en el metate  
 nixtamal o chocolate.  
 Y si se pone en un brete,  
 aviéntele el molcajete.  
 Siéntemela en el dosel,  
 que es hija de un coronel.  
 Siéntemela en un huacal,  
 que es hija de un caporal.  
 Siéntemela en un petate,  
 que es hija de un pinacate.

*En otras ocasiones el mensajero dice:*

—La sentaré en la ventana,  
 porque es hija de Santa Anna.  
 La sentaré en un balcón,  
 por ser hija de Miramón.  
 La sentaré entre pilares,  
 por ser hija de Benito Juárez.  
 La sentaré en un basurero,  
 por ser hija del carbonero.

*El diálogo puede prolongarse según la fantasía de los jugadores que van inventando los disticos indefinidamente; mientras tanto se van marchando de dos en dos, formando cortejo y rumbo a palacio, donde termina el juego.*

### 143. MILANO



Vamos a la huerta de to.ro to.ronjil.... a ver a Mi.la.no co.miendo pe.re.jil....

Vamos a la huerta  
 de toro-toronjil,  
 a ver a Milano  
 comiendo perejil.

Milano no está aquí,  
 está en su vergel,

abriendo la rosa  
 y cerrando el clavel.

Mariquita la de atrás  
 que vaya a ver  
 si vive o muere  
 si no para correr.

*Tras de sortearse los pequeños para saber quién va a hacer de Milano, el que resulte se retira a un lugar apartado y finge dormir. Los demás niños, puestos en hilera y cogidos por la cintura, van desfilando y cantando las dos estrofas pri-*

meras; al concluir la segunda se detienen y entonan la tercera a fin de dar lugar a que el último de la fila se acerque a donde está Milano y le toque la frente. La que dirige el juego, que funge de madre, pregunta:

—¿El Milano está muerto o está sano?

La niña que fué a ver a Milano contesta, sucesivamente; —Está indispuerto. —Tiene catarro. —Tiene calentura. —Tiene fiebre. —Tiene tifo. —Se está sacramentando. —Está haciendo testamento. —Está agonizando. —Milano está muerto. A cada respuesta regresa la niña a su lugar y vuelven a entonar las dos estrofas primeras en las circunstancias señaladas. Al decir “está muerto” todos se dispersan y aquel a quien Milano alcanza pasa a ocupar su lugar.

### 144. LA MARISOLA (a)

*Andantino* (♩ = 98)

A la Ma.ri.so.la que anda por a.quí que de día y de no.che no de.jan dor.mir  
 somos los es.tu.dian.tes que venimos a es.tu.diar a la ca.pi.lli.ta de la Vir.gen del Pi.lar.

A la Marisola  
 que anda por aquí,  
 que de día y de noche  
 no dejan dormir.

—Somos los estudiantes  
 que venimos a estudiar

a la capillita  
 de la Virgen del Pilar.

Una prenda de oro,  
 otra de oro y plata,  
 que se quite, quite,  
 esta prenda falsa.

Se sortea entre las niñas aquella que ha de hacer el papel de Marisola, la cual se coloca en el centro de un círculo formado por las demás. Este círculo gira mientras cantan las estrofas y al llegar al último verso la niña que hace de Marisola detiene rápidamente a la que ha de sustituirla, pasando ésta a su vez al centro.

### 145. LA MARISOLA (b)

¿Quién es e.sa gen.te que anda por a.lí? Ni de dí.a ni de no.che nos de.ja dormir.  
 So.mos los es.tu.dian.tes que ve.ni.mos a es.tu.diar a la Ca.pi.lli.ta de la Vir.gen del Pi.lar.

La Marisola: —¿Quién es esa gente  
 que anda por aquí?  
 Ni de día ni de noche  
 me deja dormir.

*Coro:* —Somos los estudiantes  
que venimos a estudiar  
a la capillita  
de la Virgen del Pilar.

*La Marisola:* —Cadena de oro,  
cadena de plata,  
que se quite, quite,  
esa prenda falsa.

*Se desarrolla en forma semejante al juego anterior, con las indicaciones que quedan marcadas.*

### 146. LA MARISOLA (c)



Yo soy la ma.ri.so.la que estoy en mi co.rral, a\_briendo la puer.tay ce.rrando el portal.



Somos los es.tudiantes que ve.nimos a es.tu.diar a la ca.pi.lli.ta deo.ro de la Virgen del Pi.



lar. Con un ro.sa.riodeo.ro y o.tro de pla.ta que se qui.te qui.te es.ta puerta fal.sa.

—Yo soy la Marisola  
que estoy en mi corral,  
abriendo la puerta  
y cerrando el portal.

¿De quién es ese ruido  
que se oye por allí,  
que ni de día ni de noche  
me deja dormir.

—Somos los estudiantes  
que venimos a estudiar  
a la capillita de oro  
de la Virgen del Pilar.

—Con un rosario de oro,  
y otro de plata,  
que se quite, quite,  
esta puerta falsa.

*Como las versiones anteriores.*

### 147. EL PAN CALIENTE

*Puestos los niños alrededor de una mesa con las manos encima de ella, las palmas para abajo, el que dirige el juego va pellizcando una por una de las manos al tiempo que recita los versos siguientes, en cada uno de los cuales, siendo versos octosílabos, dice dos sílabas y da un pellizco, empezando por la derecha y dando la vuelta alrededor de la mesa:*

—Estoy llevando el grano al molino.  
 —¿Quién te dio tan grande pico?  
 —Mi Señor Jesucristo.  
 —Tú que vas, tú que vienes,  
 a lavar los manteles  
 de la chata narigata,

*Al decir los dos versos que vienen a continuación, pellizca una de las manos, la levanta y hace que la esconda el niño debajo del brazo, y así sucesivamente hasta que todos tienen ambas manos escondidas; entonces se canta lo siguiente:*

Dormir, dormir,  
 cabecear, cabecear.  
 ¡Como la nieve de leche!



*Hablado* —¡Quiquiriquí!

*Director* —¿Periquito, ya está el pan?

—Estoy arando el campo (*dice el 1º de la derecha*)

*Se vuelve a repetir: "Dormir, dormir, etc." y se vuelve a contestar en cada ocasión, avanzando en el mismo sentido:*

—Estoy sembrando el trigo.  
 —Estoy cultivando mi triguito.  
 —Estoy segando.  
 —Estoy desgranando.  
 —Estoy llevando el grano al molino.  
 —Estoy moliendo el trigo.  
 —Estoy calentando el horno.  
 —Estoy amasando la harina.  
 —Lo estoy poniendo a cocer.

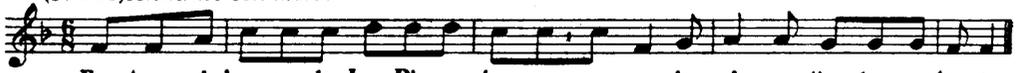
*Por último, dicen:*

*Director* —¡Quiquiriquí!  
 —¿Ya está el pan?  
 —Ya, ¿de qué es el tuyo?  
 —El mío es de huevo.  
*Director* —Y ¿el tuyo?  
 —Semitas ahoga perros.

*Entonces todos los niños arman rebullicio con las manos y vuelven a empezar.*

148. JUAN PIRULERO

(♩. = 96) *Andante con moto.*



Es . tees el jue.go de JuanPi . ru . le . ro, que ca . da quien a . tien.da a su jue.go.

Este es el juego de Juan Pirulero,  
que cada quien atiende su juego.

*Es éste un juego de estrado o de salón. Se colocan los jugadores alrededor y en círculo del que funge de director. Previamente cada niño ha escogido un oficio cuyos movimientos característicos estará ejecutando mientras el director finge que toca un clarinete. Los jugadores tienen que estar muy atentos, pues en el momento en que el director imita los movimientos de algún oficio correspondiente a los jugadores aquél tiene que cambiar sus movimientos por los del director y si se distrae y no lo hace, paga prenda, que más adelante y al concluir el juego tiene que rescatar, mediante un castigo.*

149. EL CALAVERÓN



¡Ay, triste ca . la . verón! Ya no vola . rá tu fama, porque te vana enterrar el lunes por la mañana.

¡Ay, triste calaverón!  
Ya no volará tu fama,  
porque te van a enterrar  
el lunes por la mañana!

¡Ay, triste calaverón!  
.....  
el martes por la mañana.

¡Ay, triste calaverón!  
.....  
miércoles por la mañana.

¡Ay, triste calaverón!  
.....  
el jueves por la mañana.

¡Ay, triste calaverón!  
.....  
el viernes por la mañana.

¡Ay triste calaverón!  
.....  
sábado por la mañana.

*Es un simple juego enumerativo, aplicado a los días de la semana.*

150. LAS HORAS



To . co la u . na con cuer . nos de lu . na, to . co las dos... di . cién . do . te a . dios.

Toco la una  
con cuernos de luna,

toco las dos  
diciéndote adiós,

toco las tres  
 tomando jerez,  
 toco las cuatro  
 con un garabato,  
 toco las cinco  
 saltando de un brinco,  
 toco las seis  
 así como ves,  
 toco las siete  
 con gusto y con brete,

toco las ocho  
 con un palo mocho,  
 toco las nueve  
 con bolas de nieve,  
 toco las diez  
 con granos de mies,  
 toco las once  
 que suenan a bronce,  
 toco las doce  
 y nadie me tose.

*Durante las noches de luna acostumbran los chiquillos reunirse de dos en dos, de tres en tres o de cuatro en cuatro, y cogidos de las manos, echando las cabezas hacia atrás, giran lentamente y van diciendo los versillos a cada vuelta mirando a la luna.*

151. LA TORRE EN GUARDIA



-La torre en guardia, la torre en guardia, la vengo a destruir...-Pues yo no te temo pues yo no te temo ni a tí ni a tus soldados.-Pues me voy a quejar..pues me voy a que jar.. al gran rey del torreón...

—La torre en guardia, (*bis*)  
 la vengo a destruir.

—Pues yo no te temo, (*bis*)  
 ni a ti ni a tus soldados.

—Pues me voy a quejar, (*bis*)  
 al gran rey del torreón.

—Pues vete a quejar, (*bis*)  
 al gran rey del torreón.

—Mi rey, mi príncipe, (*bis*)  
 me postro a vuestros pies.

—Mi guarda, mi soldado, (*bis*)  
 decid lo que queréis.

—Que uno de vuestros pajes (*bis*)  
 la torre va a destruir. . .

—Mi rey, mi príncipe, (*bis*)  
 me postro a vuestros pies.

—Mi guarda, mi soldado, (*bis*)  
 decid lo que queréis.

—Que uno de vuestros pajes (*bis*)  
 me quiere combatir.

*Intervienen dos partidos que representan a los defensores de la torre y a los atacantes; en un lugar apartado está el rey del torreón, sentado en su trono; hasta él llegan los jefes de los dos bandos a quejarse; mientras tanto los defensores del torreón se van apoderando de los atacantes, uno por uno.*



C U E N T O S   D E   N U N C A   A C A B A R





## CUENTOS DE NUNCA ACABAR

### 152. BARTOLO



Bartolo tenía una flauta  
con un agujero solo  
y su madre le decía:  
—Toca la flauta...  
Bartolo tenía una flauta  
con un agujero solo, etc. . . .

*Toda esta serie de cantos se usan como entretenimiento para tener quietos a los chicos, quienes, cuanto más pequeños sean, se embebecen oyendo el cuento que no tiene fin; pero que podría tenerlo intempestivamente. Así candorosamente escuchan largo rato esperando la solución del relato.*

### 153. LOS FRAILES EN ORACIÓN



Un fraile, dos frailes,  
tres frailes, en el coro,

hacen la misma voz  
que un fraile solo.

Un fraile, dos frailes,  
tres frailes, cuatro frailes,  
cinco frailes en el coro,

hacen la misma voz  
que un fraile solo.

*Se colocan los muchachos de rodillas, sentados sobre los talones, e imitan a los frailes cuando rezan, se inclinan hasta besar el suelo, se dan golpes de pecho, hacen que se disciplinan, etc. y cantan con voz grave y pausada reproduciendo el carácter del canto llano de las iglesias, y así van aumentando el número de frailes hasta donde quieren.*

## 154. EL COJO

(♩ = 92) *Andante animado.*

Es - toy co - jo de un pie no pue - do ca - mi - nar, van ' co - rriendo a ca -  
ba - llo, no los pue - do al - can - zar. ¡U - ju! ¡U - ju! No los pue - do al - can - zar.

Estoy cojo de un pie,  
no puedo caminar, (bis)  
van corriendo a caballo,  
no los puedo alcanzar;  
¡Uju! ¡Uju! No los puedo alcanzar.

*Frecuentemente los pequeños acostumbra caminar a saltos en un pie, al salir de la escuela o cuando están alegres, también cuando se cansan de uno, continúan con el otro y de la misma manera alternan el sonecillo y los versos con los saltos.*

## 155. UN HOMBRE A CABALLO

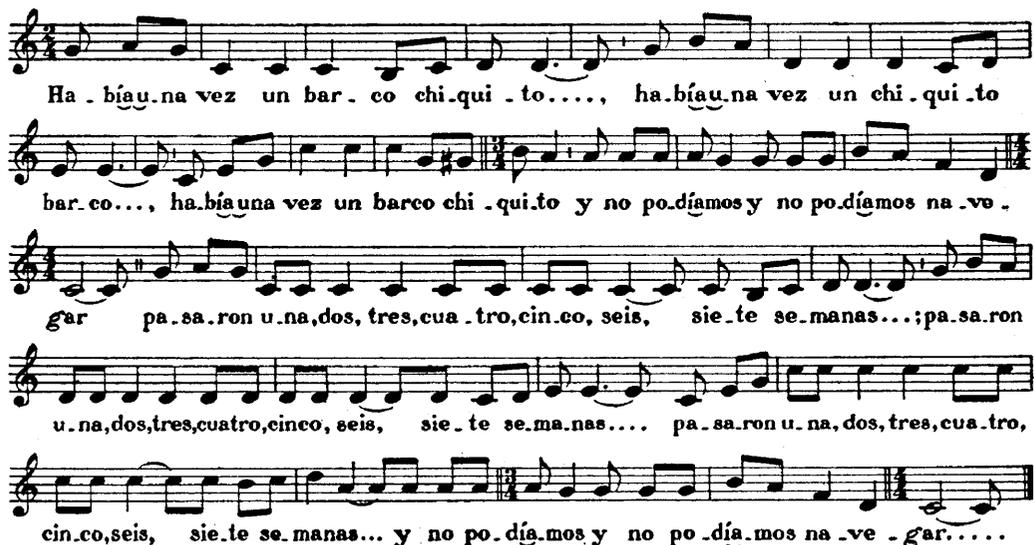
Un hombre a ca. ballo... se que. dó dormido..., se espan. tó el ca. ballo... y dió es. tampido...

Un hombre a caballo  
se quedó dormido,  
se espantó el caballo  
y dió el estampido;

carrera y carrera  
y el hombre dormido,  
carrera y carrera  
y el hombre dormido...

*Para los cuentos de nunca acabar se reúnen los chiquillos en círculo alrededor del director, quien relata o canta y tiene el secreto de lo que está haciendo; cuando se han cansado de escuchar y ven que el cuento no tiene solución, se cambia el tema de éste por otro más interesante.*

156. EL BARCO CHIQUITO (a)



Ha - bíau .na vez un bar - co chi .qui - to . . . , ha . bíau .na vez un chi . qui .to  
 bar .co . . . , ha . bíau .na vez un barco chi . qui .to y no po .díamos y no po .díamos na .ve .  
 gar pa .sa .ron u .na ,dos , tres , cua . tro , cin .co , seis , sie .te se .manas . . . ; pa .sa .ron  
 u .na ,dos , tres , cuatro , cinco , seis , sie .te se .ma .nas . . . pa .sa .ron u .na , dos , tres , cua . tro ,  
 cin .co , seis , sie .te se .manas . . . y no po .dí .mos y no po .dí .mos na .ve . gar . . . . .

Había una vez un barco chiquito,  
 y había una vez un chiquito barco,  
 y había una vez un barco chiquito,  
 y no podíamos, y no podíamos navegar.

Pasaron una, dos, tres, cuatro,  
 cinco, seis, siete semanas;  
 pasaron una, dos, tres, cuatro,  
 cinco, seis, siete semanas;  
 pasaron una, dos, tres, cuatro,  
 cinco, seis, siete semanas,  
 y los víveres, y los víveres  
 comenzaban a escasear.

Y si la historia no les parece larga,  
 y si la historia no les parece larga,  
 y si la historia no les parece larga,  
 volveremos, volveremos, volveremos a empezar.

## 157. EL BARCO CHIQUITO (b)

(♩ = 92) *Andante animado.*

Ye-ra una vez un barco muy chiqui-to, ye-ra una vez un barco muy chi-quito... y los  
 víve-res... y los víve-res... comen-zaron a es-ca-pear. Y pa-sa-ron u-na, dos, tres, cuatro,  
 cin-co, seis, sie-te se-ma-nas...; y pa-sa-ron u-na, dos, tres, cuatro, cin-co, seis, siete se-  
 ma-nas....; y pa-sa-ron u-na, dos, tres, cua-tro, cin-co, seis, sie-te se-  
 ma-nas, y los ví-ve-res..., y los ví-ve-res... co-men.za-ron a es-ca-pear.

Y era una vez un barco muy chiquito,  
 y era una vez un barco muy chiquito,  
 y era una vez un barco muy chiquito,  
 y los víveres, y los víveres, comenzaron a escasear.

Y pasaron una, dos, tres, cuatro, cinco,  
 seis, siete semanas,  
 y pasaron una, dos, tres, cuatro, cinco,  
 seis, siete semanas,  
 y pasaron una, dos, tres, cuatro, cinco,  
 seis, siete semanas,  
 y los víveres, y los víveres, comenzaron a escasear.

Si esta canción la encuentran divertida,  
 si esta canción la encuentran divertida,  
 si esta canción la encuentran divertida,  
 volveremos, volveremos, volveremos a empezar.

## 158. EL ROMANCE DEL CLAVEL

Ento-ne-mos el romance, del roman-ce del romance, del roman-ce del romance, del roman-ce del roman-ce del clavel.

Entonemos el romance  
 del romance del romance,  
 del romance del romance,  
 del romance del clavel.

Continuemos el romance,  
 del romance del romance,  
 del romance del romance,  
 del romance del clavel.

Aprendamos el romance,  
del romance del romance,  
del romance del romance,  
del romance del clavel.  
Meditemos el romance, etc.

Repitamos el romance, etc.

Principiemos el romance, etc.

*Con el fin de entretener a los chicos durante las horas muertas en que por alguna causa: el frío, el aire, la lluvia, etc., no pueden jugar en los patios, jardines o en el campo, se les reúne y se inicia este canto ya sea dando vueltas en hilera formando un círculo, o serpenteando cogidos por la cintura.*





# RELACIONES, ROMANCES Y ROMANCILLOS





## RELACIONES, ROMANCES Y ROMANCILLOS

### 159. UN SÁBADO POR LA TARDE... (a)

Un sá - ba - do por la tar - de, un sá - ba - do por la tar - de,
   
 i - ban sa - lien - do las monjas, i - ban sa - lien - do las monjas
   
 to - das ves - ti - das de ne - gro, to - das ves - ti - das de ne - gro...

Un sábado por la tarde	(bis)
iban pasando las monjas	(bis)
todas vestidas de negro,	(bis)
con una vela en la mano	(bis)
que parecía un entierro.	(bis)
Estando yo en la puerta	(bis)
me metieron para dentro	(bis)
sacudiéndome el vestido,	(bis)
peinándome la cabeza.	(bis)
Anillito de mi dedo,	(bis)
pariente de mis orejas...	(bis)

*Se forma un círculo de niñas todas cogidas de la mano y van girando al compás de la música. Al decir "Me metieron para dentro", hacen entrar a una niña al*

centro. Cuando dicen "sacudiéndome . . .", le sacuden el vestido. Cuando dicen "Anillito . . .", imitan que le quitan un anillo, y cuando cantan: "Pariente de mis orejas", hacen lo mismo con los aretes. (Como se ve la palabra "pendiente" ha degenerado en "pariente".)

160. YO ME QUERÍA CASAR (b)

<p>Yo me quería casar          con un chiquito barbero          y mis padres me querían          monjita del monasterio.          .....          al revolver una esquina</p>	<p>había un convento abierto,          .....          me cogieron de la mano          y me metieron adentro,          .....          ¡Lo que más sentía yo          era mi mata de pelo!</p>
--	--

161. YO ME QUERÍA CASAR (c)

<p>Yo me quería casar (bis)          con un mocito barbero (bis)          y mis padres me querían (bis)          monjita del monasterio. (bis)</p> <p>Una tarde de verano (bis)          me sacaron de paseo (bis)          y al revolver una esquina (bis)          estaba el convento abierto. (bis)</p> <p>Salieron todas las monjas (bis)          todas vestidas de negro, (bis)</p>	<p>me agarraron de la mano (bis)          y me metieron adentro. (bis)</p> <p>Me empezaron a quitar (bis)          los adornos de mi cuerpo: (bis)          pulseritas de mis manos, (bis)          anillitos de mis dedos, (bis)          pendientes de mis orejas, (bis)          mantilla de tafetán (bis)          y jubón de terciopelo. (bis)          Lo que más sentía yo (bis)          era mi mata de pelo (bis)          .....</p>
---	---

162. LA SUEGRA Y LA NUERA



M'hi jo se ca.só....ya tie.ne mu.jer... ma.ña. na ve.re.mos lo que sa.behacer...

Suegra: —M'hijo se casó,  
 ya tiene mujer,  
 mañana veremos  
 lo que sabe hacer.

Levántate, mi alma,  
como es de costumbre,  
lavar tu brasero  
y poner la lumbre.

*Nuera:* —Yo no me casé  
para trabajar,  
si en mi casa tengo  
criados que mandar.

*Suegra:* —¡Demonio de nuera!  
¿pues qué sabe hacer?  
Coja usted la escoba,  
póngase a barrer.

*Nuera:* —Demonio de vieja  
¿por qué me regaña?  
El diablo se pare en  
sus sucias marañas.

*Suegra:* —¡Demonio de nuera!  
¿pues qué sabe hacer?  
Coja usted la aguja,  
póngase a coser.

*Nuera:* —¡Demonio de vieja!  
¿por qué me maldice?  
El diablo se pare en  
sus sucias narices.

*Suegra:* —Yo quise a mi nuera,  
la quise y la adoro,  
por verla sentada en  
las llaves de un toro.

*Nuera:* —Yo quise a mi suegra,  
la quise y la quiero,  
por verla sentada  
en un hormiguero.

*Suegra:* —Ay, ay, ay, ay, ay,  
que me haces llorar,  
con los malos ratos  
que me haces pasar.

*Nuera:* —Ay, ay, ay, ay, ay,  
que me hacen llorar  
las ingratitudes  
que me hacen pasar.

*Suegra:* —¡Ay, hijo de mi alma,  
mira a tu mujer.  
Llévala al infierno,  
no la puedo ver.

*Hijo:* —¡Ay, madre del alma,  
cállese por Dios!  
Que yo ya me canso  
de oír a las dos.

### 163. LOS NÚMEROS RETORNADOS

De la u.na a las dos voy más a las dos. . . . de la u.na a las dos, voy más a las  
dos. . . . ni dos, ni u.na, ni me.dia, ni na.da. . . ni na.da, ni na.da. . . ni  
diez, ni nue.ve, ni o.cho, ni sie.te, ni seis, ni cin.co, ni cua.tro, ni tres, ni dos, ni  
u. na, ni me. dia, ni na. da, ni na. da. . . ni na. da, ni na. da. . . .

De la una a las dos,  
voy más a las dos;  
de las dos a las tres,  
voy más a las tres;  
de las tres a las cuatro,  
voy más a las cuatro;  
de las cuatro a las cinco,  
voy más a las cinco;  
de las cinco a las seis,  
voy más a las seis;  
de las seis a las siete,  
voy más a las siete;  
de las siete a las ocho,

voy más a las ocho;  
de las ocho a las nueve,  
voy más a las nueve;  
de las nueve a las diez,  
voy más a las diez;  
ni diez, ni nueve,  
ni ocho, ni siete,  
ni seis, ni cinco,  
ni cuatro, ni tres,  
ni dos, ni una,  
ni nada, ni nada,  
ni nada, ni nada.

*Gustan los muchachos, sentados en círculo, jugar a lo que han aprendido en la escuela y al efecto repiten la cantilena anterior, que sirve para que los menos iniciados aprendan la numeración en orden ascendente y descendente, casi sin sentirlo.*

## 164. LOS DIEZ PERRITOS



Yo tenía diez perritos,  
y uno se murió en la nieve,  
ya no más me quedan nueve,  
nueve, nueve, nueve, nueve.

De los nueve que tenía,  
uno se comió un bizcocho,  
ya no más me quedan ocho,  
ocho, ocho, ocho, ocho.

De los ocho que quedaban  
uno se clavó un tranchete,  
ya no más me quedan siete,  
siete, siete, siete, siete.

De los siete que quedaban  
uno se quemó los pies,  
ya no más me quedan seis,  
seis, seis, seis, seis.

De los seis que me quedaban  
uno se mató de un brinco,  
ya no más me quedan cinco,  
cinco, cinco, cinco, cinco.

De los cinco que quedaban  
uno se cayó de un teatro,

ya no más me quedan cuatro,  
cuatro, cuatro, cuatro, cuatro.

De los cuatro que quedaban  
uno se volteó al revés,  
ya no más me quedan tres,  
tres, tres, tres, tres.

De los tres que me quedaban  
uno se murió de tos,  
ya no más me quedan dos,  
dos, dos, dos, dos.

De los dos que me quedaban  
uno se murió de ayuno,  
ya no más me queda uno,  
uno, uno, uno, uno.

Y ese uno que quedaba  
se lo llevó mi cuñada,  
ahora ya no tengo nada,  
nada, nada, nada, nada.

Cuando ya no tenía nada,  
la perra parió otra vez,  
y ahora ya tengo otros diez,  
diez, diez, diez, diez.

*Los chiquillos, por las tardes, al oscurecer, sentados en los patios, pero sobre todo en constante actividad, ya brincando en un pie, desfilando o girando en círculo, encuentran encanto en cantar esta historia en la que los perritos van desapareciendo poco a poco.*

## 165. EL GORRIONCITO (a)

En u.na jau.la de o.ro, pen.diente de un bal.cón es.ta.bau.na ca.lan.dria llo.rando su pri.  
sión. Yo les digo a mis amigos se fijan con atención que no vaya a pa.sarles lo que a mí me suce.dió.

En una jaula de oro,  
pendiente de un balcón,  
estaba una calandria  
llorando su prisión,  
y luego un gorrioncito  
a la jaula se arrimó:  
—Si tú te vas conmigo,  
libre te saco yo.  
Y luego la calandria  
al momento contestó:  
—Si tú me sacas libre,  
contigo me voy yo.  
Y luego el gorrioncito  
a la jaula se arrojó,  
con alas, pies y pico  
los alambres quebró.  
Y luego la calandria  
al instante se fugó,

tomó los cuatro vientos,  
voló, voló, voló.  
Y luego el gorrioncito  
al momento la siguió,  
quería que le cumpliera  
la palabra que le dió.  
Y luego la calandria  
al momento le contestó:  
—Yo no me voy contigo,  
lo que pasó voló.  
Y luego el gorrioncito  
de su lado se apartó  
mirando su desgracia,  
lloró, lloró, lloró.  
Yo les digo a mis amigos  
se fijan con atención,  
que no vaya a pasarles  
lo que a mí me sucedió.

## 166. LA CALANDRIA (b)

Es.ta.bau.na ca.landria pendiente de un balcón en u.na jau.la de oro llo.rando su pri.  
sión. Y luego el gorrionci.llo a la jaula se acercó con patas, alas y pi.co los alambres quebró.

Y estaba una calandria  
pendiente de un balcón  
en una jaula de oro  
llorando su prisión.  
Luego un gorrioncillo  
de este modo le habló:  
—Si te casas conmigo  
te pongo libre yo.  
Luego la calandria

pronto le contestó:  
—Sí me caso contigo  
en siendo libre yo.  
Y luego el gorrioncillo  
a la jaula se acercó,  
con patas, alas y pico  
los alambres quebró.  
Entonces la calandria  
de la jaula salió

y abrazando los vientos  
voló, voló, voló.  
Y luego el gorrioncillo  
al viento se arrojó  
buscando a la calandria  
que palabra le dió.  
Y luego la calandria

esto le devolvió:  
—Jamás lo he conocido,  
ni he estado presa yo.  
El pobre gorrioncillo  
solo se devolvió,  
y en una jaula de oro  
solo se aprisionó.

## 167. MAMBRÚ (a)

Mambrú se fué a la guerra ¿Dón.de es.ta.rá Mambrú? — Se fué con su si.re.na tan lin.da como  
tú. Mambrú se fué a la guerra, se tuvo que embarcar se fué con su si.re.na no la puede olvi.dar.

Mambrú se fué a la guerra,  
¿dónde estará Mambrú?  
Se fué con su sirena  
tan linda como tú.

Llevaba en la casaca  
las hojas de una flor,  
llevaba a su sirena,  
la prenda de su amor.

Mambrú se fué a la guerra,  
se tuvo que embarcar,  
se fué con su sirena,  
no la puede olvidar.

Mambrú volvió de Francia,  
llora, llora y llorar;  
ha muerto su sirena  
que la dejó en el mar.

*Colocados los chicos en hilera, van desfilando por los corredores, patios o parques  
cantando las anteriores estrofas.*

## 168. MAMBRÚ (b)

Mam.brú, se . ño . res mí . os, ¡Mi.re usted, mire usted, qué des.ví.os! Mambrú, se . ño . res  
mí . os ca.sar.se quie.re ya, ca.sar.se quie.re ya, ca.sar.se quie.re ya....

Un niño nació en Francia,  
mire usted, mire usted ¡qué elegancia!  
Un niño nació en Francia  
muy bello y sin igual.

Por falta de padrinos  
mire usted, mire usted ¡qué ladinos!  
por falta de padrinos  
Mambrú se va a llamar.

Mambrú, señores míos,  
mire usted, mire usted ¡qué desvíos!  
Mambrú, señores míos,  
casarse quiere ya.

Con una dama hermosa,  
mire usted, mire usted ¡qué babosa!  
Con una dama hermosa  
nacida en Portugal.

Los duques y marqueses,  
mire usted, mire usted ¡qué zonceces!  
Los duques y marqueses  
lo van a apadrinar.

En la noche del baile,  
mire usted, mire usted ¡qué del fraile!  
En la noche del baile  
fué entrando un oficial.

En la mano le pone,  
mire usted, mire usted que dispone,  
en la mano le pone  
una cédula real.

Que quiso que no quiso,  
mire usted, mire usted ¡qué chorizo!  
que quiso que no quiso  
se tuvo que ausentar.

Mambrú se fué a la guerra  
mire usted, mire usted ¡que se aferra!  
Mambrú se fué a la guerra,  
no sé cuándo vendrá.

Si vendrá por la Pascua,  
mire usted, mire usted ¡qué tarasca!  
Si vendrá por la Pascua  
o por la Trinidad.

Se sube a la alta torre,  
mire usted, mire usted ¡cómo corre!  
Se sube a la alta torre  
por ver si viene ya.

Ya veo venir un paje,  
mire usted, mire usted ¡qué salvaje!  
Ya veo venir un paje  
¿qué noticias traerá?

Las noticias que traigo,  
mire usted, mire usted ¡que me caigo!  
Las noticias que traigo,  
que Mambrú es muerto ya.

Los padres manarrotas,  
mire usted, mire usted ¡qué pelotas!  
los padres manarrotas  
cantándole van ya.

Los padres musicudos,  
mire usted, mire usted ¡qué trompudos!  
Los padres musicudos  
ya lo van a enterrar.

Aquí acabó la historia,  
mire usted, mire usted ¡qué zanahoria!  
Aquí acabó la historia.  
Mambrú descansa ya.

## 169. PARODIA DE MAMBRÚ (c)



Mam.brú se fué a la guerra montado en una perra, la perra se murió, Mam.brú se la comió.

Mambrú se fué a la guerra  
montado en una perra,  
la perra se murió,  
Mambrú se la comió.

*Con el objeto de hacer reír a los chicos, los más grandecitos les hacen cantar la estrofa anterior.*

170. EL CASAMIENTO DEL PATO Y LA GALLARETA  
(d) (Parodia de Mambrú)

El pato y la gallareta se fueron a casar y entre cuatro a pisar los fueron a padrinar.

Un domingo por la tarde  
la luna estaba llena,  
y la laguna de agua  
muy límpida y serena.

Un pato solitario  
que sin ningún temor  
iba surcando el agua  
en busca de su amor.

Por fin llegó a la orilla  
en donde lo esperaba  
la linda gallareta  
que tanto idolatraba.

Después de platicar  
convinieron al fin  
que el jueves muy temprano  
se irían a casar.

El jueves muy temprano  
se fueron a casar  
y entre dos tortolitos  
los fueron a apadrinar.

El jueves por la tarde  
llegó el gavilán

diciendo: —Amigo pato,  
es hora de volar.

Que quiso que no quiso,  
que tuvo que volar;  
quedó la gallareta  
muy triste y sin hablar.

Subió a un alto pino  
a ver si le ve llegar,  
no vió más que un tordito  
vestido de luto ya.

—Señor, amigo tordo,  
¿qué noticias me trae?  
—Señora gallareta,  
el pato ha muerto ya.

*La melodía de esta parodia es realmente una condensación de la del ejemplo 168 (b), lo que demuestra que su relación con la canción de Mambrú es efectiva.*

### 171. DON GATO (a)



Es. tabaelgatosen tado... en su sillita de palo... consombrerito de paja... como valiente soldado...

Estaba el gato sentado  
en su sillita de palo  
con sombrero de paja  
como valiente soldado.  
Llególe carta de España  
que si quería ser casado  
con la gatita morisca  
del ojito aceitunado.  
Su papá dijo que sí,

su mamá dijo que no,  
y el gatito de cuidado  
del tejado se cayó.  
Médicos y cirujanos,  
vengan a curar al gato,  
procuren que se confiese  
de lo que se haya robado:  
salchichón de la despensa  
y la carne del tejado.

*La melodía de este canto es la misma del romance burlesco de "El payo Nicolás".*

### 172. DON GATO (b)



Es. tabaelseñordon Gato... sentadito en su te.ja.do... cal.zado de media blanca... y su za.pa.ti.to bajo...

Estaba el señor don Gato  
sentadito en su tejado,

calzado de media blanca  
y su zapatito bajo.

Iba subiendo la Gata  
 con sus ojos relumbrando  
 y al tiempo de darle un beso  
 el Gato se vino abajo.  
 Se rompió media cabeza  
 y se desconcertó un brazo,  
 tuvieron junta de médicos  
 y también de cirujanos.  
 Uno le agarra las patas,  
 otro le agarra las manos  
 hay otro que en las orejas  
 el pulso le está tomando.  
 Y meneando la cabeza  
 en señal de desahuciarlo,  
 el médico en jefe exclama:  
 —¡Siempre muere el desgraciado!  
 Que traigan al padre cura  
 para que confiese al Gato  
 y que haga su testamento  
 de todo lo que ha robado.  
 Salió la Gata corriendo  
 a sacar de su curato  
 al bendito padre cura,  
 quien llega muy fatigado.  
 Y el enamorado luego,  
 comienza su gran relato:  
 —Acúsome, padre mío,  
 que he robado buen tasajo,

mucho queso, longaniza  
 es lo que más he robado;  
 además, muchos chorizos  
 y también un lomo asado.  
 A las once de la noche  
 acabó medio maullando  
 y le trajeron gallina  
 para darle tibios caldos.  
 La Gata se pone luto;  
 los gatos, capotes pardos,  
 y unos buenos funerales  
 le hacen al señor don Gato.  
 Los ratones de contento  
 se visten de colorado  
 y celebran un banquete  
 por la muerte del tirano.  
 Y en su tumba le pusieron:  
 “¡Aquí yace un desdichado!  
 “No murió de tabardillo,  
 “ni de dolor de costado;  
 “su muerte fué ocasionada  
 “a causa de un beso dado  
 “a su Gata tan querida,  
 “y murió por descuidado.”  
 A todos los que me escuchan  
 y que sean enamorados  
 no la del Gato les pase  
 y mueran desconchinflados.

## 173. DELGADINA (a)

Delgadina se paseaba  
 por una sala cuadrada

*Estribillo:* Que din, que don,  
 que don, din, don.

Con su santo Cristo de oro  
 que en el pecho le brillaba.

*Estribillo:* Que din, que don,  
 que don, din, don.

(Cada dos versos se repite el estribillo).

Llegó su papá y le dijo:  
 —Yo te quiero para dama.  
 —Ni lo quiera Dios, papá,  
 ni la Virgen Soberana;

que es ofensa para Dios  
 y también para mi máma.  
 —Júntense criados y criadas  
 y encierren a Delgadina,

remachen bien los candados,  
 que no se oiga voz ladina.  
 Si pidiera de comer,  
 la comida muy salada;  
 si pidiera de beber,  
 la espuma de la retama.  
 —Mamacita de mi vida  
 dame un breve trago de agua  
 porque me muero de sed  
 y no veo la madrugada.  
 —Delgadina, hija mía,  
 no te puedo dar el agua,  
 si lo sabe el rey tu padre  
 a las dos nos quita el alma.  
 —Mariquita, hermana mía,  
 regálame un vaso de agua,  
 porque me muero de sed  
 y el rey ya ves lo que fragua.  
 —Delgadina, hermana mía,

no te puedo dar el agua,  
 pues no debo deshacer  
 lo que mi padre mandaba.  
 —Papacito de mi vida,  
 dame un breve trago de agua,  
 porque me muero de sed  
 y no veo la madrugada.  
 —Júntense criadas y criados,  
 llévenle agua a Delgadina:  
 unos en vasos dorados,  
 y otros en copas de China.  
 Cuando le llevaron l'agua  
 Delgadina estaba muerta,  
 con los ojos hacia el cielo  
 y la boquita entreabierta.  
 Delgadina está en el cielo  
 dando gracias al Creador  
 y su padre en el infierno  
 con el demonio mayor.

*Este romance lo cantan los niños al oscurecer, a la puerta de sus casas, teniendo como principal objeto el imitar el sonido de las campanas indicado por el estribillo; pero sobre todo al final imitan un verdadero repique con diversos timbres de campanas.*

### 174. DELGADINA (b)

—Delga-di-na, hi-ja mí-a, ¿quie-res ser mi be-lla da-ma? Con el lin-go lin-go.  
 con el lin-go lai-ra, con el li-món ver-dey su fres-co li-mo-nar. . .

—Delgadina, hija mía,  
 ¿quieres ser mi bella dama?  
 Con el lingo, lingo,  
 con el lingo laira,  
 con el limón verde,  
 y su fresco limonar.

—No lo permitan los cielos,  
 ni la Reina Soberana.  
 Con el lingo, lingo,  
 con el lingo laira,  
 con el limón verde,  
 y su fresco limonar.

*Continúa como en el ejemplo anterior.*

## 175. DELGADINA (c)

Del.gá.di.na se pa.seaba de la sa.la a la co.ci.na. Do.ña pin.go.lin.g'o, do.ña pin.g'oriang'a es.  
ti.ra qu'es.ti.ra, a.flo.ja queaflo.ja es.tos me.ca.ti.tos de es.ta cam.pa.na....

Delgadina se paseaba  
de la sala a la cocina.  
Doña pingolingo,  
doña pingorianga,  
estira que estira,  
afloja que afloja  
estos mecatitos  
de esta campana.

*Continúa el relato como en la canción nº 173.*

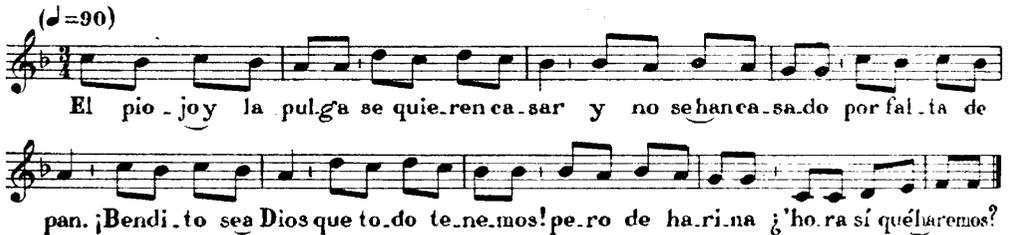
## 176. EL CASAMIENTO DEL PIOJO Y LA PULGA (a)

El piojo y la pulga se van a casar,  
no se hacen las bodas por falta de pan.  
Responde una hormiga desde su hormigal:  
—Que se hagan las bodas, que yo daré el pan.  
—¡Albricias, albricias, ya el pan lo tenemos!  
Pero ahora la carne, ¿dónde la hallaremos?  
Respondió un lobo desde aquellos cerros:  
—Que se hagan las bodas, yo daré becerros.  
—¡Albricias, albricias, ya carne tenemos!  
Pero ahora el vino, ¿dónde lo hallaremos?  
Responde un mosquito de lo alto de un pino:  
—Que se hagan las bodas, que yo daré el vino.  
—¡Albricias, albricias, ya vino tenemos!  
Pero ahora quien toque, ¿dónde lo hallaremos?  
Responde la araña desde el arañal:  
—Que se hagan las bodas, que yo iré a tocar.  
—¡Albricias, albricias, quien toque tenemos!  
Pero ahora quien baile, ¿dónde lo hallaremos?  
Responde una mona desde su nogal:  
—Que se hagan las bodas, que yo iré a bailar.  
—¡Albricias, albricias, quien baile tenemos!  
Pero ahora quien cante, ¿dónde lo hallaremos?  
Responde una rana desde su ranal:  
—Que se hagan las bodas, que yo iré a cantar.

—¡Albricias, albricias, quien cante tenemos!  
 Pero ahora madrina, ¿dónde la hallaremos?  
 Responde una gata desde la cocina:  
 —Que se haga la boda, yo seré madrina.  
 —¡Albricias albricias, madrina tenemos!  
 Pero ahora padrino, ¿dónde lo hallaremos?  
 Responde un ratón de todos vecino:  
 —Que se hagan las bodas, yo seré padrino.  
 Y estando las bodas en todo su tino,  
 saltó la madrina y se comió al padrino.

## 177. EL CASAMIENTO DEL PIOJO Y LA PULGA (b)

(♩=90)



El pio - joy la pul - ga se quie - ren ca - sar y no se han ca - sa - do por fal - ta de  
 pan. ¡Bendi - to sea Dios que to - do te - ne - mos! pe - ro de ha - ri - na ¿ho - ra sí qué ha - re - mos?

El piojo y la pulga se quieren casar  
 y no se han casado por falta de pan.  
 ¡Bendito sea Dios que todo tenemos!  
 Pero de harina, ¿ahora sí, qué haremos?  
 Contestó el borrego desde su corral:  
 —Háganse las bodas, yo doy un costal.  
 ¡Bendito sea Dios que todo tenemos!  
 Pero de manteca, ¿ahora sí, qué haremos?  
 Contestó el cochino desde su corral:  
 —Hágase la boda, que manteca aquí hay.  
 ¡Bendito sea Dios que todo tenemos!  
 Pero de quien guise, ¿ahora sí, qué haremos?  
 Dijo la gallina desde su corral:  
 —Hágase la boda, que yo iré a guisar.  
 ¡Bendito sea Dios que todo tenemos!  
 Pero de quien sople, ¿ahora sí, qué haremos?  
 Contestó el jicote desde su panal:  
 —Hágase la boda, que yo iré a soplar.  
 ¡Bendito sea Dios que todo tenemos!  
 Pero de quien cante, ¿ahora sí, qué haremos?  
 Contestó el mosquito desde el mosquital:  
 —Hágase la boda, que yo iré a cantar.  
 ¡Bendito sea Dios que todo tenemos!  
 Pero de quien hile, ¿ahora sí, qué haremos?  
 Contestó la araña desde su telar:  
 —Hágase la boda, que yo voy a hilar.

¡Bendito sea Dios que todo tenemos!  
 Pero de padrino, ¿ahora sí, qué haremos?  
 Contestó el ratón en tono ladino:  
 —Hágase la boda, yo seré el padrino.  
 Se hicieron las bodas y hubo mucho vino,  
 soltaron al gato, se comió al padrino...  
 ¡Ah, qué tarugada, lo que sucedió!  
 Se desató el gato, todo se acabó.

## 178. EL CASAMIENTO DEL PIOJO Y LA PULGA (c)

(♩ = 110) *Allo. Moderato.*

El pio-joy la pulga se quie-ren ca-sar por fal-ta de ha-ri-na no lo han hecho ya. Me  
 quie-res, te quie-ro, nos hemos de ca-sar; co-mo Dios nos dé morra-lla, nos hemos de ca-sar.

El piojo y la pulga  
 se quieren casar,  
 por falta de harina  
 no lo han hecho ya.

*Estribillo:*

Me quieres, te quiero,  
 nos hemos de casar;  
 como Dios nos dé morralla,  
 nos hemos de casar:

## 179. EL CASAMIENTO DEL PIOJO Y LA PULGA (d)

El pio-joy la pul-ga se quie-ren ca-sar... por fal-ta de quien-gui-se no  
 se pue-den ca-sar... por fal-ta de quien-gui-se no se pue-den ca-sar...

El piojo y la pulga se quieren casar;  
 por falta de quien guise, no se pueden casar. (*bis*)  
 Responde la chinche desde su chinchero:  
 —Hágase la boda, que yo iré a guisar,  
 que con mis olores, qué bueno ha de estar.

## LIRICA INFANTIL DE MEXICO

¡Bendito sea Dios que todo tenemos!  
Sólo de quien cante ¿quién sabe qué haremos? *(bis)*  
Responde la rana desde su ranal:  
—Hágase la boda, que yo iré a cantar. *(bis)*  
¡Bendito sea Dios que todo tenemos!  
Sólo de quien baile ¿quién sabe que haremos? *(bis)*  
Responde la araña desde su telar:  
—Hágase la boda, que yo iré a bailar. *(bis)*  
¡Bendito sea Dios que todo tenemos!  
Sólo de padrino ¿quién sabe qué haremos? *(bis)*  
Responde el ratón con gran desatino:  
—Amarren su gato, yo seré el padrino. *(bis)*  
Con esto en la boda hubo mucho vino,  
suéltase el gato, zúmbase al padrino. *(bis)*



# **MENTIRAS Y CANTOS AGLUTINANTES**





## MENTIRAS Y CANTOS AGLUTINANTES

### 180. LAS MENTIRAS


  
 'Ho . ra que voy de pa . si . to voy a con . tar las men . ti . ras : por el mar co . rren las


  
 lie . bres por el ce . rro las angui . las ... La . ra . lá la . lá . la ... la . ra . lá la . lá . . . . .

'Hora que voy de pasito  
voy a cantar las mentiras:  
por el mar corren las liebres;  
por el cerro, las anguilas.

Laralá lalála,  
laralá lalá.

Yo tenía un caballo en Francia  
con una pata en Jerez,  
y de ver la maravilla  
lo eligieron para juez.

Laralá lalála,  
laralá lalá.

Por el mar venía una chinche  
con la cabeza en Fresno, y de ver la maravilla  
la vistieron de amarillo.

Laralá lalála,  
laralá lalá.

De las costillas de un piojo  
yo ví estar formando un puente,  
y por el pico de un gallo  
había de pasar la gente.

Laralá lalála,  
laralá lalá.

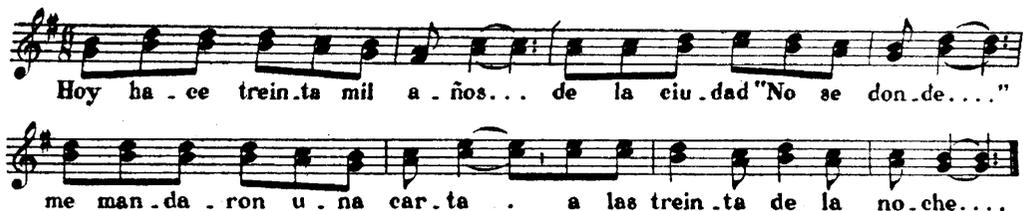
Un burro estaba estudiando  
modo de subir al cielo,  
cuando lo pudo aprender  
tuvo que empezar de nuevo.

Laralá lalála,  
laralá lalá.

Oigame usted, señorita,  
las mentiras le canté:  
si le gustan, está bien;  
si no, cántelas usted.

Laralá lalála,  
laralá lalá.

## 181. LA CIUDAD "NO SÉ DÓNDE" . . .



Hoy hace treinta mil años,  
 de la Ciudad "No sé dónde"  
 me mandaron una carta  
 a las treinta de la noche.  
 Lo primero que me dicen  
 que la Ciudad es muy grande,  
 que tiene treinta mil leguas,  
 fuera de los arrabales.  
 Las calles no son como éstas,  
 son de muy finos metales,  
 las muchachas que allá habitan

son aceitunas cordiales [?].  
 Las pilas llenas de aceite,  
 llenas y sin derramarse,  
 vuelan los patos asados  
 en sal, pimienta y vinagre.  
 Los templos son de azúcar;  
 de caramelo, los frailes;  
 monaguillos, de panocha;  
 de miel, los colaterales;  
 el sacristán, de panocha,  
 y el cantor, de queso grande.

## 182. EL PIOJO



El lunes me picó un piojo  
 y hasta el martes lo agarré;  
 para poderlo lazar,  
 cinco reatas reventé.

Para poderlo alcanzar  
 ocho caballos cansé;  
 para poderlo matar,  
 cuatro cuchillos quebré.

Para poderlo guisar  
 a todo el pueblo invité;  
 de los huesos que quedaron  
 un potrerito cerqué.

Yéndome yo para León  
 me encontré un zapatero,  
 y ya me daba el ingrato  
 veinte reales por el cuero.

El cuerito no lo vendo,  
 lo quiero para botines,  
 para hacerles su calzado  
 a toditos los catrines.

El cuerito no lo vendo,  
 lo quiero para tacones,  
 para hacerles su calzado  
 a toditos los m . . . mirones.



## 184. LOS ANIMALES (b)



Tambié vi pasar un ga.llo unciendo dos jabali.nes, ca.da quien con sus botines para montar a ca .ballo.



Persiguiendo al alguacil pasó don Pancho Linares ya aquí se acaban cantando versos de los a .nimaes.

También vi pasar un gallo  
unciendo dos jabalines,  
cada quien con sus botines,  
para montar a caballo\*

Para montar a caballo  
pasaron dos alacranes,  
cón bigotes tan alzados  
que parecían carranclanes.

Que parecían carranclanes  
con sus patas desolladas,  
pasaban mulas *espiadas*  
persiguiendo al comején.

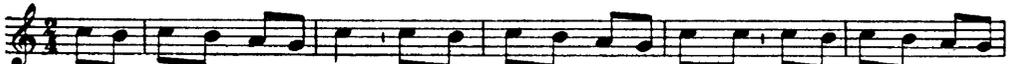
Persiguiendo al comején  
pasaron dos grillos flacos,  
con polainas y con tacos,  
y terciando su fusil.

Y terciando su fusil  
pasó el ratoncito Pérez,  
con toditas sus mujeres  
persiguiendo al alguacil.

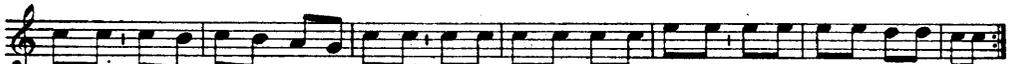
Persiguiendo al alguacil  
pasó don Pancho Linares,  
y aquí se acaban cantando  
versos de los animales.

*Muy semejante al anterior, sólo que cada chico tiene que decir una estrofa; la última de ellas la cantan todos juntos.*

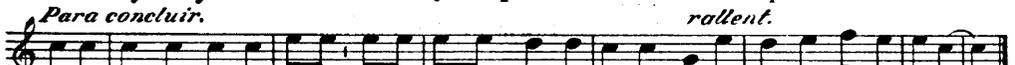
## 185. LOS ANIMALES (c)



A .mi .gos, les con.ta .ré lo que ha .cen los a .ni .ma .les, los vi .de yo ha .cer ja .



ca .les y te .jer. los con hi .la .chas y dos pa .lo .mas ten cu a .chas 'tar pe .lán .do .me los dientes.



*Para concluir.* también vi .na chi .va re .nea ir mon .ta .da en un ca .ba .llo, ir mon .ta .da en un ca .ballo . . . *rallent.*

Amigos, les contaré  
lo que hacen los animales:  
los *vide* yo hacer jacales  
y tejerlos con hilachas,  
y dos palomas *tencuachas*\*\*

'tar pelándome los dientes;  
se los vi tan relucientes  
que parecían de marfil,  
les conté más de cien mil,  
sin muelas y sin colmillos,

\* A esta forma literaria le llama el pueblo de México: "Cadenas", por ir enlazadas las estrofas.

\*\* Labio leporino.

y a los burros amarillos  
 'tar cargando una escopeta.  
 También ví tocar corneta  
 una triste cucaracha,  
 también *vide* agarrar l'hacha

un sapito con botines;  
 también vi dos *javalines*  
 'tar levantando una cerca  
 también vi una chiva renca  
 ir montada en un caballo.

186. LOS ANIMALES (d)

Se. ño. res, les con.ta. ré, que lo creannostoy se.gu.ro: yo vi u.nos a ni ma.les qu'en o. cho días bien ca. ba.les te.cha.ron u.nos ja. ca.les, los te.chose.ran de lu. la. chos. Ví u.nas pa. lo. mas tencuaches; ví un sa. po y un mosco e.chán.do. se de trompadas. ¡Ay no más y ay no más! Ví bajar un be. ce. rri. to al agua con los o. jos en la ca. ra, me pu. sea con. si. de. rar que su pa. dre se. ría un to. ro, me pu. sea buscar al to. ro, ví un sa po con bo. ti. nes, ví un sa po y un mos. co e. chán. do se de trompa. das ¡Ay no mas y ay no más!

Señores, les contaré,  
 que lo crean no estoy seguro,  
 yo ví unos animales  
 que en ocho días bien cabales,  
 techaron unos jacales.  
 Los techos eran de hilachos,  
 ví unas palomas *tencuaches*,  
 ví un sapo y un mosco  
 y echándose de trompadas.

*Estrillo:*

¡Ay no más y ay no más!

Ví bajar un becerrito al agua  
 con los ojos en la cara,  
 me puse a considerar  
 que su padre sería un toro,

me puse a buscar al toro  
y ví un sapo con botines,  
ví un sapo y un mosco  
echándose de trompadas.

*Estribillo:*

Y ¡ay no más y ay no más! . . .

### 187. VERSOS DEL COYOTE

De . ri . llas de u . na ra . ma . da . . . i . ba sa . lien . don co .  
yo . te . . . cuando pa . si . to y al tro . te . . . lim . pián . do . se los bi . go . tes . . .

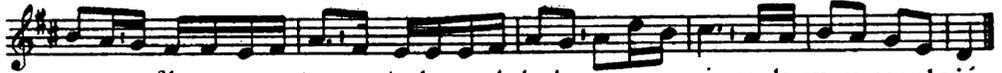
De orillas de una ramada  
iba saliendo un coyote,  
cuando al pasito y al trote,  
limpiándose los bigotes,  
un picarón gavián,  
el que se moría de risa,  
de verse ya sin camisa,  
pero sí con buen gabán.  
Poco a poco el coyotito  
se acercaba a la cocina,  
se sacaba del *jogón*  
con tientito una tortilla.  
—En esto no cabe duda  
que todos tienen su maña.  
Así dijo el chapulín  
a la mosca y a la araña.  
También dijo ahí el jicote:  
—Ahora me vengo a casar.  
Las calandrias amarillas  
pusieron el nixtamal.  
Cuando al trote llega un macho  
montado en una cotorra,  
con su sombrero muy gacho  
disparando su pistola.  
De adentro de una cantina  
salió un gorupo borracho

echando miles de habladas  
con su sombrero muy gacho.  
Un tejoncito atrevido,  
con su gran atrevimiento  
se sacó un elote crudo  
y se lo metió por dentro.  
Su mamá lo chicoteó  
con una cuarta muy gruesa:  
—'Hora lo verás, goloso,  
espérate que se cueza.  
También dijo el tecolote  
en su triste nopalera:  
—¡Ay, qué bonitas canciones  
en el mes de primavera!  
También dijo el zopilote  
a todos sus compañeros:  
—Si quieren, me daré de alta  
para irme hasta el extranjero.  
Ya con ésta me despido  
de los que me están oyendo.  
¡Ay, qué mentiras tan claras!:  
si no las echo, reviento.  
Ya con ésta me despido  
por la loma de un zapote.  
Aquí se acaba el corrido  
del malvadito coyote.

188. QU'ESTO Y QUE L'OTRO (Retahila)



Qu'esto y que l'otro y que zancas de potro y que fue y que vi. no y que zancas de Albino. choco. la. te con cu.



cha. ra. ca. fé con te. ne. dor, a. to. le con el de. do. ya pa. ra mí: ca. la. ve. ra se vol. vió.

Qu'esto y que l'otro  
y que zancas de potro,  
y que fué y que vino  
y zancas de albino;  
chocolate con cuchara,

café con tenedor,  
atole con el dedo,  
ya para mí ...  
calavera se volvió ...

189. EL REAL Y MEDIO (a)



Yo tengo mi real y medio y con real y medio compré una pava... la pava pu. so su



huevo, tengo la pa. va tengo su huevo y siempre me queda mi real y medio, mi real y medio muy en te. ri. to...



Yo tengo mi real y me. dio y con real y me. dio compré un violín... el vio. lín... te. nía su



ar. co bai. ló el vio. lín..., bai. ló el ar. co, bai. ló la mo. na, bai. ló el mo. ni. to, bai. ló la chi. va, bai. ló el chi.



vi. to, bai. ló la bu. rra, bai. ló el bu. rri. to, bai. ló la va. ca bai. ló el be. ce. rro, bai. ló la



pa. va, bai. ló su huevo, siempre me queda mi real y me. dio, mi real y medio muy en te. ri. to...

*Director:* Yo tengo mi real y medio  
y con real y medio compré una pava,  
la pava puso su huevo.

*Coro:* Tengo la pava, tengo su huevo;  
siempre me queda mi real y medio,  
mi real y medio muy enterito.

*Director:* Yo tengo mi real y medio  
y con real y medio compré una vaca,  
la vaca tuvo un becerro,

*Coro:* Tengo la vaca, tengo el becerro;  
tengo la pava, tengo su huevo;  
siempre me queda mi real y medio,  
mi real y medio muy enterito.

*Director:* Yo tengo mi real y medio  
y con real y medio compré una burra,  
la burra tuvo un burrito.

*Coro:* Tengo la burra, tengo el burrito;  
tengo la vaca, tengo el becerro;  
tengo la pava, tengo su huevo;  
siempre me queda mi real y medio,  
mi real y medio muy enterito.

*Director:* Yo tengo mi real y medio  
y con real y medio compré una chiva,  
la chiva tuvo un chivito.

*Coro:* Tengo la chiva, tengo el chivito;  
tengo la burra, tengo el burrito;  
tengo la vaca, tengo el becerro;  
tengo la pava, tengo su huevo;  
siempre me queda mi real y medio,  
mi real y medio muy enterito.

*Director:* Yo tengo mi real y medio  
y con real y medio compré una mona,  
la mona tuvo un monito.

*Coro:* Tengo la mona, tengo el monito;  
tengo la chiva, tengo el chivito;  
tengo la burra, tengo el burrito;  
tengo la vaca, tengo el becerro;  
tengo la pava, tengo su huevo;  
siempre me queda mi real y medio,  
mi real y medio muy enterito.

*Director:* Yo tengo mi real y medio  
y con real y medio compré un violín,  
el violín tenía su arco.

*Coro:* Bailó el violín, bailó el arco;  
bailó la mona, bailó el monito;  
bailó la la chiva, bailó el chivito;  
bailó la burra, bailó el burrito;  
bailó la vaca, bailó el becerro;  
bailó la pava, bailó su huevo, y  
siempre me queda mi real y medio,  
mi real y medio muy enterito.

190. EL REAL Y MEDIO (b)

Con real y medio que traigo y que tengo voy a comprar una casa... Compró la casa, compró el casero y siempre me queda mi mismo dinero. Con real y medio que tengo y que traigo yo todo puedo comprar, lo que no compro es a mi suegra, porque su chancleta le tengo miedo, por eso me guardo mi mismo dinero.

Con real y medio  
que traigo y que tengo  
voy a comprar una casa.  
Compró la casa,  
compro el casero,  
siempre me queda  
mi mismo dinero.

Con real y medio  
que traigo y que tengo  
voy a comprarme los trastos.  
Compró los trastos,  
compro el trastero,  
compro la casa,  
compro el casero,  
siempre me queda  
mi mismo dinero.

Con real y medio  
que traigo y que tengo  
voy a comprarme tinajas.  
Compró tinajas  
y tinajero,  
compro los trastos,  
compro el trastero,  
compro la casa,  
compro el casero,  
siempre me queda  
mi mismo dinero.

Con real y medio  
que traigo y que tengo

voy a comprame la ropa.  
Compró la ropa,  
compro el ropero,  
compro tinajas  
y tinajero,  
compro los trastos,  
compro el trastero,  
compro la casa,  
compro el casero,  
siempre me queda  
mi mismo dinero.

Con real y medio  
que traigo y que tengo  
voy a comprarme la novia,  
Compró la novia,  
compro a mi suegro,  
compro la ropa,  
compro el ropero,  
compro tinajas  
y tinajero,  
compro los trastos,  
compro el trastero,  
compro la casa,  
compro el casero,  
siempre me queda  
mi mismo dinero.

Con real y medio  
que traigo y que tengo  
yo todo puedo comprar,

lo que no compro  
es a mi suegra  
porque a su chancla

le tengo miedo,  
por eso me guardo  
mi mismo dinero.

*La melodía tradicional que utilizan los niños en este canto parece derivar de la copla jalisciense que empieza "L'águila siendo animal se retrató en el dinero".*

### 191. LA RANA (a)

Cuando la ra-na sa-le a pa-sear, viene el mosquito y la quiere pi-car, viene el mos-  
qui-toy la quiere pi-car; el mosquito a la ra-na la ra-na va al a-gua y se echa a na-dar.

Cuando el he-rre-ro sa-le a pa-sear, vie-ne la Muerte y lo quie-re lle-var.

La Muerte al herrero el herrero al cuchillo el cuchillo al buey, el buey al agua, el agua la lumbré, la lumbré al  
pa-lo, el palo al perro, el perro al gato el gato al ratón, el ratón a la rana, la rana a la mosca, la mosca al mos-  
quito, el mosquito a la ra-na, la ra-na va al a-gua y se echa a na-dar; la ra-na va al a-gua y se echa a na-dar.

*Director:* Cuando la rana sale a pasear...

*Coro:* Cuando la rana sale a pasear.

*Director:* Viene el mosquito y la quiere picar.

*Coro:* Viene el mosquito y la quiere picar.

*Todos:* El mosquito a la rana,  
la rana va al agua y se echa a nadar. (bis)

*Director:* Cuando el mosquito sale a pasear...

*Coro:* Cuando el mosquito sale a pasear.

*Director:* Viene la mosca y lo quiere picar.

*Coro:* Viene la mosca y lo quiere picar.

*Todos:* La mosca al mosquito,  
el mosquito a la rana,  
la rana va al agua y se echa a nadar. (bis)

*Director:* Cuando la mosca sale a pasear...

*Coro:* Cuando la mosca sale a pasear.

*Director:* Viene la araña y la quiere matar.

*Coro:* Viene la araña y la quiere matar.

*Todos:* La araña a la mosca,  
la mosca al mosquito,  
el mosquito a la rana,  
la rana va al agua y se echa a nadar. (*bis*)

*Director:* Cuando la araña sale a pasear . . .

*Coro:* Cuando la araña sale a pasear.

*Director:* Viene el ratón y la quiere matar.

*Coro:* Viene el ratón y la quiere matar.

*Todos:* El ratón a la araña,  
la araña a la mosca,  
la mosca al mosquito,  
el mosquito a la rana,  
la rana va al agua y se echa a nadar. (*bis*)

*Director:* Cuando el ratón sale a pasear . . .

*Coro:* Cuando el ratón sale a pasear.

*Director:* Viene el gato y lo quiere matar.

*Coro:* Viene el gato y lo quiere matar.

*Todos:* El gato al ratón,  
el ratón a la araña,  
la araña a la mosca,  
la mosca al mosquito,  
el mosquito a la rana,  
la rana va al agua y se echa a nadar. (*bis*)

*Director:* Cuando el gato sale a pasear . . .

*Coro:* Cuando el gato sale a pasear.

*Director:* Viene el perro y lo quiere matar.

*Coro:* Viene el perro y lo quiere matar.

*Todos:* El perro al gato,  
el gato al ratón,  
el ratón a la araña,  
la araña a la mosca,  
la mosca al mosquito,  
el mosquito a la rana,  
la rana va al agua y se echa a nadar. (*bis*)

*Director:* Cuando el perro sale a pasear . . .

*Coro:* Cuando el perro sale a pasear.

*Director:* Viene el palo y le quiere pegar.

*Coro:* Viene el palo y le quiere pegar.

*Todos:* El palo al perro,  
el perro al gato,  
el gato al ratón,  
el ratón a la araña,  
la araña a la mosca,  
la mosca al mosquito,  
el mosquito a la rana,  
la rana va al agua y se echa a nadar. (*bis*)

*Director:* Cuando el palo sale a pasear . . .

*Coro:* Cuando el palo sale a pasear.

*Director:* Viene la lumbre y lo quiere quemar.

*Coro:* Viene la lumbre y lo quiere quemar.

*Todos:* La lumbre al palo,  
el palo al perro,  
el perro al gato,  
el gato al ratón,  
el ratón a la araña,  
la araña a la mosca,  
la mosca al mosquito,  
el mosquito a la rana,  
la rana va al agua y se echa a nadar. (*bis*)

*Director:* Cuando la lumbre sale a pasear . . .

*Coro:* Cuando la lumbre sale a pasear.

*Director:* Viene el agua y la quiere apagar.

*Coro:* Viene el agua y la quiere apagar.

*Todos:* El agua a la lumbre,  
la lumbre al palo,  
el palo al perro,  
el perro al gato,  
el gato al ratón,  
el ratón a la araña,  
la araña a la mosca,  
la mosca al mosquito,  
el mosquito a la rana,  
la rana va al agua y se echa a nadar. (*bis*)

*Director:* Cuando el agua sale a pasear . . .

*Coro:* Cuando el agua sale a pasear.

*Director:* Viene el buey, se la quiere tomar.

*Coro:* Viene el buey, se la quiere tomar.

*Todos:* El buey al agua,  
el agua a la lumbre,  
la lumbre al palo,  
el palo al perro,  
el perro al gato,  
el gato al ratón,  
el ratón a la araña,  
la araña a la mosca,  
la mosca al mosquito,  
el mosquito a la rana,  
la rana va al agua y se echa a nadar. (*bis*)

*Director:* Cuando el buey sale a pasear . . .

*Coro:* Cuando el buey sale a pasear.

*Director:* Viene el cuchillo y lo quiere matar.

*Coro:* Viene el cuchillo y lo quiere matar.

*Todos:* El cuchillo al buey,

el buey al agua,  
 el agua a la lumbre,  
 la lumbre al palo,  
 el palo al perro,  
 el perro al gato,  
 el gato al ratón,  
 el ratón a la araña,  
 la araña a la mosca,  
 la mosca al mosquito,  
 el mosquito a la rana,  
 la rana va al agua y se echa a nadar. (bis)

*Director:* Cuando el cuchillo sale a pasear . . .

*Coro:* Cuando el cuchillo sale a pasear.

*Director:* Viene el herrero y lo quiere afilar.

*Coro:* Viene el herrero y lo quiere afilar.

*Todos:* El herrero al cuchillo,  
 el cuchillo al buey,  
 el buey al agua,  
 el agua a la lumbre,  
 la lumbre al palo,  
 el palo al perro,  
 el perro al gato,  
 el gato al ratón,  
 el ratón a la araña,  
 la araña a la mosca,  
 la mosca al mosquito,  
 el mosquito a la rana,  
 la rana va al agua y se echa a nadar. (bis)

*Director:* Cuando el herrero sale a pasear . . .

*Coro:* Cuando el herrero sale a pasear.

*Director:* Viene la Muerte y lo quiere llevar.

*Coro:* Viene la Muerte y lo quiere llevar.

*Todos:* La Muerte al herrero,  
 el herrero al cuchillo,  
 el cuchillo al buey,  
 el buey al agua,  
 el agua a la lumbre,  
 la lumbre al palo,  
 el palo al perro,  
 el perro al gato,  
 el gato al ratón,  
 el ratón a la araña,  
 la araña a la mosca,  
 la mosca al mosquito,  
 el mosquito a la rana,  
 la rana va al agua y se echa a nadar. (bis)

*Todos los que participan en este juego se colocan en círculo, generalmente sentados en el suelo, atentos a lo que el Director va diciendo. Iniciada la relación,*

*la gracia estriba en no equivocarse al repetir por orden retrógrado toda la enumeración. El objeto pedagógico es fijar la atención de los niños e ir la desarrollando sucesivamente, pues deben conservar en la memoria el orden en que han ido apareciendo cada uno de los elementos que intervienen.*

## 192. LA RANA (b)

Cuando la rana sale a pasear, *(bis)*  
viene el sapo y la quiere matar;  
cuando el sapo sale a pasear, *(bis)*  
viene el mosquito y lo quiere picar;  
cuando el mosquito sale a pasear, *(bis)*  
viene la araña y lo quiere enredar;  
cuando la araña sale a pasear, *(bis)*  
viene el ratón y la quiere matar.

El ratón a la araña;  
la araña al mosquito;  
el mosquito al sapo;  
el sapo a la rana;  
la rana va al agua  
y se echa a nadar.

Cuando el ratón sale a pasear,  
viene el gato y lo quiere matar;  
cuando el gato sale a pasear,  
viene el perro y lo quiere matar;  
cuando el perro sale a pasear,  
viene el palo y le quiere pegar;  
cuando el palo sale a pasear,  
viene la lumbre y lo quiere quemar.

La lumbre al palo;  
el palo al perro;  
el perro al gato;  
el gato al ratón;  
el ratón a la araña;  
la araña al mosquito;  
el mosquito al sapo;  
el sapo a la rana;  
la rana va al agua  
y se echa a nadar.

Cuando la lumbre sale a pasear,  
viene el agua y la quiere apagar;  
cuando el agua sale a pasear,  
viene el buey y la quiere acabar;

cuando el buey quiere pasear,  
viene el cuchillo y lo quiere matar;  
cuando el cuchillo sale a pasear,  
viene el herrero y lo quiere quebrar.

El herrero al cuchillo;  
el cuchillo al buey;  
el buey al agua;  
el agua a la lumbre;  
la lumbre al palo;  
el palo al perro;  
el perro al gato;  
el gato al ratón;  
el ratón a la araña;  
la araña al mosquito;  
el mosquito al sapo;  
el sapo a la rana;  
la rana va al agua  
y se echa a nadar.

Cuando el herrero sale a pasear,  
viene la muerte y se lo quiere llevar;  
cuando la muerte sale a pasear,  
viene el diablo y la quiere cargar;  
cuando el diablo sale a pasear,  
viene San Pedro y lo hace ahuyentar;  
cuando San Pedro sale a pasear,  
viene el Creador y lo manda arrestar.

El Creador a San Pedro;  
San Pedro al diablo;  
el diablo a la muerte;  
la muerte al herrero;  
el herrero al cuchillo;  
el cuchillo al buey;  
el buey al agua;  
el agua a la lumbre;  
la lumbre al palo;  
el palo al perro;  
el perro al gato;  
el gato al ratón;  
el ratón a la araña;  
la araña al mosquito;  
el mosquito al sapo;  
el sapo a la rana;  
la rana va al agua  
y se echa a nadar.

*En esta relación aparecen los elementos de cuatro en cuatro; por lo tanto resulta abreviada y se desarrolla en menos tiempo.*

## 193. LA RANA (c)

Cuando la rana quiere gozar,  
viene el sapo y la hace llorar. *(bis)*

El sapo a la rana;  
la rana al agua  
se echa a nadar.

Cuando el sapo quiere gozar,  
viene la mosca y lo hace llorar. *(bis)*

La mosca al sapo;  
el sapo a la rana;  
la rana al agua  
se echa a nadar.

Cuando la mosca quiere gozar,  
viene la araña y la hace llorar. *(bis)*

La araña a la mosca;  
la mosca al sapo;  
el sapo a la rana;  
la rana al agua  
se echa a nadar.

Cuando la araña quiere gozar,  
viene la escoba y la hace llorar. *(bis)*

La escoba a la araña;  
la araña a la mosca;  
la mosca al sapo;  
el sapo a la rana;  
la rana al agua  
se echa a nadar.

Cuando la escoba quiere gozar,  
viene la lumbre y la hace llorar. *(bis)*

La lumbre a la escoba;  
la escoba a la araña;  
la araña a la mosca;  
la mosca al sapo;  
el sapo a la rana;  
la rana al agua  
se echa a nadar.

Cuando la lumbre quiere gozar,  
viene el agua y la hace llorar. *(bis)*

El agua a la lumbre;  
la lumbre a la escoba;  
la escoba a la araña;

la araña a la mosca;  
 la mosca al sapo;  
 el sapo a la rana;  
 la rana al agua  
 se echa a nadar.

Cuando el agua quiere gozar,  
 vienen los bueyes y la hacen llorar. (*bis*)

Cuando los bueyes quieren gozar,  
 el agua a la lumbre;  
 la lumbre a la escoba;  
 la escoba a la araña;  
 la araña a la mosca;  
 la mosca al sapo;  
 el sapo a la rana;  
 la rana al agua  
 se echa a nadar.

Cuando los bueyes quieren gozar,  
 viene el cuchillo y los hace llorar. (*bis*)

El cuchillo a los bueyes;  
 los bueyes al agua;  
 el agua a la lumbre;  
 la lumbre a la escoba;  
 la escoba a la araña;  
 la araña a la mosca;  
 la mosca al sapo;  
 el sapo a la rana;  
 la rana al agua  
 se echa a nadar.

Cuando el cuchillo quiere gozar,  
 viene el herrero y lo hace llorar. (*bis*)

El herrero al cuchillo;  
 el cuchillo a los bueyes;  
 los bueyes al agua;  
 el agua a la lumbre;  
 la lumbre a la escoba;  
 la escoba a la araña;  
 la araña a la mosca;  
 la mosca al sapo;  
 el sapo a la rana;  
 la rana al agua  
 se echa a nadar.

Cuando el herrero quiere gozar,  
 viene la Muerte y lo hace llorar. (*bis*)

La Muerte al herrero,  
 el herrero al cuchillo;  
 el cuchillo a los bueyes;

los bueyes al agua;  
el agua a la lumbre;  
la lumbre a la escoba;  
la escoba a la araña;  
la araña a la mosca;  
la mosca al sapo;  
el sapo a la rana;  
la rana al agua  
se echa a nadar.

Cuando la Muerte quiere gozar,  
viene Dios y la hace llorar. (*bis*)

Dios a la Muerte;  
la Muerte al herrero;  
el herrero al cuchillo;  
el cuchillo a los bueyes;  
los bueyes al agua;  
el agua a la lumbre;  
la lumbre a la escoba;  
la escoba a la araña;  
la araña a la mosca;  
la mosca al sapo;  
el sapo a la rana;  
la rana al agua  
se echa a nadar.



# INDICE





## INDICE

### *y procedencia de los ejemplos*

A modo de prólogo .....	7
Introducción .....	11

#### CANCIONES DE CUNA:

1. Arrullo del Niño Dios (a) .....	21
De Coatepec, Ver. 1920. Comunicada por la señora Carmen Galván de del Río, de 26 años, en México, D. F., 8 de diciembre de 1946.	
2. Arrullo del Niño Dios (b) .....	21
De Puebla, Pue. 1902. Recordado por el autor.	
3. Arrullo mexicano .....	22
De Cholula, Pue. 1870. Lo cantaba la señora Guadalupe Gutiérrez de Mendoza.	
4. A la rurre, niño .....	22
De Querétaro, Qro. 1910. Lo cantaba la señora Guadalupe Arcaute de Gorráez. Comunicada por la señorita Luz Gorráez Arcaute, de 28 años, en México, D. F., 11 de enero de 1947.	
5. Arestín de plata .....	22
De Chavinda, Mich. Comunicada por la señorita Guadalupe Espinosa, de 32 años, el 16 de diciembre de 1939.	
6. Este niño lindo .....	23
De Lagos de Moreno, Jal. 1915. Comunicada por la señora María de la Luz M. del Campo de T. Moreno, de 35 años, en México, D. F., mayo de 1941.	
7. Arriba del cielo .....	23
De Lagos de Moreno, Jal. 1915. Comunicada por la señora María de la Luz M. del Campo de T. Moreno, de 35 años, en México, D. F., mayo de 1941.	
8. Santa Margarita .....	23
De Lagos de Moreno, Jal. 1915. Comunicada por la señora María de la Luz M. del Campo de T. Moreno, de 35 años, en México, D. F., mayo de 1941.	
9. Señora Santa Ana (a) .....	24
De Cholula, Pue. 1860. La cantaba la señora Guadalupe Gutiérrez de Mendoza, en 1896. Recordada por el autor.	
10. La manzana perdida (b) .....	24
Texto sin música. De Puebla, Pue. 1914. Recogido por el señor don Manuel Toussaint.	

- |  |    |
|--|----|
| 11. Campanita de oro (a) .....   | 25 |
| De Lagos de Moreno, Jal. 1915. Comunicada por la señora María de la Luz M. del Campo de T. Moreno, de 35 años, en México, D. F., mayo de 1941.   |    |
| 12. En la Danza de Toreadores (b) .....  | 25 |
| De Jicotepec, Sierra de Puebla. También en Mezcalcuatla, Teziutlán. 1932. Recogida por Francisco Domínguez. Existe en el Archivo de la Sección de Música, Instituto Nacional de Bellas Artes |    |
| 13. Cuchito .....  | 26 |
| De Guanajuato, Gto. Comunicada por la señorita Guadalupe Ramírez, en México, D. F., julio de 1942.   |    |
| 14. Arrullo de Tabasco .....   | 26 |
| De Villahermosa, Tab. 1905. Comunicada por la profesora Rosario María Gutiérrez Eskildsen, de 46 años, en México, D. F., agosto de 1944.   |    |
| 15. Arrullo tojolabal .....  | 26 |
| De Comitán, Chis. Comunicada por el profesor Angel Salas, de 45 años, en México, D. F., 1943.  |    |
| 16. Las Margaritas .....   | 27 |
| De Cholula, Pue. 1860. La cantaba la señora Guadalupe Gutiérrez de Mendoza, en 1896. Recordada por el autor.   |    |
| 17. Arrullo mexicano del siglo XIX .....   | 27 |
| De Cholula, Pue. 1860. La cantaba la señora Guadalupe Gutiérrez de Mendoza, en 1896. Recordada por el autor.   |    |
| 18. La Calandria .....   | 28 |
| De Lagos de Moreno, Jal. 1915. Comunicada por la señora María de la Luz M. del Campo de T. Moreno, de 35 años, en México, D. F., mayo de 1941.   |    |
| 19. Arrullo moderno de Chavinda .....  | 29 |
| De Chavinda, Mich. 1938. La cantaba la señora Angela Méndez de Ochoa. Comunicada por el profesor Alfonso del Río, de 30 años, en México, D. F., septiembre de 1939.                          |    |
| 20. Canciones de cuna .....  | 29 |
| Textos populares. De la obra de Higinio Vázquez Santa Ana, <i>Canciones, cantares y corridos mexicanos</i> , vol. II (México, s. p. i., 1925), p. 197.                                       |    |
| 21. Que rorro, que nene .....  | 30 |
| De Orizaba, Ver. 1870. Comunicada por Agustín Montiel Campillo, de 32 años, en México, D. F., agosto de 1939.  |    |
| 22. Duérmete, niña bonita .....  | 31 |
| De Lagos de Moreno, Jal. 1915. Comunicada por la señora María de la Luz M. del Campo de T. Moreno, de 35 años, en México, D. F., mayo de 1941.   |    |
| 23. A la ruru raza .....   | 31 |
| De la obra de Gabriel Saldívar, <i>Historia de la Música en México</i> (México, 1934), cap. "La Música popular: arrullos", p. 204.   |    |
| 24. Rurrú, ru camaleón .....   | 31 |
| De la obra de Gabriel Saldívar, <i>Historia de la Música en México</i> (México, 1934), cap. "La Música popular: arrullos", p. 204.   |    |
| 25. Arrullo mestizo de Chavinda .....  | 31 |
| De Chavinda, Mich. Comunicada por la señora Guadalupe del Río de Ochoa, de 28 años, 20 de diciembre de 1939.   |    |

26. Rurru que rurru ..... 32  
De Chavinda, Mich. Comunicada por la señorita Leonor del Río, de 22 años, en México, D. F., abril de 1941.
27. Arrullo mestizo de México ..... 32  
De Chavinda, Mich. Comunicada por la señora Guadalupe del Río de Ochoa, de 25 años, 20 de diciembre de 1939.
28. Duérmase, niño ..... 33  
De México, D. F. 1900. Comunicada por la señora Trinidad Camacho de Mendoza, de 48 años, 18 de mayo de 1942.
29. Arrullo de negros ..... 33  
De Cholula, Pue. 1870. Comunicada por el profesor Vicente M. Mendoza, de 78 años, en México, D. F., junio de 1938.

## COPLAS DE NANA:

30. Tengo manita ..... 37  
De México, D. F. 1898. La cantaba la señora Sofía Huesca de la O. Comunicada por la señora Virginia R. R. de Mendoza, 10 de enero de 1937.
31. La mano de la negra ..... 37  
De Puebla, Pue. 1890. Comunicada por la señora María Cruz Gómez Daza de Quintana, en México, D. F., mayo de 1942.
32. La toca de la negra (a) ..... 38  
De Lagos de Moreno, Jal. 1902. Comunicada por la señora María de la Luz M. del Campo de T. Moreno, de 35 años, en México, D. F., mayo de 1941.
33. La toca de la negra (b) ..... 38  
De Querétaro, Qro. 1890. La cantaba la señora Guadalupe Arcaute de Gorráez, de 55 años. Comunicada por la señorita Luz Gorráez Arcaute, de 28 años, 11 de enero de 1947.
34. La pata de conejo (a) ..... 39  
De Lagos de Moreno, Jal. 1902. Comunicada por la señora María de la Luz M. del Campo de T. Moreno, de 35 años, en México, D. F., mayo de 1941.
35. La pata de conejo (b) ..... 39  
De Veracruz, Ver. Recogida por Agustín Montiel Campillo. Comunicada por la señora Ana María B. de Ortiz Monasterio, de 38 años.
36. La patita (c) ..... 39  
De Puebla, Pue. 1890. Comunicada por la señora María Cruz Gómez Daza de Quintana, en México, D. F., mayo de 1942.
37. Los ratoncitos ..... 40  
De Orizaba, Ver. 1915. Recogida por Agustín Montiel Campillo, de 32 años. Comunicada en México, D. F., junio de 1947.
38. Quiquiriquí ..... 40  
De Puebla, Pue. 1890. Comunicada por la señora María Cruz Gómez Daza de Quintana, en México, D. F., mayo de 1942.
39. Caballo de pita (a) ..... 40  
De Lagos de Moreno, Jal. 1902. Comunicada por la señora María de la Luz M. del Campo de T. Moreno, de 35 años, en México, D. F., mayo de 1941.

40. Los caballitos (b) ..... 41  
De Monterrey, N. L. Comunicada por la señora Leonor G. de Montiel, que la aprendió de su abuela. Recogida por Agustín Montiel Campillo, en México, D. F., junio de 1945.
- Los caballitos (c) ..... 41  
De San Pedro Piedra Gorda, Zac. 1885. Comunicada por la señorita Petra Guzmán Barrón, de 68 años, en México, D. F., 19 de abril de 1948.
41. Riquirrán ..... 42  
De Puebla, Pue. 1896. La cantaba el profesor Vicente M. Mendoza. Recordada por el autor.

## CANTICOS RELIGIOSOS DE NIÑOS:

42. Oración de la tarde ..... 45  
De San Pedro Piedra Gorda, Zac. 1885. Comunicado por la señorita Petra Guzmán Barrón, de 68 años, en México, D. F., 23 de noviembre de 1947.
43. Vamos, niños, al Sagrario ..... 46  
De México, D. F. 1936. Comunicado por Susana, de 17 años, y Cecilia Mendoza, de 13 años, 14 de julio de 1941.
44. Al Santo Niño de Atocha ..... 46  
De Fresnillo, Zac. 1889. Comunicado por Esiquia García, de 42 años, en México D. F., 10 de abril de 1943.
45. Alabanza a San Miguel ..... 46  
De México, D. F. 1940. Recogido por Miguel Angel Mendoza, de 18 años, en el atrio del templo del Carmen, de una mujer del pueblo, quien cantaba y bailaba a la vez, el 11 de septiembre de 1940.
46. Bendita sea tu pureza ..... 47  
De Irapuato, Gto. 1915. Comunicado por el profesor Alfonso Contreras, de 27 años, en México, D. F., 12 de septiembre de 1938.
47. ¿Quién es aquella Señora? (a) ..... 47  
De Irapuato, Gto. 1915. Comunicado por el profesor Alfonso Contreras, de 27 años, en México, D. F., 12 de septiembre de 1938.
- (b) ..... 47  
Del rancho "El Mezquite", Jal. Comunicado por la señora Concepción Flores, de 40 años, en México, D. F., 29 de noviembre de 1947.
48. A la Virgen de Guadalupe ..... 48  
Ejemplo tomado de unos peregrinos en la Basílica de Guadalupe Hidalgo, D. F., por el profesor Alfonso del Río, de 38 años, 7 de diciembre de 1947.
49. Albricias a la Virgen de Guadalupe ..... 48  
De Guadalajara, Jal. Comunicado por la señora Esiquia García, de 42 años, en México, D. F., 10 de abril de 1943.
50. A la Santa Cruz ..... 49  
De Irapuato, Gto. 1915. Comunicado por el profesor Alfonso Contreras, de 27 años, en México, D. F., 12 de septiembre de 1938.

## CANTOS DE NAVIDAD:

- |  |    |
|--|----|
| 51. Jaculatoria .....  | 53 |
| De México, D. F. 1936. Comunicado por Susana, de 17 años, y Cecilia Mendoza, de 13 años, 14 de julio de 1941.  |    |
| 52. Bendito y alabado .....  | 53 |
| De Tekax, Yuc. Comunicado por el señor Humberto Escalante, de 25 años, en México, D. F., 18 de abril de 1937.  |    |
| 53. Andale, Anita .....  | 54 |
| De México, D. F. 1904. Se canta en todo el centro del país. Comunicado por la señora Virginia R. R. de Mendoza, de 43 años, 23 de diciembre de 1937.                         |    |
| 54. Tengo una canasta .....  | 54 |
| De México, D. F. 1904. Muy difundido en todo el centro del país. Recordado por el autor.   |    |
| 55. Para quebrar la piñata .....   | 54 |
| De Orizaba, Ver. 1915. Comunicado por el señor Agustín Montiel Campillo, de 30 años, en México, D. F., junio de 1945.  |    |
| 56. Venid, pastorcitos .....   | 54 |
| De Mérida, Yuc. 1900. Comunicado por el señor profesor Fernando Burgos, en México, D. F., 1942.  |    |
| 57. Vámonos, pastores .....  | 55 |
| De Villahermosa, Tab. 1880. Comunicado por la señora Antonia García, de 65 años, en México, D. F., 11 de abril de 1947.  |    |
| 58. Caminen, pastores, ¡caramba! .....   | 55 |
| De México, D. F. 1850. De la obra de Antonio García Cubas, <i>El libro de mis recuerdos</i> .  |    |
| 59. Naranjas y limas (a) .....   | 55 |
| De Veracruz, Ver. 24 de diciembre de 1936. Recogido por el autor.  |    |
| 60. Naranjas y limas (b) .....   | 56 |
| De San Andrés Tuxtla, Ver. Comunicado por Aurelio Ballados, de 25 años. Mayo de 1942.  |    |
| 61. Naranjas y limas (c) .....   | 56 |
| De Tlacotalpan, Ver. Del artículo de Max L. Wagner, "Algunas apuntes sobre folklore de México", <i>Journal of American Folklore</i> , vol. 40, n° 156 (abril-junio de 1927). |    |
| 62. Cantos para pedir y dar posada .....   | 57 |
| De Guadalajara, Jal. Del artículo del Lic. Agustín Yáñez, "Flor de juegos antiguos", <i>Anales de la Universidad de Guadalajara</i> , año 1° (México, 1942), pp. 33-35.      |    |
| 63. Esta sí que es Noche Buena .....   | 58 |
| De México, D. F. 1850. De la obra de Antonio García Cubas, <i>El libro de mis recuerdos</i> .  |    |
| 64. Mi mulita se perdió .....  | 58 |
| De México, D. F. 1850. De la obra de Antonio García Cubas, <i>El libro de mis recuerdos</i> .  |    |

## COPLAS INFANTILES:

- |   |    |
|---|----|
| 65. Doña Tadea .....  | 61 |
| De Cholula, Pue. 1870. Cantada por el señor profesor Vicente M. Mendoza en Texmelucan, Pue., el año de 1899. Recordada por el autor.  |    |
| 66. Te comistes el pescado .....  | 62 |
| De Villahermosa, Tab. 1905. Comunicada por la señora Leonor Pérez Miranda, de 35 años, en México, D. F., 15 de octubre de 1935.   |    |
| 67. ¡Ay, mamá, mira a don José! (a) .....   | 62 |
| De Villahermosa, Tab. 1905. Comunicada por la señora Leonor Pérez Miranda, de 35 años, en México, D. F., octubre de 1935.   |    |
| 68. Mira, madre, a don José (b) .....   | 62 |
| De México, D. F., 1885. Comunicada por la señora Guadalupe Busto, viuda de Gamboa, de 65 años, mayo de 1945.  |    |
| 69. Ahí vienen los monos .....  | 63 |
| De Puebla, Pue. 1890. Comunicada por la señora María Cruz Gómez Daza de Quintana, en México, D. F., mayo de 1942.   |    |
| 70. Somos indítaralas .....   | 63 |
| De México, D. F. 1936. Comunicada por Susana, de 17 años, y Cecilia Mendoza, de 13 años, 14 de julio de 1941.   |    |
| 71. Christus A.B.C. ....  | 64 |
| De México, D. F. 1850. Comunicada por la señorita Luz Rodríguez Alonso, de 73 años, en México, D. F., mayo de 1939. Lo aprendió de su señora madre, doña Felicitas Alonso de Rodríguez. |    |
| 72. Vacalín, vacalón .....  | 64 |
| De Villahermosa, Tab. Comunicada por el profesor Angel Salas, de 45 años, en México, D. F., 1943.   |    |
| 73. La niña quiere piñones .....  | 65 |
| De Guanajuato, Gto. 1890. Comunicada por la señorita Guadalupe Ramírez, en México, D. F., julio de 1942.  |    |
| 74. El nidito .....   | 66 |
| De Atotonilco el Grande, Hgo. 1896. Comunicada por María Eleazar Monter y su hermana, en México, D. F., 16 de julio de 1941.  |    |
| 75. El cojo (a) .....   | 66 |
| De Puebla, Pue. 1904. Recordada por el autor.   |    |
| 76. El cojo (b) .....   | 66 |
| De Puebla, Pue. 1890. Comunicada por la señora María Cruz Gómez Daza de Quintana, en México, D. F., mayo de 1942.   |    |
| 77. San Miguelito .....   | 67 |
| De Guadalajara, Jal. 1900. Comunicada por el señor Lic. Carlos Palomar y Arias, en México, D. F., 19 de junio de 1942.  |    |
| 78. La rana .....   | 67 |
| De Oaxaca, Oax. Recogida por el profesor Francisco Domínguez, 1932. Existe en el archivo de la Sección de Música del Instituto Nacional de las Bellas Artes.                            |    |
| 79. Toque militar .....   | 68 |

- De Puebla, Pue. 1904. Comunicada por el señor presbítero Gonzalo Barrios T., en México, D. F., 1944.
80. La retreta ..... 68  
De Texmelucan, Pue. 1902. Recordada por el autor.
81. La cucaracha (a) ..... 68  
De Chavinda, Mich. Comunicada por María Elena y María Esther del Río, de 6 y 8 años respectivamente, diciembre de 1939.
82. La tusa (b) ..... 69  
De Zacatecas, Zac. 1880. Comunicada por el señor profesor Francisco Nava, en México, D. F., octubre de 1936.
83. Responso humorístico ..... 69  
De Cholula, Pue. 1875. Comunicada por el señor profesor Vicente M. Mendoza, de 78 años, en México, D. F., junio de 1938.
84. Los Padres de San Francisco ..... 69  
De Cholula, Pue. 1875. Comunicada por el señor profesor Vicente M. Mendoza, de 78 años, en México, D. F., junio de 1938.
85. El zopilote (a) ..... 70  
De Puebla, Pue. 1890. Comunicada por la señora María Cruz Gómez Daza de Quintana, en México, D. F., mayo de 1942.
86. El chombito (b) ..... 70  
De Villahermosa, Tab. 1905. Comunicada por la profesora Rosario María Gutiérrez Eskildsen y por Rosa Meana de Gutiérrez, en México, D. F., agosto de 1944.
87. Zamora, valiente ..... 71  
De Chavinda, Mich. Comunicada por el profesor Alfonso del Río, de 30 años, diciembre de 1939.
88. La calavera (a) ..... 71  
De Chavinda, Mich. Comunicada por el profesor Alfonso del Río, de 30 años, diciembre de 1939.
89. Calavera (b) ..... 71  
De Teziutlán, Pue. 1890. La cantaba la señora Lucía Mayandón Cantú, de 65 años. Recogida por Agustín Montiel Campillo. Comunicada en México, D. F., 24 de mayo de 1945.
90. Ya te vide, calavera (c) ..... 72  
De San Gabriel, Ciudad Guzmán, Jal. 1890. Comunicada por el señor Marciano Argote, de 60 años, en México, D. F., noviembre de 1939.
91. La media muerte (a) ..... 72  
(a) De San Gabriel, Ciudad Guzmán, Jal. 1890. Comunicada por el señor Marciano Argote, de 60 años, en México, D. F., noviembre de 1939.  
(b) De Tuxcacuesco, Jal. 1890. Comunicada por don Juan Díaz Santa Ana, de 65 años, en México, D. F., septiembre de 1939.  
(c) De Guadalajara, Jal. 1890. Comunicada por el señor Lic. José Ignacio Dávila Garibi, en México, D. F., 8 de mayo de 1945.
92. Estaba la Muerte un día... (b) ..... 73  
De San Pedro Piedra Gorda, Zac. 1885. Comunicada por la señorita Petra Guzmán Barrón, de 68 años, en México, D. F., 13 de enero de 1948.

## MUÑEIRAS:

93. Tanto bailé con la moza del cura (a) ..... 77  
De Puebla, Pue. 1890. Comunicada por la señora María Cruz Gómez Daza de Quintana, en México, D. F., mayo de 1942, y por el presbítero don Luis G. Gordillo, siendo cura de la parroquia de la Cruz, 1904.
94. De Navidad (b) ..... 78  
De Atotonilco el Grande, Hgo. 1850. La cantaba el señor Manuel Monter, padre de las señoritas María Eleazar y Elizabeth Monter, quienes la comunicaron en México, D. F., 16 de julio de 1941.
95. Tanto bailé con la hija del cura (c) ..... 78  
De Villahermosa, Tab. 1905. Comunicada por la señora Leonor Pérez Miranda, de 35 años, en México, D. F., octubre de 1935.
96. La patera (d) ..... 78  
Del artículo de Angela Alcaraz, "Las Canacuas", *Mexican Folk-Ways*, vol. vi, n° 3 (1930).

## JUEGOS INFANTILES:

97. Una lo-ri-té ..... 81  
De Chavinda, Mich. Comunicado por la niña María Elena del Río, de 6 años, diciembre de 1939.
98. Un gato cayó en un plato ..... 81  
De Coatepec, Ver. 1925. Comunicado por la señora Carmen Galván de Del Río, de 20 años, en México, D. F., 12 de abril de 1940.
99. Al don dón ..... 82  
De México, D. F. 1940. Comunicado por la niña Celia Vázquez, de 12 años. Recogido por Miguel Angel Mendoza, 15 de agosto de 1940.
100. Caballito blanco (ronda) (a) ..... 82  
De Chavinda, Mich. Comunicado por el señor profesor Alfonso del Río, diciembre de 1939.
101. Me subí a una vaca (b) ..... 82  
De Chavinda, Mich. 1936. La cantaba una anciana a quien llamaban por mote "Quillo", hija de Germán Romero. Comunicado por el profesor Alfonso del Río, diciembre de 1939. (Véase el antecedente de esta canción en el *Cancionero Gallego* de don Eugenio López Aydillo.)
102. Andándome yo paseando... (a) ..... 83  
De Lagos de Moreno, Jal. 1915. Comunicado por la señora Luz María M. del Campo de T. Moreno, de 35 años, en México, D. F., mayo de 1941.
- Los veinte ratones (b) ..... 83  
De Santa Rita, Ver. 1910. Comunicado por la señora Concepción García Lagunes, de 35 años, en México, D. F., 10 de enero de 1935.
103. De México ha venido ..... 83  
De Baja California. Comunicado por la señora Isabel Fierro. Reproducido en el artículo de Carlota Garfías, "Mexican Folklore in New York", *Journal of American Folklore*, n° 51 (1936).

INDICE

	171
104. La huerfanita . . . . .	84
De Puebla, Pue. 1902. Recordado por el autor. La última estrofa del ejemplo procede de Chavinda, Mich., y fué comunicado por la niña Esperanza del Río, de 10 años, 15 de diciembre de 1939.	
105. Chabela . . . . .	84
De México, D. F. 1936. Comunicado por Susana, de 17 años, y Cecilia Men- doza, de 13 años, 14 de julio de 1941.	
106. La paloma azul . . . . .	85
De México, D. F. 1908. Lo cantaban y jugaban unas niñas en el jardín "Carlos Pacheco", de las calles de Revillagigedo, en México, D. F. Comunicado por Vir- ginia R. R. de Mendoza, de 44 años, diciembre de 1938.	
107. Las cáscaras de huevo . . . . .	85
De Culiacán, Sin. Comunicado por la señorita Amalia Millán, de 25 años, sep- tiembre de 1937.	
108. Don Pirulí . . . . .	86
De Chavinda, Mich. Comunicado por la niña Esperanza del Río, de 10 años, 15 de diciembre de 1939.	
109. Santo Domingo . . . . .	86
De México, D. F. 1908. Recordado por el autor.	
110. Las cortinas . . . . .	87
De la obra de Gabriel Saldívar, <i>Historia de la Música de México</i> , México, Depto. de Bellas Artes, 1934 (cap. "Cantos de niños", p. 217). Este juego se ha vuelto a implantar entre los niños mexicanos, a partir de 1939, con las nuevas aporta- ciones de inmigrantes hispánicos.	
111. Nana Caliche . . . . .	87
De la obra de Gabriel Saldívar, <i>Historia de la Música de México</i> , México, Depto. de Bellas Artes, 1934 (cap. "Cantos de niños", p. 214). El autor de la presente obra escuchó también, en abril de 1915, a un grupo de niñas que en el jardín del Carmen, de esta ciudad de México, al realizar este juego, cantaban los dis- tintos del ejemplo citado.	
112. La muñequita . . . . .	88
De Puebla, Pue. 1890. Recogido por don Manuel Toussaint en 1914. Es juego muy divulgado por todo el país.	
113. La pájara pinta . . . . .	88
De Jalapa, Ver. 1880. Lo cantaba la señora Elena Rivera de Rodríguez. Co- municado por Virginia R. R. de Mendoza, 2 de marzo de 1937.	
114. El conejo . . . . .	89
De Villahermosa, Tab. 1905. Comunicado por la profesora Rosario María Gu- tiérrez Eskildsen, de 46 años, en México, D. F., agosto de 1944.	
115. La viudita . . . . .	89
De Puebla, Pue. 1905. Recordado por el autor. La última estrofa del ejemplo fué comunicada por Gabriel Saldívar, en Ixmiquilpan, Hgo., marzo de 1936.	
116. San Serafín . . . . .	90
De México, D. F. 1904. Comunicado por Virginia R. R. de Mendoza, 25 de abril de 1938.	
117. María Blanca (a) . . . . .	90

- De Acámbaro, Gto. 1918. Comunicado por Severiana López, de 42 años, 30 de diciembre de 1946.
118. Doña Blanca (b) ..... 91  
De México, D. F. Comunicado por el profesor Alfredo Ibarra, Jr., 1940. Recogido por el profesor Abel Gámiz en el mismo año.
119. Doña Blanca (c) ..... 92  
De Mazatlán, Sin. Comunicado por Ana María Rodríguez, de 22 años, en México, D. F., 19 de agosto de 1945.
120. María la Pastora (a) ..... 93  
De Puebla, Pue. 1902. Recordado por el autor.
121. María la Pastora (b) ..... 93  
De la obra de Gabriel Saldívar, *Historia de la Música de México*, México, Depto. de Bellas Artes, 1934 (cap. "Cantos de niños", p. 209). La melodía procede de Jiménez, Tamps., y el texto que la acompaña fué recogido por don Manuel Toussaint, en Puebla, Pue., 1914, como cantado en 1890.
122. María la Pastora (c) ..... 94  
De Chavinda, Mich. Comunicado por la señorita Elvira Capilla, de 29 años, 20 de diciembre de 1939.
123. La pastora (d) ..... 94  
De Puebla, Pue. 1922. Comunicado por la señora Antolina Enríquez de Torres, de 38 años. Lo aprendió en la escuela parroquial de la Cruz. Recogido en Puebla, Pue., 22 de marzo de 1948.
124. Naranja dulce (a) ..... 95  
De Puebla, Pue. 1902. Recordado por el autor.
125. La Muerte (b) ..... 95  
De México, D. F. 1936. Comunicado por Susana, de 17 años, y Cecilia Mendoza, de 13 años, 14 de julio de 1941.
126. A Madrú, señores ..... 96  
De México, D. F. 1936. Comunicado por Susana, de 17 años, y Cecilia Mendoza, de 13 años, 14 de julio de 1941.
127. Que llueva, que llueva ..... 97  
De Jiménez, Tamps. Publicado en la obra de Gabriel Saldívar, *Historia de la Música de México*, México, Depto. de Bellas Artes, 1934 (cap. "Cantos de niños", p. 219).
128. A la rueda de San Miguel ..... 97  
De México, D. F. 1936. Comunicado por Susana, de 17 años, y Cecilia Mendoza, de 13 años, 14 de julio de 1941.
129. Avena ..... 98  
De Coatepec, Ver. 1925. Comunicado por la señora Carmen Galván de Del Río, de 26 años, 8 de diciembre de 1946.
130. La Víbora de la Mar (a) ..... 99  
De Aguascalientes, Ags. 1904. Comunicado por la señora Graciela Amador, 18 de agosto de 1942.
131. A la Víbora... (b) ..... 99  
De Oaxaca, Oax. 1910. Comunicado por la señora Josefina Reyes de Balleza, de 36 años, 24 de agosto de 1942.
132. Al ánimo ..... 99

- De San Martín Texmelucan, Pue. 1898. Recordado por el autor. Aprendido en "La Amiga" de la señorita Ignacia Quiroz.
133. Pasen, pasen, caballeros (a) ..... 100  
De la obra de Gabriel Saldívar, *Historia de la Música de México*, México, Depto. de Bellas Artes, 1934 (cap. "Cantos de niños", pp. 211-212).
134. Que pase el rey... (b) ..... 101  
De Culiacán, Sin. Comunicado por la señorita Amalia Millán, de 25 años, 10 de septiembre de 1937.
135. El nahual (a) ..... 101  
De Aguascalientes, Ags. 1890. Comunicado por la señora Graciela Amador, 18 de agosto de 1942.
136. El lobo (b) ..... 102  
De Coatepec, Ver. Comunicado por la señora Carmen Galván de Del Río, de 26 años, en México, D. F., 8 de diciembre de 1946.
137. El coyote ..... 102  
De Lagos de Moreno, Jal. 1915. Comunicado por la señora Luz María Martín del Campo de T. Moreno, de 35 años, en México, D. F., mayo de 1941.
138. Juguemos que somos grandes ..... 103  
De Coatepec, Ver. 1928. Comunicado por la señora Carmen Galván de Del Río, de 27 años, en Villa Madero, México, D. F., 22 de junio de 1947.
139. Los caracoles o El burro ..... 103  
De Villahermosa, Tab. Comunicado por la profesora Rosario María Gutiérrez Eskildsen, de 46 años, en México, D. F., agosto de 1944.
140. Matarile-rile-ró ..... 104  
De México, D. F. 1902. Comunicado por Virginia R. R. de Mendoza, de 44 años, 5 de diciembre de 1938.
141. Angel del oro (a) ..... 105  
De Puebla, Pue. 1904. Recordado por el autor.
142. Hilitos, hilitos de oro (b) ..... 106  
De Ciudad Guerrero, Chih. Comunicado por el señor Dr. E. Brondo Whitt. Publicado en el *Anuario de la Sociedad Folklórica de México*, vol. II (1941), México, 1942, pp. 113-116.
143. Milano ..... 108  
De San Martín Texmelucan, Pue. 1900. Recordado por el autor.
144. La Marisola (a) ..... 109  
De Santa Rita, Ver. 1910. Comunicado por la señora Concepción García Lagunes, de 35 años, en México, D. F., 10 de enero de 1935.
145. La Marisola (b) ..... 109  
De Mérida, Yuc. 1910. Comunicado por la señora Isabel Betancourt, de 42 años, en México, D. F., 15 de mayo de 1938.
146. La Marisola (c) ..... 110  
De Chavinda, Mich. Comunicado por Esther, de 14 años, y Esperanza del Río, de 10 años, 20 de diciembre de 1939.
147. El pan caliente ..... 110  
De Chavinda, Mich. Comunicado por María Estela, de 8 años, y María Elena del Río, de 6 años, 15 de diciembre de 1939.

148. Juan Pirulero ..... 112  
De Puebla, Pue. 1904. Recordado por el autor.
149. El Calaverón ..... 112  
De Quilá, Cosalá, Sin. 1910. Comunicado por el señor Armando Franco Rojo, de 45 años, en México, D. F., 10 de abril de 1941.
150. Las horas ..... 112  
De Chavinda, Mich. 1925. Comunicado por el profesor Alfonso del Río, de 30 años, 14 de diciembre de 1939.
151. La torre en guardia ..... 113  
De Villahermosa, Tab. 1905. Comunicado por la profesora Rosario María Gutiérrez Eskildsen, de 46 años, en México, D. F., agosto de 1944.

#### CUENTOS DE NUNCA ACABAR:

152. Bartolo ..... 117  
De Puebla, Pue. 1904. Recordado por el autor.
153. Los frailes en oración ..... 117  
De Cholula, Pue. 1870. Comunicado por el señor profesor Vicente M. Mendoza, de 78 años, en México, D. F., mayo de 1937.
154. El cojo ..... 118  
De guascalientes, Ags. 1904. Comunicado por la señora Graciela Amador, 18 de agosto de 1942.
155. Un hombre a caballo ..... 118  
De México, D. F. 1890. Comunicado por la señorita profesora Paz Montaña, de 50 años, 6 de febrero de 1920.
156. El barco chiquito (a) ..... 119  
De México, D. F. 1912. Cantado por el señor Carlos Balleza, de 17 años.
157. El barco chiquito (b) ..... 120  
De Aguascalientes, Ags. 1904. Comunicado por la señora Graciela Amador, 18 de agosto de 1942.
158. El romance del clavel ..... 120  
De México, D. F. 1942. Escuchado en Acapulco, Gro., a un grupo de jóvenes mexicanos, y comunicado por la señora Graciela Amador, 18 de agosto de 1942.

#### RELACIONES, ROMANCES Y ROMANCILLOS:

159. Un sábado por la tarde... (a) ..... 125  
De Arteaga, Coah. 1920. Comunicada por la señora María Andrea Flores Valdés, de 40 años. Recogida en el lugar, 13 de enero de 1950.
160. Yo me quería casar (b) ..... 126  
Publicada por el Dr. M. B. en *El Mundo Ilustrado*, año XVII, vol. II, n° 14 (31 de julio de 1910).
161. Yo me quería casar (c) ..... 126  
Fragmento del ejemplo titulado "Monjita del Monasterio", publicado en la obra de don Fernando Llorca, *Lo que cantan los niños*, Madrid, Editorial Llorca, s. a.

162. La suegra y la nuera .....	126
De México, D. F. 1936. Comunicado por Susana Mendoza, de 16 años, que la aprendió de Esperanza Soto, de la misma edad. Recogida en México, D. F., marzo de 1940.	
163. Los números retornados .....	128
De México, D. F. 1912. Recordada por el autor.	
164. Los diez perritos .....	129
De México, D. F. Tradición oral. Publicada en la obra <i>Romance y corrido</i> , México, 1939 (ej. 26, cap. "Relaciones", p. 738). La última estrofa fué comunicada por el señor Lic. Carlos Palomar Arias, de Guadalajara, Jal., en México, D. F., 19 de junio de 1942.	
165. El gorrioncito .....	130
De Tepic, Nay. 1915. La cantaba una cieguita que acompañaba a las tropas carrancistas. Comunicada por Guillermo Argote, de 30 años, en México, D. F., noviembre de 1943.	
166. La calandria .....	130
De San Pedro Piedra Gorda, Zac. 1850. La cantaba la señora Celsa Pacheco de Guzmán. Comunicada por su nieta la señorita Petra Guzmán Barrón, de 68 años, en México, D. F., 9 de diciembre de 1947.	
167. Mambrú (a) .....	131
De Aguascalientes, Ags. 1904. Comunicada por la señora Graciela Amador, en México, D. F., 18 de agosto de 1942.	
168. Mambrú (b) .....	131
De Puebla, Pue. 1925. La cantaba la señora Altagracia Rodríguez de Ponce. Comunicada por la señorita Guadalupe Gamboa, en México, D. F., 18 de mayo de 1945.	
169. Parodia de Mambrú (c) .....	133
De Oaxaca, Oax. 1910. Comunicada por la señora Josefina Reyes de Balleza, de 36 años, en México, D. F., 24 de agosto de 1942.	
170. El casamiento del pato y la gallareta (parodia de Mambrú) (d) ..	133
De Toluca, Méx. 1920. Comunicada por la señora Juana Albarrán, de 32 años, en México, D. F., 20 de septiembre de 1939.	
171. Don Gato (a) .....	134
De México, D. F. 1915. Comunicado por la señorita Guadalupe Gamboa, 18 de mayo de 1945.	
172. Don Gato (b) .....	134
de Oaxaca, Oax. 1898. Atribuído al presbítero Anacleto Vera y Manzano. Comunicado por el profesor Samuel Mondragón, en México, D. F., 1º de octubre de 1938.	
173. Delgadina (a) .....	135
De Chihuahua, Chih. 1925. Comunicado por el señor José Uribe, en México, D. F., 1º de octubre de 1938.	
174. Delgadina (b) .....	136
De San Pedro Piedra Gorda, Zac. 1885. Comunicado por la señorita Petra Guzmán Barrón, de 69 años, en México, D. F., 6 de enero de 1948.	
175. Delgadina (c) .....	137
De Fresnillo, Zac. 1915. Comunicado en México, D. F., 2 de marzo de 1948,	

por la señorita Adela Ledesma Campos, de 35 años, que lo aprendió de su tía, la señora Angela Campos de Aguilar, de 70 años.

176. El casamiento del piojo y la pulga (a) ..... 137  
Sin música. De Puebla, Pue. 1890. Comunicado por la señora María Cruz Gómez Daza de Quintana, en México, D. F., mayo de 1942.
177. El casamiento del piojo y la pulga (b) ..... 138  
De Zacatecas, Zac. 1930. Comunicado por la señorita Evangelina González, de 18 años, en México, D. F. 1938. Recogido por el profesor Alfonso del Río en Villa Madero, D. F.
178. El casamiento del piojo y la pulga (c) ..... 139  
De Lagos de Moreno, Jal. 1915. Comunicado por la señora Luz María M. del Campo de T. Moreno, de 35 años, en México, D. F., mayo de 1941.
179. El casamiento del piojo y la pulga (d) ..... 139  
De San Pedro Piedra Gorda, Zac. 1885. Comunicado por la señorita Petra Guzmán Barrón, de 69 años, en México, D. F., 19 de abril de 1948.

#### MENTIRAS Y CANTOS AGLUTINANTES:

180. Las mentiras ..... 143  
De San Pedro Piedra Gorda, Zac. 1885. Comunicada por la señorita Petra Guzmán Barrón, de 68 años, en México, D. F., 2 de diciembre de 1947.
181. La ciudad "No sé dónde" ..... 144  
De San Pedro Piedra Gorda, Zac. 1885. Comunicada por la señorita Petra Guzmán Barrón, de 68 años, en México, D. F., 2 de diciembre de 1947.
182. El piojo ..... 144  
De Tuxcacuesco, Jal. 1890. Comunicada por el señor profesor Juan Díaz Santa Ana, de 60 años, en México, D. F., 25 de mayo de 1938.
183. Los animales (a) ..... 145  
De Lagos de Moreno, Jal. 1910. Comunicada por la señora Refugio M. del Campo de Rodríguez del Campo, de 46 años, en México, D. F., mayo de 1941.
184. Los animales (b) ..... 146  
De Guanajuato, Gto. Comunicada por el profesor Angel Salas, de 44 años, en México, D. F., 20 de octubre de 1938.
185. Los animales (c) ..... 146  
De Fresnillo, Zac. 1918. Comunicada por la señorita Adela Ledesma Campos, de 35 años, en México, D. F., 13 de abril de 1948.
186. Los animales (d) ..... 147  
De San Pedro Piedra Gorda, Zac. 1885. Comunicada por la señorita Petra Guzmán Barrón, de 69 años, en México, D. F., 12 de abril de 1948. La cantaban, con arpa y guitarra, Alejandro Salazar y su esposa Josefa García.
187. Versos del coyote ..... 148  
De Tlajomulco, Jal. 1945. Los cantaba el señor León Noyola, de 51 años. Comunicados por su hijo José, de 32 años, en México, D. F., 12 de octubre de 1944.
188. Qu'esto y que l'otro (retahila) ..... 149  
De San Pedro Piedra Gorda, Zac. 1885. Comunicada por la señorita Petra Guzmán Barrón, de 69 años, en México, D. F., 26 de abril de 1948.

189. El real y medio (a) ..... 149  
De México, D. F. 1875. Comunicado por Emilia Rodríguez de Cuevas, de 77 años, y Luz Rodríguez Alonso, de 73 años, en México, D. F., mayo de 1939.
190. El real y medio (b) ..... 151  
De México, D. F. Lo cantó un hombre desconocido a bordo de un tranvía de Villa Madero. Recogido por el profesor Alfonso del Río, de 36 años, septiembre de 1945.
191. La rana (a) ..... 152  
De San Juan Coscomatepec, Ver. Comunicado por la señora Margarita M. de Arroyo, de 42 años, en México, D. F., 1941. Recogido por Miguel Ángel Mendoza.
192. La rana (b) ..... 156  
De la obra de Higinio Vázquez Santa Ana, *Fiestas y costumbres mexicanas*, México, Botas, 1940 (lib. III, p. 115).
193. La rana (c) ..... 158  
Publicada en la obra *La población del Valle de Teotihuacán* (3 vols., México: Talleres Gráficos, 1922), vol. II, cap. IX: "Folklore", § 4: "Canto y música", pp. 396-397: "Estribillos".





Este libro se acabó de imprimir en México, D. F., el día 9 de febrero de 1951, en los talleres de la Imprenta Nuevo Mundo, S. A., Comonfort, 29-B. De él se tiraron 2,000 ejemplares, y en su composición se utilizaron tipos Bodoni 12:14, 10:12 y 8:10. La edición estuvo al cuidado de *Julián Calvo*.

















